

叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 女性作为性工作者，或者说，(women As Sex Vendors Or,) 000001

2. 女性作为性工作者，或者说，(women As Sex Vendors Or,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

女性作为性工作者，或者说，(Women As Sex Vendors Or,)
第1/2页

[-] [nəʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

[ai][hæv; həv][nɒt]['mɑːdərnaɪzd] ['spelɪŋ] [ðæt] [ə'pɪəz] [kən'sɪstənt] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [bʊk] .
I have not modernized spelling that appears consistent within this book .
我 有 不是 现代化 拼写 那 出现 持续的 之内 这 书 .

本书中前后一致的拼写并未进行现代化处理。

['wɪmɪn] [æz; əz][seks] ['vendəz]
WOMEN AS SEX VENDORS
女性 作为 性别 供应商

女性作为性交易者

[ɔː(r)]
OR
或者

或者

[waɪ] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːvətɪv]
WHY WOMEN ARE CONSERVATIVE
为什么 女性 是 保守的

为什么女性是保守派

(['biːɪŋ] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌiːkə'nɒmɪk]['steɪtəs][ɒv; əv] ['wʊmən])
(Being a View of the Economic Status of Woman)
(存在 一个 看法 的 这 经济的 地位 的 女士)

（关于女性经济地位的观点）

[baɪ]
By
经过

经过

[ɑː(r)] . [biː] . [tə'baɪəs] [ænd; ənd] ['meəri] [iː] . ['mɑːsi]
R . B . TOBIAS and MARY E . MARCY
拉 . B . 托比亚斯 和 玛丽 E . 玛西

RB TOBIAS 和 MARY E. MARCY

[ʃɪ'kɑːgəʊ]
CHICAGO
芝加哥

芝加哥

[tʃɑːlz] [eɪtʃ] . [kɜː(r)] & ['kʌmpəni]
CHARLES H . KERR & COMPANY
查尔斯 H . 克尔 & 公司

查尔斯·H·克尔公司

[ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpərətɪv]
CO - OPERATIVE
一氧化碳 - 操作

合作社

['kɒpiraɪt] -
Copyright 1918
版权 -

版权所有 1918

[baɪ] [tʃɑːlz] [eɪtʃ] . [kɜː(r)] & ['kʌmpəni]
By CHARLES H . KERR & COMPANY
经过 查尔斯 H . 克尔 & 公司

由查尔斯·H·克尔公司出版

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[waɪ] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːvətɪv] [naɪn]
WHY WOMEN ARE CONSERVATIVE 9
为什么 女性 是 保守的 9

为什么女性倾向于保守主义 9

[juːθ] [ænd; ənd] [meɪd] -
YOUTH AND MAID 30
青年 和 女佣 -

青年与女仆 30

[ðə; ði] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] -
THE EVOLUTION OF THE FAMILY 40
这 进化 的 这 家庭 -

家庭的演变 40

[ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] -
THE FUTURE 54
这 未来 -

未来54

['wɪmɪn] [æz; əz] [seks] ['vendəz]
WOMEN AS SEX VENDORS
女性 作为 性别 供应商

女性作为性交易者

[waɪ] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːvətɪv]
WHY WOMEN ARE CONSERVATIVE
为什么 女性 是 保守的

为什么女性是保守派

[wiː; wi] [hæv; həv] ['ɒf(ə)n] [hɜːd] [dɪ'skʌʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [faɪnd] ['wɪmɪn] ,
We have often heard discussions of the reason we do not find women ,
我们 有 经常 听到 讨论 的 这 原因 我们 做 不是 寻找 女性 ,
[æz; əz] [ə; eɪ]
as a
作为 一个

我们经常听到这样的讨论：为什么我们找不到女性?

[[ˌpiː 'dʒiː] [naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[seks] , [ɪn] [ðə; ði] ['væŋgɑːd] [ɒv; əv] [wɜːld] [ə'feəz] ; [waɪ] [ðə; ði] [greɪt] ['edʒukeɪtəz] ,
sex , in the vanguard of world affairs ; why the great educators ,
性别 , 在 这 先锋 的 世界 事务 ; 为什么 这 伟大的 教育工作者 ,

性，处于世界事务的前沿；为什么伟大的教育家们，

[strɒŋ] ['fɪgəz] [ɪn] [prə'gresɪv] [ɔː(r)] [ˌrevə'luːʃənəri] ['muːvmənts] , [ɑː(r); ə(r)] [men] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən]
strong figures in progressive or revolutionary movements , are men rather than
强的 数据 在 进步 或者 革命性的 移动 ， 是 男人 相当 比
['wɪmɪn] ; [waɪ] [ðiːz] ['muːvmənts] ,
women ; why these movements ,
女性 ；为什么 这些 移动 ，

进步运动或革命运动中的杰出人物往往是男性而非女性；为什么这些运动……

[ðəm'selvz] , [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ʌp] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv] [men] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] ['wɪmɪn] .
themselves , are made up almost entirely of men rather than women .
他们自己 ， 是 制成 向上 几乎 完全 的 男人 相当 比 女性 .

他们本身几乎完全由男性组成，而不是女性。

['piːp(ə)l] [hæv; həv] [ɑːskt] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ə'gen] [waɪ] , [ɪn] [ðə; ði] ['fiːldz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aːts] ,
People have asked over and over again why , in the fields of the arts ,
人们 有 问 超过 和 超过 再次 为什么 ， 在 这 字段 的 这 艺术 ，

人们反复追问，为什么在艺术领域，

[ðə; ði] ['saɪəns] , [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] " ['præktɪkl] [ə'feəz] , " [men] , ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] ['wɪmɪn] ,
the sciences , in the world of " practical affairs , " men , rather than women ,
这 科学 ， 在 这 世界 的 " 实际的 事务 ， " 男人 ， 相当 比 女性 ，
['dʒen(ə)rəli] [ɪk'sel] .
generally excel .
一般来说 Excel .

在科学领域，在“实际事务”领域，男性通常比女性更出色。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [laɪz] [ɪn] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['wɪmɪn] , [æz; əz] [ə; eɪ] [seks] ,
We believe the answer lies in the fact that women , as a sex ,
我们 相信 这 回答 谎言 在 这 事实 那 女性 ， 作为 一个 性别 ，

我们认为答案在于女性作为一个性别，

[ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['əʊnə(r)z] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kə'mɒdəti] ['vaɪtəli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ðə; ði] [helθ] [ænd; ənd] [wel]
are the owners of a commodity vitally necessary to the health and well
是 这 所有者 的 一个 商品 至关重要 必要的 到 这 健康 和 出色地
- ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [mæn] .
- being of man .
- 存在 的 男人 .

拥有对人类健康和福祉至关重要的商品的人。

['wɪmɪn] ['ɒkjupaɪ] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['fɔːtʃənət] [ˌbaɪəʊ'lɒdʒɪk] , [ænd; ənd] [ɪn]
Women occupy a more fortunate biologic , and in
女性 占据 一个 更多的 幸运 生物制剂 ， 和 在

女性在生物学上拥有更优越的优势，并且在

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

['meni] ['kʌntriz] , [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['fɔːtʃənət] [ˌiːkə'nɒmɪk] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋli] [ɪn'tensɪfaɪd]
many countries , a more fortunate economic position , in the increasingly intensified
许多 国家 ， 一个 更多的 幸运 经济的 位置 ， 在 这 日益 加强
['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɪstəns] .
struggle for existence .
斗争 为了 存在 .

许多国家，无论经济地位如何，在日益激烈的生存竞争中都面临着更大的挑战。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'fɜːd] [klɑːs] , [ðə; ði] [ˌbaɪə'lɒdʒɪkli] [ænd; ənd] [ˌiːkə'nɒmɪkli] ['feɪvəd] [klɑːs] , [ɔː(r)]
And the preferred class , the biologically and economically favored class , or
和 这 首选 班级 ， 这 生物学 和 经济上 受青睐 班级 ， 或者
[seks] , [hæz; həz] ['reəli] [biːn] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] - [tuː; tə] - [duː; də] ,
sex , has rarely been efficient - to - do ,
性别 ， 有 很少 到过 高效的 - 到 - 做 ，

而受青睐的阶层，即在生物学和经济学上占优势的阶层或性别，很少是高效的。

[hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [ˌrevə'luːʃənəri] [tuː; tə] [ə'tæk] [ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l] ['sɪstəm] [ðæt] [ə'kɔːdz] [əd'vɑːntɪdʒ]
has never been revolutionary to attack a social system that accords advantage
有 绝不 到过 革命性的 到 攻击 一个 社会的 系统 那 协议 优势
[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
to it .
到 它 .

攻击一个对自身有利的社会制度，从来都不是革命性的。

[æz; əz][ə; eɪ][seks] , ['wɪmɪn] [hæv; həv] ['reəli] [biːn] ['reb(ə)lz; rɪ'belz][ɔː(r)] [,revə'ljuːʃənist] .
As a sex , women have rarely been rebels or revolutionists .
作为 一个 性别 ， 女性 有 很少 到过 叛军 或者 革命者 .

从性别角度来看，女性很少成为叛逆者或革命者。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [kæn; kən]['evə(r)][biː; bi][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðeə(r)][ɪg'zɪsts]['eni] ['sɪstəm]
We do not see how they can ever be as long as there exists any system
我们 做 不是 看 如何 他们 能 曾经 是 作为 长的 作为 那里 存在 任何 系统
[ɒv; əv][ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][rɪ'vəʊlt] [ə'genst] .
of exploitation to revolt against .
的 开发 到 反叛 反对 .

只要存在任何剥削制度需要反抗，我们就看不到他们如何才能获得真正的自由。

[rɪ'vəʊlt] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [səb'mɜːdʒd] , ['nevə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [gruːp] ['ɔkjupaiŋ] [ə; eɪ]
Revolt comes from the submerged , never from the group occupying a
反叛 来 从 这 湮 ， 绝不 从 这 团体 占领 一个
['feɪvəd] [pleɪs] .
favored place .
受青睐 地方 .

反抗来自被压迫者，而不是来自占据优势地位的群体。

[tə'deɪ] [ðə; ði] [ˌrevə'ljuːʃənɪst] [ɪz][hiː; hi] [huː] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [sel] [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['leɪbə(r)]['paʊə(r)] .
Today the revolutionist is he who has nothing to sell but his labor power .
今天 这 革命家 是 他 WHO 有 没有什么 到 卖 但 他的 劳动 力量 .

如今的革命者，除了劳动力之外，什么也出卖不出去。

[ðə; ði] [skɪld] [treɪd] ['juːniən] [gruːp] [ɪz] [liːst] [ˌrevə'luːʃənəri] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɜːkəz] .
The skilled trade union group is least revolutionary among the workers .
这 熟练 贸易 联盟 团体 是 至少 革命性的 之中 这 工人 .

技术工人中的工会团体最不具革命性。

[ðə; ði][best] [peɪd] [j'uːniənz][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði][məʊst]['mɪlɪtənt][ɪn][ækts]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ɪm'pruːv]
The best paid unions are not the most militant in acts calculated to improve
这 最好的 有薪酬的 工会 是 不是 这 最多 好战分子 在 行为 计算 到 提升
[ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv]['iːv(ə)n][ðeə(r)] [əʊn] [gruːp] ,
the conditions of even their own group ,
这 状况 的 甚至 他们的 自己的 团体 ，

收入最高的工会，在改善自身成员待遇方面，往往不是最激进的。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [liːst] [ə'gresɪv] [ɪn] [kən'dʌkt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðə; ði]
and are least aggressive in conduct for improving the
和 是 至少 挑衅的 在 执行 为了 改善 这

并且在改进措施方面最不积极主动

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ['wɜːkɪŋ] [klɑːs] .
conditions of the whole working class .
状况 的 这 所有的 在职的 班级 .

整个工人阶级的状况。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] ['ɒkjupaɪ] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['feɪvərəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [wɜːld] ,
So long as they occupy a more favorable position in the industrial world ,
所以 长的 作为 他们 占据 一个 更多的 有利 位置 在 这 工业的 世界 ,

只要他们在工业世界中占据更有利的地位，

[ðə; ði] [treɪd] [j'uːniənz] [wɪl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [kən'sɜːv] .
the trade unions will have something to conserve .
这 贸易 工会 将要 有 某物 到 养护 .

工会总会有一些东西需要守护。

[ðeɪ] [bɪ'kʌm] [kən'sɜːvətɪv] .
They become conservative .
他们 变得 保守的 .

他们变得保守。

[wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [smɔːl] , ['strʌg(ə)lɪŋ] ['fɑːrmərz] ,
We see the small , struggling farmers ,
我们 看 这 小的 , 挣扎 农民 ,

我们看到那些苦苦挣扎的小农户，

[huː] [hæv; həv] ['prɒbəbli] ['veri] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [luːz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [seɪv] [ðeə(r)] [dets] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['mɔːrgɪdʒɪz] ,
who have probably very little to lose in this world save their debts and their mortgages ,
WHO 有 大概 非常 小的 到 失去 在 这 世界 节省 他们的 债务 和 他们的 抵押贷款 ,

他们在这个世界上可能除了债务和房贷之外，几乎没什么可失去的了。

['kaʊntɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] [ə; eɪ] [klɑːs] [ɒv; əv] ['pɒsəb(ə)l] ['prɒpəti] ['əʊnə(r)z] [ænd; ənd] [smɔːl] [eks'plɔitə] ,
counting themselves in a class of possible property owners and small exploiters ,
计数 他们自己 在 一个 班级 的 可能的 财产 所有者 和 小的 剥削者 ,

他们将自己归类为潜在的财产所有者和小剥削者，

[ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəli] ['θrəʊɪŋ] [ðeə(r)] [sə'pɔːt] ['ɪntuː] ['muːvmənts] ['prɒmɪsɪŋ] ['peti] [rɪ'fɔːrmz] , [wen] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] ,
and generally throwing their support into movements promising petty reforms , when nothing but the abolition ,
和 一般来说 投掷 他们的 支持 进入 移动 有前途 小气 改革 , 什么时候 没有什么 但 这 废除 ,

他们通常会支持那些承诺进行一些无关痛痒的改革的运动，而实际上，他们的目标仅仅是废除奴隶制。

[ɔː(r)] ['daʊnfɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['praɪvət] ['əʊnəʃɪp] [ɪn] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] ,
or downfall of the system of private ownership in the means of production and distribution ,
或者 倒台 的 这 系统 的 私人的 所有权 在 这 方法 的 生产 和 分配 ,

或者说，生产资料和分配资料私有制的崩溃，

[kæn; kən] ['pɒsəbli] [help] [ðem; ðəm] .
can possibly help them .
能 可能 帮助 他们 .

或许能帮到他们。

[ðə; ði] ['peti] [ʃɒp] - ['kiːpərz] [reɪl] [mɔː(r)] [ə'genst] [ðə; ði] " [aʊt'reɪdʒəsli] " [haɪ] ['weɪdʒɪz] [ænd; ənd]
The petty shop - keepers rail more against the " outrageously " high wages and
这 小气 店铺 - 守门员 轨 更多的 反对 这 " 令人愤慨地 " 高的 工资 和
[ðə; ði] [ʃɔːt] ['aʊəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skɪld] ['wɜːkəz] [ðæn; ðən] [ə'genst] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['bɪznəs]
the short hours of the skilled workers than against the large business
这 短的 小时 的 这 熟练 工人 比 反对 这 大的 商业
[ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] ,
organizations ,
组织 ,

小商贩们更多地是抱怨技术工人的工资"高得离谱"和工时过短，而不是抱怨大型企业组织。

[laɪk] [ðə; ði] ['pækɪŋ] ['ɪntrəsts] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [greɪt] [mə'nɒpəliz] , [ðæt] [həʊld] [ðem; ðəm] ['kɒnstəntli] [ɒn]
like the packing interests , or the great monopolies , that hold them constantly on
喜欢 这 包装 兴趣 , 或者 这 伟大的 垄断 , 那 抓住 他们 不断地 在
[ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] ['feɪljə(r)] .
the edge of failure .
这 边缘 的 失败 .

就像那些包装业巨头或大型垄断企业一样，它们总是让企业处于破产的边缘。

['dɛspər]
Desper
绝望

绝望

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

['eɪtli] [ænd; ənd] [kən'sɪstəntli] , [æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'həʊld] [ðeə(r)] [kəm'petɪtəz] [fɔːst] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði]
ately and consistently , as they behold their competitors forced out in the
ately 和 始终 , 作为 他们 看哪 他们的 竞争对手 强制 出去 在 这
[ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] [ˌsentrəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] ,
irresistible march of centralization ,
无法抗拒 行进 的 集权 ,

他们眼睁睁地看着竞争对手在不可阻挡的中央集权进程中被淘汰出局，并对此感到既兴奋又沮丧。

[ðeɪ] [klɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['sɪŋkɪŋ] [ʃɪps] ,
they cling to their sinking ships ,
他们 黏着 到 他们的 下沉 船舶 ,

他们紧紧抓住即将沉没的船只，

[ðeə(r)] [smɔːl] [dɪ'siːt] [ænd; ənd] ['peti] [ˌaɪdi'ɒlədʒi] [ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [wʌn] [deɪ] ['wɪnɪŋ] [aʊt] [ə'genst]
their small deceits and petty ideology in the hope of one day winning out against
他们的 小的 欺骗 和 小气 思想 在 这 希望 的 一 天 获胜 出去 反对
[ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [ɒdz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
the terrific odds opposed to them ,
这 了不起 赔率 反对 到 他们 ,

他们怀着渺小的欺骗和狭隘的意识形态，希望有朝一日能够战胜巨大的逆境。

[ænd; ənd] ['lændɪŋ] [haɪ] [ænd; ənd] [draɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪtəlɪst] [klɑːs] .
and landing high and dry in the capitalist class .
和 降落 高的 和 干燥 在 这 资本家 班级 .

结果却落得个身处资本家阶级的下场。

[nəʊ] [ʃuː] ['diːlə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːrkɪst] [saɪd] [striːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔːlɪst] ['vɪlɪdʒ] [bʌt; bət] [həʊps]
No shoe dealer in the darkest side street of the smallest village but hopes
不 鞋 经销商 在 这 最黑暗的 边 街道 的 这 最小 村庄 但 希望
[sʌm; səm] [deɪ] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] ['dɪndʒi] [ʃɒp] [bɪ'haɪnd] [ænd; ənd] [tuː; tə] [klaɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [klɑːs]
some day to leave his dingy shop behind and to climb into the class
一些 天 到 离开 他的 昏暗的 店铺 在后面 和 到 爬 进入 这 班级
[ˌiːkə'nɒmɪkli] [ə'bʌv] [hɪm] .
economically above him .
经济上 多于 他 .

没有哪个在最小村庄最阴暗的小巷里摆摊的鞋商不希望有一天能离开自己那间破旧的店铺，跻身比他经济条件更好的阶层。

[hiː; hi] [kaʊnts] [hɪm'self] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [θɪŋks] [ænd; ənd] [ækts] [ænd; ənd] [gəʊz]
He counts himself a man of business , and thinks and acts and goes
他 计数 他自己 一个 男人 的 商业 , 和 思考 和 行为 和 去
[daʊn] [tuː; tə] ['feɪljə(r)] , [ˌɪndɪˌvɪdʒuə'lɪstɪkli] .
down to failure , individualistically .
向下 到 失败 , 个人主义地 .

他自认为是个商人，他的思考、行动都秉持着个人主义，最终走向失败。

[hiː; hi] [heɪts] [ænd; ənd] [fɪəz] [hɪz; ɪz] [kəm'petɪtəz] ,
He hates and fears his competitors ,
他 讨厌 和 恐惧 他的 竞争对手 ,

他憎恨并惧怕他的竞争对手。

[ə'skraib] [məʊst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [rɔŋ, rɔːŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['haɪli] [peɪd] [skɪld]
ascribes most of his wrongs to them or to the highly paid skilled
归因 最多 的 他的 错误 到 他们 或者 到 这 高度 有薪酬的 熟练
['wɜːkəz] ,
workers ,
工人 ,

他将自己的大部分错误归咎于他们或那些高薪的熟练工人。

[ænd; ənd] [eɪps] [ænd; ənd] ['envi] [ðə; ði] [men] [huːm] [hiː; hi] [siːz] ['raɪzɪŋ] [tuː; tə] [welθ] [ɪn] [ðə; ði]
and apes and envies the men whom he sees rising to wealth in the
和 猿猴 和 羡慕 这 男人 谁 他 看到 上升 到 财富 在 这
[ˌiːkə'nɒmɪk] ['kɒnflɪkt] .
economic conflict .
经济的 冲突 .

他会模仿并嫉妒那些在经济冲突中致富的人。

[æz; əz] [ə; eɪ] [seks] , ['wɪmɪn] ['ɒkjupaɪ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['peti] [ʃɒp] - ['kiːpə(r)] ,
As a sex , women occupy a position similar to the petty shop - keeper ,
作为 一个 性别 , 女性 占据 一个 位置 相似的 到 这 小气 店铺 - 守门员 ,

从性别角度来看，女性的地位类似于小店主。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [pə'zes] [ə; eɪ] [kə'mɒdəti] [tuː; tə] [sel] [ɔː(r)] [tuː; tə]
because they possess a commodity to sell or to
因为 他们 具有 一个 商品 到 卖 或者 到

因为他们拥有要出售的商品或

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

['bɑːtə(r)] .
barter .
物物交换 .

物物交换。

[men] , [æz; əz][ə; eɪ][seks] , [ɑː(r); ə(r)] ['baɪəz] [ɒv; əv] , [ɔː(r)] ['baːrtərər] [fɔː(r); fə(r)] , [ðɪs] [kə'mɒdəti] .
Men , as a sex , are buyers of , or barterers for , this commodity .
男人 , 作为 一个 性别 , 是 买家 的 , 或者 物物交换者 为了 , 这 商品 .

男性作为这一性别，是这种商品的购买者或易货者。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ætɪtjuːd] [ɒn] [ðɪs] ['kwestʃən] [ɒv; əv][seks] [meɪ] [biː; bi] , [ænd; ənd][ɪn][fækt]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪz] ,
The general attitude on this question of sex may be , and in fact usually is ,
这 一般的 态度 在 这 问题 的 性别 可能 是 , 和 在 事实 通常 是 ,

对于性这个问题，人们的普遍态度可能是，而且实际上通常是，

['həʊlli] [ʌn'kɒnʃəs] ; [bʌt; bət][ðə; ði][fækt] [rɪ'meɪnz] [ðæt] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [miːt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
wholly unconscious ; but the fact remains that men and women meet each other ,
完全 无意识 ; 但 这 事实 遗迹 那 男人 和 女性 见面 每个 其他 ,

完全无意识；但事实仍然是，男人和女人会相遇。

[ɪn][ðə; ði]['kæpɪtəlɪst] ['sɪstəm] , [æz; əz] ['baɪəz] [ænd; ənd] ['seləz] [ɒv; əv] , [ɔː(r)] ['baːrtərər] [fɔː(r); fə(r)] , [ə; eɪ] [kə'mɒdəti] .
in the capitalist system , as buyers and sellers of , or barterers for , a commodity .
在 这 资本家 系统 , 作为 买家 和 卖家 的 , 或者 物物交换者 为了 , 一个 商品 .

在资本主义制度下，他们作为商品的买卖双方或易货交易者。

['skeəsli] ['enibɒdi] ['rekəgnaɪzɪz] [ðɪs] [fækt] ,
Scarcely anybody recognizes this fact ,
几乎 任何人 认可 这 事实 ,

几乎没有人意识到这一点。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [sens] [ˌaɪ 'tiː][feɪl][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ə'pɒn][sə'saɪəti] [ænd; ənd][ə'pɒn] ['wɪmɪn] [ðəm'selvz] .
and those who sense it fail to understand the inevitable result upon society and upon women themselves .
和 那些 WHO 感觉 它 失败 到 理解 这 不可避免的 结果 之上 社会 和 之上 女性 他们自己 .

而那些意识到这一点的人，却未能理解这会对社会和女性自身造成不可避免的后果。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['ɒfɪs] [ɔː(r)] [sə'luːn] [skrʌb] - ['wʊmən][səʊ] [dɪs'pliːzɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'krepɪt] ,
There is no office or saloon scrub - woman so displeasing and decrepit ,
那里 是 不 办公室 或者 酒吧 擦洗 - 女士 所以 令人不快 和 衰老 ,

没有哪个办公室或酒吧的清洁女工比她更令人厌恶、更衰老。

[nəʊ] [stə'nɒgrəfə(r)] [səʊ][əʊld][ænd; ənd][səʊ] [ˌʌnə'træktɪv] , [nəʊ] [dɪʃ] - ['wɒʃə(r)] [səʊ]['sɒd(ə)n] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] ,
no stenographer so old and so unattractive , no dish - washer so sodden , that she does not know ,
不 速记员 所以 老的 和 所以 不吸引人 , 不 盘子 - 垫圈 所以 烂 , 那 她 做 不是 知道 ,

没有哪个速记员老态龙钟、相貌丑陋，也没有哪个洗碗工浑身湿透，是她不知道的。

[tʌkt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['ɪnə(r)] ['kɒnʃəsnəs] , [pə'hæps] , [ðæt] ,
tucked far away in her inner consciousness , perhaps , that ,
塞进去 远的 离开 在 她 内 意识 , 也许 , 那 ,

或许，在她内心深处，隐藏着这样的想法。

[ɪf] [ðə; ði] ['veri] [wɜːst] ['kʌmz] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['luːzɪz][hɜː(r); hə(r)][dʒɒb] ,
if the very worst comes and she loses her job ,
如果 这 非常 最差 来 和 她 失败 她 工作 ,

如果最糟糕的情况发生，她失去了工作，

[ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] [trʌk] ['draɪvə(r)][ɔː(r)][ðə; ði] ['ɒfɪs] [klɑːk] ,
there is the truck driver or the office clerk ,
那里 是 这 卡车 司机 或者 这 办公室 职员 ,

可能是卡车司机，也可能是办公室职员。

[ðə; ði] ['ʃeɪki] - [legd] [bɑː(r)]['peɪtrən][ɒn][ðə; ði][rəʊd][tuː; tə] ['ɜːli] [ˌləʊkə'məʊtə(r)][ə'tæksiə] , [ɔː(r)][ðə; ði]
the shaky - legged bar patron on the road to early locomotor ataxia , or the
这 摇晃 - 腿 酒吧 赞助人 在 这 路 到 早期的 运动 共济失调 , 或者 这
[skwɪnt] - [aɪd] [aʊt] - [ɒv; əv] - [taʊn] ['seɪlzmən] ,
squint - eyed out - of - town salesman ,
眯 - 眼睛 出去 - 的 - 镇 推销员 ,

腿脚发软、正走向早期运动性共济失调的酒吧顾客，或是眯着眼睛的外地推销员，

[huː] [kæn; kən][biː; bi] ['kaʊntɪd] [ɒn][tuː; tə][taɪd]
who can be counted on to tide
WHO 能 是 计数 在 到 潮

谁能指望他来掌控局势

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

[hɜː(r); hə(r)]['əʊvə(r)][æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi] — ['juːʒuəli; 'juːʒəli][fɔː(r); fə(r)] [gʊdz] [dɪ'lɪvəd] .
her over an emergency — usually for goods delivered .
她 超过 一个 紧急情况 — 通常 为了 商品 发表 .

她接到紧急电话——通常是关于货物送达的紧急情况。

[wen] [ə; eɪ][mæn][ɪz][aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ][dʒɒb][ænd; ənd][brəʊk] , [hiː; hi][ɪz][flæt][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .
When a man is out of a job and broke , he is flat on his back .
什么时候 一个 男人 是 出去 的 一个 工作 和 打破 , 他 是 平坦的 在 他的 后退 .

当一个男人失业又身无分文时，他就彻底垮掉了。

[hɪz; ɪz] ['æpitait] ,
His appetites ,
他的 食欲 ,

他的欲望，

[hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪr] [kraɪ][aʊt][fɔː(r); fə(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪg'zæktli][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]
his desires cry out for satisfaction exactly as they did when he had
他的 欲望 哭 出去 为了 满意 确切地 作为 他们 做过 什么时候 他 有
['mʌni] [ɪn][hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] ['æpitait] [ænd; ənd]
money in his pockets to pay for the satisfaction of these appetites and
钱 在 他的 口袋 到 支付 为了 这 满意 的 这些 食欲 和
[ðiːz] [dɪ'zaɪr] .
these desires .
这些 欲望 .

他的欲望和以前一样，迫切地想要得到满足，就像他口袋里有钱可以满足这些欲望时一样。

[wen] [ə; eɪ]['wʊmən]['luːzɪz][ə; eɪ][dʒɒb] ,
When a woman loses a job ,
什么时候 一个 女士 失败 一个 工作 ,

当一个女人失业时，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz]['ɔːlweɪz][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][seks][tuː; tə][fɔːl] [bæk] [ə'pɒn][æz; əz][ə; eɪ][lɑːst]
she has always the sale of her sex to fall back upon as a last
她 有 总是 这 销售 的 她 性别 到 落下 后退 之上 作为 一个 最后的
[rɪ'zɔːt] .
resort .
采取 .

她始终可以把出卖自己的性作为最后的手段。

[pliːz] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ɪn][nəʊ] [wei] [ə; eɪ]['krɪtɪsɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] .
Please understand that this is in no way a criticism of the conduct of women .
请 理解 那 这 是 在 不 方式 一个 批评 的 这 执行 的 女性 .

请理解，这绝非是对女性行为的批评。

[wiː; wi][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [leɪ] [nəʊ] ['stɪgmə] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .
We desire to lay no stigma upon them .
我们 欲望 到 躺 不 柱头 之上 他们 .

我们不想给他们贴上任何标签。

[wiː; wi] [leɪ] [nəʊ] ['stɪgmə] [ə'pɒn] ['eni] [klɑːs] [ɔː(r)][seks][ɔː(r)] [gruːp] , [fɔː(r); fə(r)] [daʊn] [æt; ət] ['bɒtəm] ,
We lay no stigma upon any class or sex or group , for down at bottom ,
我们 躺 不 柱头 之上 任何 班级 或者 性别 或者 团体 , 为了 向下 在 底部 ,

我们不会对任何阶级、性别或群体施加歧视，因为归根结底，

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [duː; də] [wɒt] [ðeɪ] [duː; də][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
men and women do what they do because they have to do it .
男人 和 女性 做 什么 他们 做 因为 他们 有 到 做 它 .

男人和女人之所以做他们该做的事，是因为他们不得不这样做。

[ðə; ði][mɔː(r)][wiː; wi] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði][ˌiːkə'nɒmɪk][ænd; ənd][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l]['steɪtəs][ɒv; əv] ['eni] [gruːp] ,
The more we understand the economic and biological status of any group ,
这 更多的 我们 理解 这 经济的 和 生物 地位 的 任何 团体 ,

我们越了解任何群体的经济和生物状况，

[ðə; ði][mɔː(r)][wiː; wi] [siː] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə][ækt] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
the more we see they are compelled to act , under the circumstances ,
这 更多的 我们 看 他们 是 被迫 到 行为 , 在下面 这 情况 ,

我们越是看到他们在那种情况下被迫采取行动，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] [ðeɪ] ['ɒkjupaɪ] , [prɪ'saɪsli] [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də][ækt] .
and in the environment they occupy , precisely as they do act .
和 在 这 环境 他们 占据 , 恰恰 作为 他们 做 行为 .

在他们所处的环境中，他们的行为方式也完全一致。

[ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][eks]
In the struggle for ex
在 这 斗争 为了 前任

在争取前任的斗争中

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[ɪstəns] [tə'deɪ] [ðə; ði] [l'ɔːʊəlz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [juːz] ['eni] [ænd; ənd][ɔːl] ['meθədz] [tuː; tə]
istence today the laurels are only to those who use any and all methods to
聆听 今天 这 月桂树 是 仅有的 到 那些 WHO 使用 任何 和 全部 方法 到
[seɪv] [ðəm'selvz] .
save themselves .
节省 他们自己 .

如今，只有那些不择手段自救的人才能获得赞誉。

[wiː; wi]['əʊnli] [wɒnt] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] [ðəm'selvz]
We only want to point out that women are able to save themselves
我们 仅有的 想 到 观点 出去 那 女性 是 有能力的 到 节省 他们自己
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)] " ['feɪvəd] " [pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] [wɜːld] .
because of their " favored " position in the biological world .
因为 的 他们的 " 受青睐 " 位置 在 这 生物 世界 .

我们只想指出，女性之所以能够自救，是因为她们在生物界中处于“有利”地位。

[sɪns] [ˌiːkəˈnɒmɪk] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd] [ˌiːkəˈnɒmɪk] [kənˈtrəʊl] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈbeɪsɪs] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˈsəʊʃ(ə)l]
Since economic interest and economic control are at the basis of all social
自从 经济的 兴趣 和 经济的 控制 是 在 这 基础 的 全部 社会的
[ˌɪnstɪˈtjuːʃənz] ,
institutions ,
机构 ,

由于经济利益和经济控制是所有社会制度的基础，

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ɒv; əv] [ðɪs] [seks] [məˈnɒpəli] [pəˈzest] [baɪ]
we want to show some of the results of this sex monopoly possessed by
我们 想 到 展示 一些 的 这 结果 的 这 性别 垄断 拥有 经过
[ˈwɪmɪn] ,
women ,
女性 ,

我们想展示女性垄断性权力所带来的一些结果，

[ænd; ənd] [rɪˈkwaɪəd] [baɪ] [men] .
and required by men .
和 必需的 经过 男人 .

男性需要。

[ˈevri] [ɡruːp] [wɪtʃ] [pəˈzesɪz] [ˈeniθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [ðə; ði] [helθ] [ænd; ənd] [wel] -
Every group which possesses anything which is necessary to the health and well -
每一个 团体 哪个 拥有 任何事物 哪个 是 必要的 到 这 健康 和 出色地 -
[ˈbiːɪŋ] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ɡruːp] ,
being of any other group ,
存在 的 任何 其他 团体 ,

任何拥有对其他群体健康和福祉至关重要之物的群体，

[ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [pəˈsjuːd] , [wuːd] , [braib] , [peɪd] .
is bound to be pursued , wooed , bribed , paid .
是 边界 到 是 追击 , 追求 , 受贿 , 有薪酬的 .

必然会被追求、追求、贿赂、收买。

[ðə; ði] [məˌnɒpəˈlɪstɪk] [klɑːs] , [ɔː(r)] [seks] , [ɪn] [tɜːn] , [lɜːrnz] [tuː; tə] [wɪðˈhəʊld] , [tuː; tə] [ˈbɑːtə(r)] , [tuː; tə]
The monopolistic class , or sex , in turn , learns to withhold , to barter , to
这 垄断 班级 , 或者 性别 , 在 转动 , 学习 到 扣压 , 到 物物交换 , 到
[bɪˈkʌm] " [ʌnˈsɜːt(ə)n] ,
become " uncertain ,
变得 " 不确定 ,

垄断阶级或性别反过来学会了克扣、交换、变得“不确定”。

[kɔɪ] [ænd; ənd] [hɑːd] [tuː; tə] [pliːz] , " [tuː; tə] [ɪnˈhɑːns] [ænd; ənd] [reɪz] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]
coy and hard to please , " to enhance and raise the price of her
害羞 和 难的 到 请 , " 到 提高 和 增加 这 价格 的 她
[kəˈmɒdəti] ,
commodity ,
商品 ,

她娇羞又难以取悦，“为了提升和提高她的商品价格”，

[ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] [ˌiːkəˈnɒmɪk] [ˈbeɪsɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trænˈzækʃ(ə)n] [biː; bi] [ˈʌtəli] [kənˈsiːld] [ɔː(r)]
even though the economic basis of the transaction be utterly concealed or
甚至 尽管 这 经济的 基础 的 这 交易 是 完全地 暗 或者
[dɪsˈɡaɪzd] .
disguised .
伪装 .

即使交易的经济基础被完全隐藏或掩盖。

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz][ɪɡ'zæktli][æz; əz]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd][ɪn'evɪtəb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [ɡruːp] [ɒv; əv][weɪdʒ] ['wɜːkəz]
All this is exactly as natural and inevitable as a group of wage workers
全部 这 是 确切地 作为 自然的 和 不可避免的 作为 一个 团体 的 工资 工人
[dɪ'mɑːndɪŋ] [ɔːl]
demanding all
要求 全部

这一切都和一群工薪阶层要求所有权益一样自然而然、不可避免。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

[ðeɪ] [kæn; kən] [ɡet] [ɪn] ['peɪmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['leɪbə(r)] ['paʊə(r)] ,
they can get in payment for their labor power ,
他们 能 得到 在 支付 为了 他们的 劳动 力量 ,

他们可以获得劳动报酬，

[ɔː(r)] [ðə; ði] [lænd] - ['əʊnə(r)] ['həʊldɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [fɑːm] [ɹ'ɛntəz] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['tenənts] [wɪl] [beə(r)] ,
or the land - owner holding up the farm renters for all the tenants will bear ,
或者 这 土地 - 所有者 保持 向上 这 农场 租房者 为了 全部 这 租户 将要 熊 ,

或者，土地所有者扣押农场租户的租金，所有租户都将承担这笔费用。

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['brəʊkə(r)] ['selɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪɪst] ['bɪdə(r)] .
or the broker selling to the highest bidder .
或者 这 经纪人 销售 到 这 最高 竞标者 .

或者经纪人将商品卖给出价最高的人。

[nəʊ] [wʌn] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [bleɪmd] .
No one is to be blamed .
不 一 是 到 是 被指责 .

没有谁应该受到指责。

[ðə; ði] ['praɪvət] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kə'mɒdəti] ['nesəsəri] [tuː; tə] [mæn] , [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [kɒst] [ɒv; əv]
The private possession of a commodity necessary to man , the lower cost of
这 私人的 拥有 的 一个 商品 必要的 到 男人 , 这 降低 成本 的
['lɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] ,
living for women ,
活的 为了 女性 ,

私人拥有人类必需品，以及女性较低的生活成本，

[ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] ['ləʊə(r)] ['weɪdʒɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [ðæn; ðən] [fɔː(r); fə(r)] [men] ,
are the natural causes of lower wages for women than for men ,
是 这 自然的 原因 的 降低 工资 为了 女性 比 为了 男人 ,

导致女性工资低于男性的自然原因有哪些?

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnz] [waɪ] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['æktʃuəli] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɒn] ['ləʊə(r)] ['weɪdʒɪz] , [æz; əz]
and explains why women are actually able to live on lower wages , as
和 解释 为什么 女性 是 实际上 有能力的 到 居住 在 降低 工资 , 作为
[ə; eɪ] [seks] , [ðæn; ðən] [men] .
a sex , than men .
一个 性别 , 比 男人 .

并解释了为什么女性作为一个性别，实际上能够靠比男性更低的工资生活。

[fjuː] ['piːp(ə)l] [spiːk] ['fræŋkli] [ə'baʊt] [seks] ['mætəz] [tə'deɪ] .
Few people speak frankly about sex matters today .
很少 人们 说话 坦率地说 关于 性别 事情 今天 .

如今很少有人坦诚地谈论性方面的问题。

[ænd; ənd] [stɪl] ['fjuːə(r)] [ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['beɪsɪs] .
And still fewer understand them and their economic basis .
和 仍然 更少 理解 他们 和 他们的 经济的 基础 .

但更少有人了解它们及其经济基础。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][seks][ɪz] [kləʊðd] [ɪn] [prɪ'tens] .
The subject of sex is clothed in pretense .
这 主题 的 性别 是 穿着衣服 在 虚伪 .

性这个话题总是披着虚伪的外衣。

[wiː; wi] [dɪ'skʌs] ['wɪmɪn] [ˌfɪlə'sɒfɪkli] , [ˌaɪdiə'lɪstɪkli] , ['sʌmtaɪmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vjuːpɔɪnt] [ɒv; əv][baɪ'ɒlədʒi] ,
We discuss women philosophically , idealistically , sometimes from the viewpoint of biology ,
我们 讨论 女性 从哲学角度来看 , 理想主义地 , 有时 从 这 观点 的 生物学 ,

我们从哲学、理想主义的角度讨论女性，有时也从生物学的角度讨论。

[bʌt; bət]['nevə(r)][frɒm; frəm][æn; ən][ˌiːkə'nɒmɪk][ænd; ənd][ə; eɪ][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] ['stændpɔɪnt] ,
but never from an economic and a biological standpoint ,
但 绝不 从 一个 经济的 和 一个 生物 立场 ,

但从未从经济和生物学的角度考虑过。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][ˌsaɪən'tɪfɪk]['beɪsɪs][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ðem; ðəm] .
which is the only scientific basis from which to regard them .
哪个 是 这 仅有的 科学 基础 从 哪个 到 看待 他们 .

这是看待它们的唯一科学依据。

['evriweə(r)] [ɪn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wɜːld] [ɪk'sept] [ə'mʌŋ] [ˌhjuːmən'kaɪnd] , [ðə; ði] [meɪl] [pə'zesɪz] [ðə; ði] [geɪ] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] ['pluːmɪdʒ] ,
Everywhere in the animal world except among humankind , the male possesses the gay and attractive plumage ,
到处 在 这 动物 世界 除了 之中 人类 , 这 男性 拥有 这 同性恋 和 吸引人的 羽毛 ,

除了人类以外，动物界所有雄性都拥有艳丽迷人的羽毛。

[ðə; ði]['kʌlə(r)][ænd; ənd]
the color and
这 颜色 和

颜色和

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[fɔːm] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [aɪ] .
form to please the eye .
形式 到 请 这 眼睛 .

外形美观。

['nætʃ(ə)rəli][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [pə'zes] [ðem; ðəm] .
Naturally he should possess them .
自然 他 应该 具有 他们 .

他理应拥有它们。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɒt][səʊ][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][mæn] .
But this is not so in the world of man .
但 这 是 不是 所以 在 这 世界 的 男人 .

但在人类世界，情况并非如此。

[hɪə(r)][wiː; wi][faɪnd][ðə; ði]['wʊmən] ['dekəreɪtɪŋ] [hɜː'self] [ɪn][ðə; ði]['kʌləf(ə)l] [gɑːb] .
Here we find the woman decorating herself in the colorful garb .
这里 我们 寻找 这 女士 装饰 她自己 在 这 丰富多彩的 外衣 .

图中可以看到这位女士正在穿戴色彩鲜艳的服饰。

['wʊmən] [hæz; həz] [siːst] [tuː; tə] [ɑːsk] , " [ɪz] [hiː; hi] ['bjuːtɪf(ə)l] ?
Woman has ceased to ask , " Is he beautiful ?
女士 有 停止 到 问 , " 是 他 美丽的 ?

女人不再问："他英俊吗？"

" [ʃiː; ʃi] [ɑːsks] " [wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [əʊn] ? " [ɔː(r)] , " [haʊ] [mʌtʃ] [kæn; kən] [hiː; hi] [peɪ] ?
" She asks " What does he own ? " or , " How much can he pay ?
" 她 问 " 什么 做 他 自己的 ? " 或者 , " 如何 很多 能 他 支付 ?

她会问"他拥有什么？"或者"他能支付多少钱？"

" [men] [lʌv] [tuː; tə] [dres] [ðeə(r)] ['wɪmɪn] [ɪn] [ɪk'spensɪv] [kləʊðz] , [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ðem; ðəm] [wɪð]
" Men love to dress their women in expensive clothes , to provide them with
" 男人 爱 到 裙子 他们的 女性 在 昂贵的 衣服 , 到 提供 他们 和

[lʌg'ʒʊəriəs] [sə'raʊndɪŋz] ,
luxurious surroundings ,
豪华 周围环境 ,

男人喜欢给女人穿昂贵的衣服，为她们提供奢华的环境。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] ['ædvətaiz] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə]
because this advertises to the world the fact that they are able to
因为 这 广告 到 这 世界 这 事实 那 他们 是 有能力的 到

['pɜːtʃəs] [ə; eɪ] [suː'pɪəriə(r)] ,
purchase a superior ,
购买 一个 优越的 ,

因为这向全世界宣告了他们有能力购买更优质的产品。

[ai] . [iː] . , [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [praɪst] [kə'mɒdəti] .
i . e . , a higher priced commodity .
我 . e . , 一个 更高 定价 商品 .

即，价格较高的商品。

['wɪmɪn] [gɪv] [mʌtʃ] [taɪm] [ænd; ənd] [spend] ['mʌni] [ɪk'strævəgəntli] [ɪn] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv] [kən'spɪkjuəs]
Women give much time and spend money extravagantly in articles of conspicuous
女性 给 很多 时间 和 花费 钱 奢侈地 在 文章 的 显眼的

[weɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] ['riːz(ə)n] [ðæt] [baɪ] [səʊ] ['duːɪŋ] [ðeɪ] [ə'naʊns] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðeɪ]
waste for the simple reason that by so doing they announce the fact that they
浪费 为了 这 简单的 原因 那 经过 所以 正在做 他们 宣布 这 事实 那 他们

[ɑː(r); ə(r)] [faɪnə] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] ,
are finer than other women ,
是 更精细 比 其他 女性 ,

女性花费大量时间和金钱购买华而不实的奢侈品，原因很简单，她们这样做是为了宣告自己比其他女性更优秀。

['haɪə(r)] [praɪst] , [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fænsiə(r)] [brænd] , [pə'zest] [ɒv; əv] ['betə(r)] [weəz] .
higher priced , of a fancier brand , possessed of better wares .
更高 定价 , 的 一个 更精致的 品牌 , 拥有 的 更好的 商品 .

价格更高，品牌更高级，商品更好。

['evribɒdi] [nəʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [klɑːk] [huː] [ə'spaiə] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'fekʃən] [ɒv; əv] [æn; ən]
Everybody knows that the office clerk who aspires to the affections of an
大家 知道 那 这 办公室 职员 WHO 渴望 到 这 情感 的 一个

[ɑː'tɪstɪkli] [gaun] ,
artistically gowned ,
艺术上 身着礼服 ,

人人都知道，渴望赢得一位身着艺术长袍的女士芳心的办公室职员，

['dʒuːəl] [dekt] [jʌŋ] ['wʊmən] , ['ɒf(ə)n] [spend] [məʊst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['weɪdʒɪz] [ə'pɒn]
jewel decked young woman , often spends most of his wages upon
宝石 甲板 年轻的 女士 , 经常 花费 最多 的 他的 工资 之上

一位浑身珠光宝气的年轻女子，经常把他的大部分工资花在她身上。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv] ['wɪnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .
her in the hope of winning her attention .
她 在 这 希望 的 获胜 她 注意力 .

希望能引起她的注意。

[hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ə'səʊʃɪeɪts] [meɪ] [dɪ'skraɪb] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz] " ['fænsi] , " [ɔː(r)] [spiːk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
His office associates may describe her as " fancy , " or speak of her
他的 办公室 同事 可能 描述 她 作为 " 想要 , " 或者 说话 的 她
[æz; əz] " [æn; ən] [ɪk'spensɪv] ['pækɪdʒ] .
as " an expensive package .
作为 " 一个 昂贵的 包裹 .

他的同事可能会形容她"很有气质"，或者说她是"身价不菲"。

" [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['twenti] ['dɒlə(r)] - [ə; eɪ] - [wiːk] [klɑːk] ['mægnifai][hɪz; ɪz] " ['ɪnkʌm] " [ɪn]['ɔːdə(r)]
" And so the twenty dollar - a - week clerk magnifies his " income " in order
" 和 所以 这 二十 美元 - 一个 - 星期 职员 放大 他的 " 收入 " 在 命令
[tuː; tə] [braɪb] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi]['ɪntuː] " ['gɪvɪŋ] [hɜː'self] " [tuː; tə][hɪm][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
to bribe the young lady into " giving herself " to him in exchange for his
到 贿赂 这 年轻的 女士 进入 " 给予 她自己 " 到 他 在 交换 为了 他的
[neɪm] [ænd; ənd][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][laɪf] - [lɒŋ] [sə'pɔːt] ,
name and some sort of life - long support ,
姓名 和 一些 种类 的 生活 - 长的 支持 ,

"于是，这位每周收入二十美元的店员夸大了自己的'收入'，以此贿赂这位年轻女士，让她'把自己献给'他，以换取他的名誉和某种终身资助。"

[prə'vaɪdɪd][hiː; hi][kæn; kən] [prə'djuːs] [ˌaɪ 'tiː] .
provided he can produce it .
假如 他 能 生产 它 .

前提是他能拿出来。

[haʊ] ['meni] [jʌŋ] [waɪvz] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] , [tuː; tə][ðeə(r)] ['ʃægrɪn] ,
How many young wives have learned , to their chagrin ,
如何 许多 年轻的 妻子们 有 学习 , 到 他们的 懊恼 ,

有多少年轻妻子懊恼地发现，

[ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːt] [ðʌs] ['præktɪst] [ə'pɒn][ðem; ðəm][baɪ][ðeə(r)] ['hʌzbəndz] !
of the deceits thus practiced upon them by their husbands !
的 这 欺骗 因此 练习 之上 他们 经过 他们的 丈夫们 !

她们的丈夫对她们施以如此欺骗！

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[ðə; ði] [siːnz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'næktɪd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'skʌvəd] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['serəməni] ,
The scenes that are enacted when it is discovered , after the ceremony ,
这 场景 那 是 已颁布 什么时候 它 是 发现 , 后 这 仪式 ,

发现它之后，在仪式之后上演的场景，

[ðæt] [ðə; ði] ['daɪmənd] [ɪn'geɪdʒmənt] [rɪŋ] [ɪz][nɒt] [jet] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] ,
that the diamond engagement ring is not yet paid for ,
那 这 钻石 订婚 戒指 是 不是 然而 有薪酬的 为了 ,

那枚钻石订婚戒指还没有付清款项。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [mə'hɒgəni] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [flæt] [səʊ] ['dʒɔɪəsli] [sɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [braɪd] - [ɪ'lekt] ,
and that the mahogany furniture in the new flat so joyously selected by the young bride - elect ,
和 那 这 桃花心木 家具 在 这 新的 平坦的 所以 欣喜地 已选 经过 这 年轻的 新娘 - 选 ,

还有那套由年轻的准新娘兴高采烈地挑选的新公寓里的红木家具，

[wɒz; wəz] [bɔːt] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɪn'stɔːlmənt] [plæn] !
was bought upon the installment plan !
曾是 买 之上 这 分期付款 计划 !

是分期付款购买的！

[ðæt] [dʒɒn] [ɜːn] ['əʊnli] ['twenti] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] [ɪn][ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] [ruːm] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪfti] [ə; eɪ] [wiːk] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'kleəd] ,
That John earns only twenty dollars a week in the shipping room instead of the fifty a week he had declared ,
那 约翰 收入 仅有的 二十 美元 一个 星期 在 这 船运 房间 反而 的 这 五十 一个 星期 他 有 声明 ,

约翰在发货室每周只挣20美元，而不是他之前申报的50美元。

[æz; əz] [ə'sɪstənt] ['mænɪdʒə(r)] !
as assistant manager !
作为 助手 经理 !

担任助理经理！

[hɪə(r)][ðə; ði][mæn][hæz; həz][nɒt] [peɪd] [æz; əz] ['prɒmɪst] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn]
Here the man has not paid as promised and every one
这里 这 男人 有 不是 有薪酬的 作为 承诺 和 每一个 一

这里这个人没有按承诺付款，每个人都……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

[fiːlz] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] " [bæd] ['bɑːgən] .
feels that the woman has made a " bad bargain .
感觉 那 这 女士 有 制成 一个 " 坏的 便宜货 .

感觉这位女士做了一笔"亏本买卖"。

" [ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , ['wɪmɪn] [dɪs'gaɪz] [ðə; ði][ˌiːkə'nɒmɪk]['beɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [diːl] [ɪn] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [weɪ] ;
" On the other hand , women disguise the economic basis of the deal in every possible way ;
" 在 这 其他 手 , 女性 伪装 这 经济的 基础 的 这 交易 在 每一个 可能的 方式 ;

另一方面，女性会想方设法掩盖交易的经济基础；

[laɪ] , [tʃiːt] [ænd; ənd] [kəm'piːt] [ɪn][ə; eɪ][laɪf][ænd; ənd] [deθ] ['strʌg(ə)l] [wɪð] ['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðeə(r)][seks] .
lie , cheat and compete in a life and death struggle with others of their sex :
说谎 , 欺骗 和 竞争 在 一个 生活 和 死亡 斗争 和 其他的 的 他们的 性别 .

撒谎、欺骗，并与同性之间展开生死搏斗。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɪ'ljʊʒən] , [trɪks] , ['sʌtltiz] ,
A thousand illusions , tricks , subtleties ,
一个 千 幻觉 , 技巧 , 微妙之处 ,

千百种幻术、诡计、技巧，

[hi'pɔkrisi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði][bɔːld][fækt] [ðæt] [weəz] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [dɪ'spleɪd]
hypocrisies are employed to cover the bald fact that wares are being displayed
虚伪 是 受雇 到 覆盖 这 秃 事实 那 商品 是 存在 显示
,
,
,

他们用虚伪的言辞掩盖商品正在被展示的赤裸裸的事实。

[ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] ['bɪdn] [fɔː(r); fə(r)][baɪ]['ʌðə(r)] [men] .
are being bidden for by other men .
是 存在 拜登 为了 经过 其他 男人 .

被其他男人竞价。

[ðə; ði] [diːl] [ɪz] ['smʌðə] [ɪn] ['ʃɪvəlrəs] [əː'bænəti] [ænd; ənd][ˌsentɪ'ment(ə)l] ['vɜːbiɪdʒ] .
The deal is smothered in chivalrous urbanities and sentimental verbiage .
这 交易 是 窒息 在 骑士精神 城市 和 感伤的 措辞 .

这笔交易充满了彬彬有礼的客套话和感伤的辞藻。

[ˌʌn'nʌmbəd] [ˌsɜːkəmlə'kjuːʃn] [ɑː(r); ə(r)] [ri'zɔːt] [tuː; tə] , [tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði] ['seɪlzmənʃɪp] [ɒv; əv]
Unnumbered circumlocutions are resorted to , to conceal the salesmanship of
未编号 迂回表达 是 复原 到 , 到 隐藏 这 销售技巧 的
[wʌn] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ] [kə'mɒdəti] [tuː; tə] [sel] .
one who has a commodity to sell .
一 WHO 有 一个 商品 到 卖 .

为了掩盖推销商品的伎俩，推销员会使用无数迂回的措辞。

[mə'nɒgəmi] [fɔː(r); fə(r)] [waɪvz]
MONOGAMY FOR WIVES
一夫一妻制 为了 妻子们

妻子的一夫一妻制

[wen] ['sɜːt(ə)n] [strɒŋ] [men] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['gɑːnə(r)][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv]
When certain strong men found themselves able to garner a larger share of
什么时候 肯定 强的 男人 成立 他们自己 有能力的 到 加纳 一个 更大的 分享 的
['prɒpəti] [ðæn; ðən][ðeə(r)] ['feloʊz] ,
property than their fellows ,
财产 比 他们的 伙伴们 ,

当某些强壮的男人发现自己能够比其他男人获得更多的财产时，

[ðeɪ] [rɪ'beld] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌkɒmjʊ'nɪstɪk] ['əʊnəʃɪp] [ɒv; əv] ['prɒpəti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] ,
they rebelled against the communistic ownership of property , and the state ,
他们 叛乱 反对 这 共产主义 所有权 的 财产 , 和 这 状态 ,
[wɪð] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['praɪvət] ['əʊnəʃɪp] ,
with the system of private ownership ,
和 这 系统 的 私人的 所有权 ,

他们反抗共产主义的财产所有制和国家，反对私有制。

[wɒz; wəz] [ɪ'vɒlvd] , [keɪm] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['praɪvət] ['əʊnə(r)z][ɪn][ðeə(r)]
was evolved , came into being to protect the private owners in their
曾是 进化 , 来了 进入 存在 到 保护 这 私人的 所有者 在 他们的

它逐渐演变而来，其出现是为了保护私人所有者的权益。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

['praɪvət] ['əʊnəʃɪp] [ə'genst] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [mæs] , [wɪtʃ] [pə'zest] [nəʊ] ['praɪvət]
private ownership against the community , or the mass , which possessed no private
私人的 所有权 反对 这 社区 , 或者 这 大量的 , 哪个 拥有 不 私人的
['prɒpəti] .
property .
财产 .

私有财产与没有私有财产的群体（即社会）之间存在着对立关系。

['welθi] [men] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [liːv] [ðeə(r)] ['fɔːtʃənz] [tuː; tə] [ðeə(r)] [əʊn] ['tʃɪldrən]
Wealthy men then began to desire to leave their fortunes to their own children
富裕 男人 然后 开始 到 欲望 到 离开 他们的 财富 到 他们的 自己的 孩子们
[ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['sɪstəm] ,
and so the marriage system ,
和 所以 这 婚姻 系统 ,

富裕的男人们开始希望将财产留给自己的子女，于是婚姻制度应运而生。

[wɪð] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] [mə'nɒgəmi] [fɔː(r); fə(r)] [bəʊθ] ['seksɪz] [ænd; ənd] ['præktɪkl] [mə'nɒgəmi] [fɔː(r); fə(r)] [waɪvz]
with theoretical monogamy for both sexes and practical monogamy for wives
和 理论 一夫一妻制 为了 两个都 性别 和 实际的 一夫一妻制 为了 妻子们
, [ə'rəʊz] .
, arose .
, 出现 .

理论上男女实行一夫一妻制，而实际上妻子实行一夫一妻制，由此产生了这种制度。

[men] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [ðen] [felt] ['tɒlərəbli] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)] [welθ] [wʊd] [dɪ'send] [tuː; tə] [ðeə(r)]
Men of property then felt tolerably certain that their wealth would descend to their
男人 的 财产 然后 毛毡 勉强可以接受 肯定 那 他们的 财富 会 下降 到 他们的
[əʊn] [sʌnz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [nəʊ] ['ʌðə(r)z] .
own sons and to the sons of no others .
自己的 儿子们 和 到 这 儿子们 的 不 其他的 .

当时的有产者相当确信，他们的财富会传给自己的儿子，而不会传给其他人的儿子。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðɪs] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prevələns] [ɒv; əv] ['eni]
We are not inclined to believe this was due to the prevalence of any
我们 是 不是 倾斜 到 相信 这 曾是 到期的 到 这 患病率 的 任何
[səʊ] - [kɔːld] [pə'tɜːnl] ['ɪnstɪŋkt] .
so - called paternal instinct .
所以 - 称为 父系 本能 .

我们并不认为这是由于所谓的父权本能盛行所致。

[pə'tɜːnl] ['ɪnstɪŋkt] [ɪz] , [wiː; wi] [sə'spekt] , [ə; eɪ] ['maɪnəs] , ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [plʌs] , ['kwɒntəti] .
Paternal instinct is , we suspect , a minus , rather than a plus , quantity .
父系 本能 是 , 我们 怀疑 , 一个 减 , 相当 比 一个 加 , 数量 .

我们怀疑，父爱本能是一种负面因素，而不是正面因素。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['fɑːðəz] [mɔː(r)] ['ɒf(ə)n] [lɜːn] [tuː; tə] [lʌv] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [θruː]
It seems to us that fathers more often learn to love their children through
它 似乎 到 我们 那 父亲们 更多的 经常 学习 到 爱 他们的 孩子们 通过
['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [prɪ'skraɪbd] [baɪ] [gʊd] [fɔːm] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [lʌv] [ðem; ðəm] ,
following the conduct prescribed by good form and pretending to love them ,
下列的 这 执行 规定 经过 好的 形式 和 假装 到 爱 他们 ,

在我们看来，父亲们往往是通过遵循良好礼仪规范的行为准则并假装爱孩子来学习如何爱他们。

[ɔː(r)] [θruː] [lʌv] [ɒv; əv] [dɪ'spleɪ] , [praɪd] [ɔː(r)] [baɪ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ðæn; ðən] [θruː] ['eni] "
or through love of display , pride or by association , than through any "
或者 通过 爱 的 展示 , 自豪 或者 经过 协会 , 比 通过 任何 "
['nætʃ(ə)rəl] ['tendənsi] .
natural tendency .
自然的 趋势 .

或者说是出于喜爱炫耀、骄傲或通过人际关系，而不是出于任何“自然倾向”。

" [ðə; ði]['ɔːlməʊst][ˌjuːnɪvɜː'sæləti][ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɜːn(ə)l]['ɪnstɪŋkt][ɪz]['pruːvn; 'prəʊvn][baɪ][ðə; ði] ['piːplz] [ɪn]
" The almost universality of the maternal instinct is proven by the peoples in
" 这 几乎 普遍性 的 这 母体 本能 是 已证实 经过 这 人民 在
[ðə; ði]
the
这

“母性本能的普遍性已在世界各地民族中得到证明……”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

[wɜːld] [tə'deɪ] ,
world today ,
世界 今天 ,

当今世界

[fɔː(r); fə(r)] ['skeəsli] ['enibɒdi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɪstəns] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]
for scarcely anybody would have a chance for existence if it were
为了 几乎 任何人 会 有 一个 机会 为了 存在 如果 它 是
[nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌðəz] .
not for the care of the mothers .
不是 为了 这 关心 的 这 母亲们 .

如果没有母亲的照料，几乎没有人能够生存下去。

['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ɪz][ə; eɪ]['hændikæp][tuː; tə][ə; eɪ]['wʊmən][ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [ɪn]
Generally the coming of children is a handicap to a woman in the market in
一般来说 这 未来 的 孩子们 是 一个 让分 到 一个 女士 在 这 市场 在
[wɪtʃ] ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sɪstəm] [hæv; həv] [pleɪst] [hɜː(r); hə(r)] .
which Nature and the present system have placed her .
哪个 自然 和 这 展示 系统 有 放置 她 .

一般来说，生育子女对女性而言是一种劣势，因为自然规律和现行制度将她们置于这样的市场中。

[weə(r)] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪə(r)] [ðæt] [sə'saɪəti] , ['kʌstəmz] [ænd; ənd] [lɔːz] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)]
Where this is the case , it is here that society , customs and laws speak for
在哪里 这 是 这 案件 , 它 是 这里 那 社会 , 海关 和 法律 说话 为了
[ðə; ði]['fæməli] ,
the family ,
这 家庭 ,

在这种情况下，社会、习俗和法律就代表家庭发声。

[ɪn] [weɪz] [bɪlt] [ʌp] , ['sʌmtaɪmz] ['blaɪndli] , ['sʌmtaɪmz] ['kɒnʃəsli] , [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] ,
in ways built up , sometimes blindly , sometimes consciously , to preserve the species ,
在 方式 建造 向上 , 有时 盲目地 , 有时 有意识地 , 到 保存 这 物种 ,

为了保护物种，人们采取了各种方式，有时是盲目的，有时是有意识的。

[ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði][əʊld][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌiːkə'nɒmɪk][faʊn'deɪʃ(ə)nz] .
and upon the old biological and economic foundations .
和 之上 这 老的 生物 和 经济的 基础 .

并且建立在旧的生物学和经济学基础之上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli]['grɑːntɪd] [ðæt] ['wɪmɪn] [wɪð] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [kən'sɜːvətɪv] [ðæn; ðən]
It is generally granted that women with children are more conservative than
它 是 一般来说 的确 那 女性 和 孩子们 是 更多的 保守的 比
['wɪmɪn] [wɪ'ðaʊt] ['tʃɪldrən] .
women without children .
女性 没有 孩子们 .

人们普遍认为，有孩子的女性比没有孩子的女性更加保守。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðɪs] [ɪz] [truː] ['əʊnli] [wen] [ðeɪ] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [prə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] .
We believe this is true only when they and their children are provided for .
我们 相信 这 是 真的 仅有的 什么时候 他们 和 他们的 孩子们 是 假如 为了 .

我们认为，只有当他们及其子女的生活得到保障时，这种情况才能实现。

[wen] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [ɪz] [left] [wɪð] [nəʊ] [wʌn] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ,
When a mother is left with no one to support her children ,
什么时候 一个 母亲 是 左边 和 不 一 到 支持 她 孩子们 ,

当一位母亲失去所有抚养孩子的人时，

[ʃiː; ʃi] [bɪ'kʌmz] [mɔː(r)] ['predət(ə)ri] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] [ɪn] [ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [njuː] [prə'vaɪdə(r)] .
she becomes more predatory than other women in the pursuit of a new provider .
她 变成 更多的 掠食性 比 其他 女性 在 这 追逐 的 一个 新的 提供商 .

为了寻找新的经济来源，她会变得比其他女性更具掠夺性。

['aʊə(r)] [dʒeil] [ænd; ənd] ['wɜːkhaʊs] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [ˌʌnsək'sesfl] ['mʌðəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [klɑːs] , [kən'vɪktɪd] [ɒv; əv] [kraɪmz] [ə'genst]
Our jails and workhouses are full of unsuccessful mothers of this class , convicted of crimes against
我们的 监狱 和 济贫院 是 满的 的 不成功 母亲们 的 这 班级 , 已定罪 的 犯罪 反对

我们的监狱和劳教所里关满了这类失败的母亲，她们因违反法律而被定罪。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

['prɒpəti] .
property .
财产 .

财产。

['mʌðəz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːvətɪv] [wen] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [sɪ'kjʊə(r)] ; [mɔː(r)] ['predət(ə)ri] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [wɒnt] .
Mothers are conservative when their children are secure ; more predatory when they are in want .
母亲们 是 保守的 什么时候 他们的 孩子们 是 安全的 ; 更多的 掠食性 什么时候 他们 是 在 想 .

当孩子生活安稳时，母亲们比较保守；当孩子需要帮助时，母亲们则更具掠夺性。

['mʌðəz] ['ɒf(ə)n] [kəm'piːt] [sək'sesfəli] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [weəz] [ə'træktɪv] [ænd; ənd] [ɪn] ['baɪndɪŋ] [ðə; ði] [meɪl] [baɪ] ['hæbɪts] [ænd; ənd] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [ðæt] [həʊld] [hɪm] [ænd; ənd] [ɪn'djuːs] [hɪm] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [peɪ] .
Mothers often compete successfully in making their wares attractive and in binding the male by habits and associations that hold him and induce him to continue to pay .
母亲们 经常 竞争 成功地 在 制作 他们的 商品 吸引人的 和 在 结合 这 男性 经过 习惯 和 协会 那 抓住 他 和 诱导 他 到 继续 到 支付 .

母亲们常常通过使自己的商品具有吸引力，并利用习惯和联想来束缚男性，从而成功地吸引和诱使男性继续付费。

[ə'mʌŋ] [men] , [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] , [ænd; ənd] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn] [ˌpɜːpə'tjuːəti] ,
Among men , the possession of , and ability to support a woman in perpetuity ,
之中 男人 , 这 拥有 的 , 和 能力 到 支持 一个 女士 在 永续 ,

在男性中，拥有并能够永久供养一名女性的能力，

[huːm] [nəʊ]['ʌðə(r)] [meɪ] [tʌtʃ] , [ɪz] [ˌɒnə'rɪfɪk] , [ə; eɪ] [haɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [dɪ'spleɪ] .
whom no other may touch , is honorific , a high sign of display .
谁 不 其他 可能 触碰 ，是 敬语 ，一个 高的 符号 的 展示 .

其他人不得触碰，是一种荣誉，一种高度炫耀的标志。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'nauns] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][həʊld][ə; eɪ] ['trəʊfi] [ɪn]
It announces to the world that such a man is able to hold a trophy in
它 宣布 到 这 世界 那 这样的 一个 男人 是 有能力的 到 抓住 一个 杯 在
[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɪstəns] .
the struggle for existence .
这 斗争 为了 存在 .

它向世界宣告，这样的人能够在生存斗争中获得胜利。

[ə; eɪ] [mə'nɒgəməs] [waɪf] [ɪz] , [ɪn][fækt] , [æn; ən] ['embləm] [ɒv; əv] [wel] - [ɒf] - [nes] , [ænd; ənd] ['greɪtli]
A monogamous wife is , in fact , an emblem of well - off - ness , and greatly
一个 一夫一妻制 妻子 是 ，在 事实 ，一个 徽 的 出色地 - 离开 - 内斯 ，和 非常
[tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zaɪəd] .
to be desired .
到 是 想要的 .

事实上，一夫一妻制的妻子是富裕的象征，也是人们非常渴望拥有的。

[ə; eɪ][mæn] [dʌz] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][wʌn] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ][ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][men] ['əʊnɪŋ] [ə; eɪ]
A man does not wish to be one among a corporation of men owning a
一个 男人 做 不是 希望 到 是 一 之中 一个 公司 的 男人 拥有 一个
['wʊmən] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə][biː; bi]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][sɪksθ] [pɑːt] [ɒv; əv][æn; ən]
woman any more than he desires to be owner of a sixth part of an
女士 任何 更多的 比 他 欲望 到 是 所有者 的 一个 第六 部分 的 一个
['ɔːtəməbiːl] .
automobile .
汽车 .

一个男人不想成为一群男人共同拥有一个女人的集团中的一员，就像他不想成为一辆汽车六分之一的所有者一样。

[nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɪz] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][ɪn'trɪnzɪkli; ɪn'trɪnsɪkli] [rɒŋ] [ɪn] ['pɜːtʃəsɪŋ] [wʌn] - [sɪksθ]
Not because there is anything more intrinsically wrong in purchasing one - sixth
不是 因为 那里 是 任何事物 更多的 本质上 错误的 在 购买 一 - 第六
[ðæn; ðən][sɪks] - [siksθ] ,
than six - sixths ,
比 六 - 六分之一 ，

并不是说购买六分之一比购买六分之六有什么本质上的错误之处，

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ɪn][ə; eɪ] [wɜːld] [weə(r)] [ðə; ði] ['əʊnəʃɪp] [ɒv; əv] ['praɪvət] ['prɒpəti] [ɪz][ðə; ði]
but because , in a world where the ownership of private property is the
但 因为 ，在 一个 世界 在哪里 这 所有权 的 私人的 财产 是 这
['greɪtɪst] [ɒv; əv]
greatest of
最 的

但是，在一个私有财产所有权至上的世界里，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

[ɔːl] [gʊd] [θɪŋz] , [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['əʊnəʃɪp] [di'nəuts] [rɪˌspektə'bɪləti] , ['kʌmfət] , [ə'bɪləti][tuː; tə] [bai]
all good things , individual ownership denotes respectability , comfort , ability to buy
全部 好的 事物 ，个人 所有权 表示 体面 ，舒适 ，能力 到 买
['aʊtraɪt] .
outright .
直接 .

所有美好的事物，个人所有权都代表着体面、舒适和完全的购买能力。

[hens] [wiː; wi][hæv; həv] [mə'nɒgəmi] [fɔː(r); fə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd] ['mistrisiz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd]
Hence we have monogamy for wives and mistresses in general , and
因此 我们 有 一夫一妻制 为了 妻子们 和 情妇们 在 一般的 ， 和
[pə'lɪgəmi] [fɔː(r); fə(r)] [men] .
polygamy for men .
一夫多妻制 为了 男人 .

因此，妻子和情妇通常实行一夫一妻制，而男人实行一夫多妻制。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɒnə'rɪfɪk] [tuː; tə] [pə'zes] [wʌn] ['wʊmən] ,
For if it is honorific to possess one woman ,
为了 如果 它 是 敬语 到 具有 一 女士 ，

如果拥有一个女人是一种荣耀，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [mɔː(r)] [pruːf] [ɒv; əv] [wʌnz] ['baɪɪŋ] ['paʊə(r)][tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['dɪfrənt]
it is still more proof of one's buying power to support half a dozen different
它 是 仍然 更多的 证明 的 一个人的 购买 力量 到 支持 一半 一个 打 不同的
[i'stæbliʃmənt] .
establishments .
机构 .

能够同时光顾六家不同的店铺，这更能证明一个人的购买力。

[bɪ'saɪdz] , [ˌbaɪə'lɒdʒɪkli] , [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [rɪ'kwaɪə(r)] ['meni] ['wɪmɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv]
Besides , biologically , a man may require many women for the satisfaction of
除了 ， 生物学 ， 一个 男人 可能 要求 许多 女性 为了 这 满意 的
[hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪr] .
his desires .
他的 欲望 .

此外，从生物学角度来看，一个男人可能需要很多女人才能满足他的欲望。

['tʃæstəti]
CHASTITY
贞洁

贞洁

[waɪ] [duː; də] [jʌŋ] [g'ɜːlz] [rɪ'meɪn] [tʃeɪst] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ˌimpɔː'tjuːnəti] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['lʌvəz] [ænd; ənd] ,
Why do young girls remain chaste before the importunities of their lovers and ,
为什么 做 年轻的 女孩们 保持 贞洁 前 这 纠缠 的 他们的 恋人 和 ，

为什么年轻女孩在爱人的纠缠下仍然保持贞洁？

[pə'hæps] , [ə'genst] [ðeə(r)] [əʊn] [dɪ'zaɪr] ,
perhaps , against their own desires ,
也许 ， 反对 他们的 自己的 欲望 ，

或许，违背他们自己的意愿，

[ɪf] [nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['fɔːsɪŋ] [ɔː(r)][ɪn'djuːsɪŋ][ðem; ðəm][tuː; tə]['ɒfə(r)][ðə; ði][ʃʊə(r)]
if not for the purpose of forcing or inducing them to offer the sure
如果 不是 为了 这 目的 的 强制 或者 诱导 他们 到 提供 这 当然
[ænd; ənd] ['pɜːmənənt] [praɪs][ɒv; əv] ['mætrɪməni] ?
and permanent price of matrimony ?
和 永恒的 价格 的 婚姻 ?

如果不是为了强迫或诱使他们提供婚姻的确定且永久的代价？

[duː; də][nɒt][ɔːl] [rɪ'spektəbl] [ænd; ənd] [wel] - ['miːnɪŋ] ['peərənts] ([ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [nɒt] [səʊ]
Do not all respectable and well - meaning parents (and others not so
做 不是 全部 可敬 和 出色地 - 意义 父母 (和 其他的 不是 所以

[rɪ'spektəbl]) [siːk] ['dʒentli][tuː; tə] [gaɪd] [ðeə(r)] [d'ɔːtəz] ['ɪntuː] [seɪf] [ˌmætrɪ'məʊniəl] ['hɑːbəz] [weə(r)]
respectable) seek gently to guide their daughters into safe matrimonial harbors where
可敬) 寻找 轻轻地 到 指导 他们的 女儿们 进入 安全的 婚姻 港口 在哪里

[ðeɪ]
they
他们

难道所有受人尊敬且善意的父母（以及其他一些不太受人尊敬的父母）不都试图温和地引导女儿们进入安全的婚姻港湾吗?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

['bɑːtə(r)] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [miːl] - ['tɪkɪt] , [ɔː(r)][æn; ən] ['ɪnkʌm] , [prɪ'zjuːməbli] ,
barter themselves for a respectable meal - ticket , or an income , presumably ,
物物交换 他们自己 为了 一个 可敬 一顿饭 - 票 , 或者 一个 收入 , 想必 ,

[fɔː(r); fə(r)][laɪf] ?
for life ?
为了 生活 ?

他们用自己换取一份体面的饭票，或者说一份终身收入吗?

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ʃɒkt] [bɪ'jɒnd] ['meʒə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [bæk] [ɒv; əv][ɔːl][ðeə(r)]
They would be shocked beyond measure if you told them that back of all their
他们 会 是 震惊 超过 措施 如果 你 讲述 他们 那 后退 的 全部 他们的

[ɪg'zɔːltɪd] ['mʌməri] ,
exalted mummeries ,
崇高 哑剧 ,

如果你告诉他们，在他们所有高高在上的表演背后，隐藏着什么，他们一定会震惊不已。

[ðeɪ] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [siː] [ðeə(r)] [d'ɔːtəz] ['bɑːtə(r)][ðeə(r)][seks][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haɪɪst] [ænd; ənd]
they desired to see their daughters barter their sex for the highest and
他们 想要的 到 看 他们的 女儿们 物物交换 他们的 性别 为了 这 最高 和

[məʊst] [ɪn'djʊərɪŋ] [steɪk] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['selɪŋ] [ðeə(r)]['leɪbə(r)][ɔː(r)] [breɪn]
most enduring stake rather than to see them selling their labor or brain
最多 持久 赌注 相当 比 到 看 他们 销售 他们的 劳动 或者 脑

['paʊə(r)][fɔː(r); fə(r)]['weɪdʒɪz] ,
power for wages ,
力量 为了 工资 ,

他们希望看到自己的女儿用性来换取最高、最持久的利益，而不是出卖自己的劳动力或智力来换取工资。

[ɔː(r)] ['selɪŋ] [ðeə(r)][seks][ɒn][ðə; ði] [ɪn'stɔːlmənt] , [ɔː(r)]['riːteɪl][plæn] , [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːns] ['pɜːtʃəsə(r)] .
or selling their sex on the installment , or retail plan , to the chance purchaser .
或者 销售 他们的 性别 在 这 分期付款 , 或者 零售 计划 , 到 这 机会 购买者 .

或者分期付款或零售方式向偶然的买家出售自己的性服务。

[jet] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][fækts] .
Yet these are the facts .
然而 这些 是 这 事实 .

然而，这些就是事实。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [həʊp] [ɒv; əv] ['bɑːtərɪŋ] [ðeə(r)][seks]['prɪvəlɪdʒɪz][fɔː(r); fə(r)] ['pɜːmənənt] [sə'pɔːt]
And it is this hope of bartering their sex privileges for permanent support
和 它 是 这 希望 的 以物易物 他们的 性别 特权 为了 永恒的 支持
[ænd; ənd][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] " [waɪf] " [ðæt] [kiːps] [ðə; ði][g'ɜːlz][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [klɑːs] [ɪn][ðə; ði]
and the title of " wife " that keeps the girls of the working class in the
和 这 标题 的 " 妻子 " 那 保持 这 女孩们 的 这 在职的 班级 在 这
[seɪm] ['kætəgəri] [æz; əz][ðə; ði] [smɔːl] [ʃɒp] - ['kiːpə(r)] .
same category as the small shop - keeper .
相同的 类别 作为 这 小的 店铺 - 守门员 .

正是这种希望用性特权换取永久的供养和“妻子”的头衔的愿望，使得工人阶级的女孩们与小店主处于同一阶层。

['nɪəli] ['evri] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['wʊmən] ['ʌndə(r)] ['naɪnti] [həʊps] [sʌm; səm] [deɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [mæn] [huː]
Nearly every ordinary woman under ninety hopes some day to find a man who
几乎 每一个 普通的 女士 在下面 九十 希望 一些 天 到 寻找 一个 男人 WHO
[wɪl] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [sə'pɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [deɪz] .
will marry her and support her for the rest of her days .
将要 结婚 她 和 支持 她 为了 这 休息 的 她 天 .

几乎所有90岁以下的普通女性都希望有朝一日能找到一个愿意娶她、供养她一生的男人。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['fɪtɪŋ] [hɜː'self] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [treɪd] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [prə'feʃn] , [jʌŋ] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd]
Instead of fitting herself for a trade or a profession , young women , and
反而 的 配件 她自己 为了 一个 贸易 或者 一个 职业 , 年轻的 女性 , 和
[əʊld] ['wɪmɪn] ,
old women ,
老的 女性 ,

年轻女性和老年女性，没有选择学习某种技艺或职业，

[dɪ'vəʊt] [ðeə(r)] [taɪm] [tuː; tə] [skiːm] [fɔː(r); fə(r)] [prɪ'veɪlɪŋ] [ə'pɒn]
devote their time to schemes for prevailing upon
奉献 他们的 时间 到 方案 为了 盛行 之上

他们将时间投入到取得胜利的计划中。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[sʌm; səm] [mæn] , [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] [praɪs] [ænd; ənd] ['mæri] [ðem; ðəm] .
some man , to pay the ultimate price and marry them .
一些 男人 , 到 支付 这 最终的 价格 和 结婚 他们 .

有的男人，愿意付出生命的代价娶她们。

[ænd; ənd] [səʊ] ['wɪmɪn] , [nɒt] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [bʌt; bət] [æz; əz] [ə; eɪ] [seks] , [ɑː(r); ə(r)] ['evə(r)]
And so women , not every individual , but as a sex , are ever
和 所以 女性 , 不是 每一个 个人 , 但 作为 一个 性别 , 是 曾经
[ˌɪndɪˌvɪdʒuə'lɪstɪk] ,
individualistic ,
个人主义 ,

因此，女性，并非指每个个体，而是作为一个性别群体，总是具有个人主义倾向。

['evə(r)] [kəm'piːtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , ['evə(r)] [dɪ'spleɪɪŋ] [ðeə(r)] [weəz] ,
ever competing among themselves , ever displaying their wares ,
曾经 竞争 之中 他们自己 , 曾经 显示 他们的 商品 ,

他们之间不断竞争，不断展示自己的商品，

['evə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pɒsəb(ə)l] ['pɜːtʃəsə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɒdəti] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [sel]
ever looking for a possible purchaser of the commodity they have to sell
曾经 寻找 为了 一个 可能的 购买者 的 这 商品 他们 有 到 卖
,
,
,

他们时刻寻找待售商品的潜在买家。

['evə(r)] [in'devə] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['pɜːtʃəsə(r)] ['sætɪsfaɪd][ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [mɔː(r)] .
ever endeavoring to keep the purchaser satisfied and willing to pay more .
曾经 努力 到 保持 这 购买者 使满意 和 愿意的 到 支付 更多的 .

始终致力于让买家满意并愿意支付更多费用。

['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɑː(r); ə(r)]['hjuːmən] ['ænɪmlz] [haʊ'evə(r)] [mʌtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [prɪ'tend] [tuː; tə][ðə; ði]
Human beings are human animals however much we may pretend to the
人类 生物 是 人类 动物 然而 很多 我们 可能 假装 到 这
['kɒntrəri] .
contrary .
相反 .

无论我们如何假装不是，人类终究是人类动物。

[ɪn][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wɜːld] [ðə; ði][fækt][ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪtɪŋ] ['siːz(ə)n] [ɪz] ['fræŋkli]
In the rest of the animal world the fact of the mating season is frankly
在 这 休息 的 这 动物 世界 这 事实 的 这 交配 季节 是 坦率地说
[ək'nɒlɪdʒd] .
acknowledged .
已确认 .

在动物界的其他物种中，交配季节的存在是公认的事实。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] ['rekəg'naɪzd] [ə'mʌŋ] [ˌhjuːmən'kaɪnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['rɪt(ə)n]
It has never been recognized among humankind within the period of written
它 有 绝不 到过 认可 之中 人类 之内 这 时期 的 书面
['hɪstri; 'hɪstəri] .
history .
历史 .

在有文字记载的历史时期内，它从未被人类所认可。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [wen] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm][ˌiːkə'nɒmɪk][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l]
Is it possible that when women are released from economic and social
是 它 可能的 那 什么时候 女性 是 发布 从 经济的 和 社会的
[kəʊ'ɜːʃ(ə)n] ,
coercion ,
强迫 ,

当女性摆脱经济和社会胁迫时，是否有可能

[ðɪs] [ˌpɪəri'ɒdɪk] ['meɪtɪŋ] ['ɪnstɪŋkt] [ɪn][ðə; ði] ['wʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [meɪ] [ə'sɜːt] , [ɔː(r)] [ˌriːə'sɜːt] ,
this periodic mating instinct in the woman of the species may assert , or reassert ,
这 周期性 交配 本能 在 这 女士 的 这 物种 可能 断言 , 或者 重申 ,
[ɪt'self] ?
itself ?
本身 ?

这种雌性动物的周期性交配本能可能会再次出现或重新出现？

[waɪvz] [ænd; ənd] ['mistrisiz] ['ɒf(ə)n] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðeə(r)] ['hʌzbəndz] [ɔː(r)] ['lʌvəz] ['əʊnli] [θruː] [fɪə(r)]
Wives and mistresses often submit to their husbands or lovers only through fear
妻子们 和 情妇们 经常 提交 到 他们的 丈夫们 或者 恋人 仅有的 通过 害怕

妻子和情妇往往只是出于恐惧才屈从于丈夫或情人。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

[ɒv; əv] ['luːzɪŋ] [ˌiːkə'nɒmɪk][sɪ'kjʊərəti][tuː; tə][ðə; ði]['evə(r)] [ə'lɜːt] [kəm'petɪtə(r)] .
of losing economic security to the ever alert competitor .
的 输 经济的 安全 到 这 曾经 警报 竞争者 .

因竞争对手时刻保持警惕而失去经济保障。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [wen] [ɔːl] [men] [ænd; ənd][ɔːl] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [geɪnd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ˌiːkə'nɒmɪk]
It is certain that when all men and all women have gained individual economic
它 是 肯定 那 什么时候全部 男人 和 全部 女性 有 获得 个人 经济的
[ˌɒpə'tjuːnəti] [ænd; ənd][sɪ'kjʊərəti] ,
opportunity and security ,
机会 和 安全 ,

可以肯定的是，当所有男性和女性都获得个人经济机会和保障时，

['səʊʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [wɪl] [tʃeɪndʒ] ['ɔːlsəʊ] .
social institutions will change also .
社会的 机构 将要 改变 还 .

社会制度也将随之改变。

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒeləsi] [naʊ] ['prevələnt] ,
May it not be possible that the jealousies now prevalent ,
可能 它 不是 是 可能的 那 这 嫉妒 现在 流行 ,

但愿如今盛行的嫉妒之风不会就此消散。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌiːkə'nɒmɪk] ['ɪmpɔːt] [ɔː(r)][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] ['stændɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['praɪvət] [kleɪm] [ɒn]
because of the economic import or the social standing that the private claim on
因为 的 这 经济的 进口 或者 这 社会的 常设 那 这 私人的 宣称 在
[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [brɪŋz] ,
the individual brings ,
这 个人 带来 ,

因为个人提出的私人索赔具有经济意义或社会地位，

[meɪ] ['vænɪʃ] ['ɔːlsəʊ] ?
may vanish also ?
可能 消失 还 ?

也可能消失吗?

[wɪtʃ] [ɪz][suː'pɪəriə(r)] ?
WHICH IS SUPERIOR ?
哪个 是 优越的 ?

哪个更胜一筹?

[bʌt; bət][duː; də][nɒt][ɪ'mædʒɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['məʊmənt] [ðæt] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə]
But do not imagine for a single moment that women are inferior to
但 做 不是 想象 为了 一个 单身的 片刻 那 女性 是 下 到
[men] .
men .
男人 .

但千万不要以为女性比男性低人一等。

[baɪ'ɒlədʒi][hæz; həz] [lɒŋ] [sɪns] ['pruːvn; 'prəʊvn] [ðæt] [d'ɔːtəz] [ɪn'herɪt] [ðə; ði] [seɪm] ['nætʃ(ə)rəl]
Biology has long since proven that daughters inherit the same natural
生物学 有 长的 自从 已证实 那 女儿们 继承 这 相同的 自然的
['tendənsiz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['fɑːðəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['grænd,fɑːðə] ,
tendencies from their fathers and their grandfathers ,
倾向 从 他们的 父亲们 和 他们的 祖父们 ,

生物学早已证明，女儿会继承父亲和祖父的相同自然倾向。

[ðeə(r)] ['mʌðəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['grænd,mʌðə] [ðæt] [sʌnz] [duː; də] .
their mothers and their grandmothers that sons do .
他们的 母亲们 和 他们的 祖母们 那 儿子们 做 .

他们的母亲和祖母都认为儿子们会这样做。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜːlz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈəʊnli][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [ðə; ði] [sʌnz] [ɪn][ə; eɪ]
In the case of the girls it is only as it would be if the sons in a
在 这 案件 的 这 女孩们 它 是 仅有的 作为 它 会 是 如果 这 儿子们 在 一个

[ˈfæməli][ɔːl] [ɪnˈherɪtɪd] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [məˈnɒpəli] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kəˈmɒdəti] [ðæt] [hɑːf][ðə; ði]
family all inherited a share in the monopoly of a commodity that half the
家庭 全部 遗传 一个 分享 在 这 垄断 的 一个 商品 那 一半 这

[ˈhjuːmən] [reɪs] [rɪˈkwaɪəz] .
human race requires .
人类 种族 需要 .

对于女孩来说，这就好比一个家庭中的儿子们都继承了半数人类所需的某种商品的垄断权一样。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbʊtʃə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈnɜːvəs] [ænd; ənd] [ˌɪntəˈlektʃuəl]
The son of your butcher may have all the nervous and intellectual
这 儿子 的 你的 屠夫 可能 有 全部 这 紧张的 和 知识分子

[kəˈpæsitiz] [ɒv; əv]
capacities of
容量 的

你屠夫的儿子可能具备所有神经和智力方面的能力

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

[ˈtɒməs] [ˈedis(ə)n] , [ɔː(r)][ˈdɑːktər; draɪv] . [iː] . [el] . [ˈθɔːndaɪk] .
Thomas Edison , or Dr . E . L . Thorndyke .
托马斯 爱迪生 , 或者 博士 . E . L . 桑代克 .

托马斯·爱迪生，或称EL·桑代克博士。

[pəˈhæps] [hiː; hi][hæz; həz] .
Perhaps he has .
也许 他 有 .

或许他有。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌiːkəˈnɒmɪk] [ɪnˈvaɪrənmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [bɔːn] [wɪl] [gɪv] [hɪm] [smɔːl] [ˌɒpəˈtjuːnəti]
But the economic environment in which he is born will give him small opportunity
但 这 经济的 环境 在 哪个 他 是 出生 将要 给 他 小的 机会

[tuː; tə][səʊ] [pruːv] [hɪmˈself] .
to so prove himself .
到 所以 证明 他自己 .

但他所处的经济环境不会给他提供多少证明自己的机会。

[ˈwɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪntəˈlektʃuəli] [ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [men] [kæn; kən][duː; də] .
Women are intellectually capable of all that men can do .
女性 是 智力方面 有能力的 的 全部 那 男人 能 做 .

女性在智力上完全能够做到男性所能做的一切。

[ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [wɪl] [biː; bi][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [pəˈtɜːnl] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] - [tuː; tə]
They always will be because the paternal branch of the family bequeathes to
他们 总是 将要 是 因为 这 父系 分支 的 这 家庭 - 到

[ɪts] [dˈɔːtəz] [ðə; ði] [seɪm] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈtendənsiz] [ænd; ənd] [kəˈpæsitiz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈherɪtɪdʒ]
its daughters the same natural tendencies and capacities that are the heritage
它是 女儿们 这 相同的 自然的 倾向 和 容量 那 是 这 遗产

[ɒv; əv][ɪts] [sʌnz] .
of its sons .
的 它是 儿子们 .

她们永远都会如此，因为父系家族会将与儿子相同的自然倾向和能力遗传给女儿。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌbaɪə'lɒdʒɪkli] [ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [sʌnz] [tuː; tə] [ɪn'herɪt] [ðə; ði] ['kjuːmjələtɪv] [kə'pæsitiz] [ɒv; əv]
It is biologically impossible for sons to inherit the cumulative capacities of
它 是 生物学 不可能的 为了 儿子们 到 继承 这 累计 容量 的
[ðeə(r)] ['fɑːðəz] [ə'ləʊn] [dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌbaɪə'lɒdʒɪkli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [d'ɔːtəz] [tuː; tə]
their fathers alone just as it is biologically impossible for the daughters to
他们的 父亲们 独自的 只是 作为 它 是 生物学 不可能的 为了 这 女儿们 到
[ɪn'herɪt] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['mʌðəz] [ə'ləʊn] .
inherit from their mothers alone .
继承 从 他们的 母亲们 独自的 .

从生物学角度来说，儿子不可能只继承父亲的全部能力，就像女儿不可能只继承母亲的全部能力一样。

[səʊ] [ðæt] , [æt; ət] [bɜːθ] ,
So that , at birth ,
所以 那 , 在 出生 ,

因此，在出生时，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [bəuθ] ['seksɪz] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [ɒn] [æn; ən] ['iːkwəl] ['fʊtɪŋ] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz]
it appears that both sexes must remain on an equal footing so far as
它 出现 那 两个都 性别 必须 保持 在 一个 平等的 立足点 所以 远的 作为
[hə'redəti] [ɪz] [kən'sɜːnd] .
heredity is concerned .
遗传 是 担心的 .

就遗传而言，两性似乎必须保持平等地位。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ˌiːkə'nɒmɪk] [ɪn'vaɪrənmənt] [ˌdɪfə'renʃieɪts] .
But the social and economic environment differentiates .
但 这 社会的 和 经济的 环境 区别 .

但社会经济环境各不相同。

[bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] [lɜːn] [tuː; tə] ['dɪfə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ['dɪfə(r)] ['fɪzɪkli] [æt; ət] [bɜːθ] .
Boys and girls learn to differ more than they differ physically at birth .
男孩们 和 女孩们 学习 到 不同 更多的 比 他们 不同 身体 在 出生 .

男孩和女孩在学习上的区别远大于他们出生时的生理差异。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['wʊmən] , [ˌbaɪə'lɒdʒɪkli] [pə'zest] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
We believe it is due to the fact that woman , biologically possessed of a
我们 相信 它 是 到期的 到 这 事实 那 女士 , 生物学 拥有 的 一个
['niːsɪs]
neces
必需品

我们认为这是因为女性在生物学上天生就具备这种需求。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

['særiː] [kə'mɒdəti] , ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [sel] [bɪ'saɪdz] [hɜː(r); hə(r)] ['leɪbə(r)] ['paʊə(r)] , [liːnz] [ænd; ənd]
sary commodity , something to sell besides her labor power , leans and
萨里 商品 , 某物 到 卖 除了 她 劳动 力量 , 倾斜 和
['rekən] [ə'pɒn] [ðɪs] ['əʊnəʃɪp] ,
reckons upon this ownership ,
估计 之上 这 所有权 ,

萨里商品，除了她的劳动力之外还有什么东西可以出售，依靠并指望这种所有权，

[wɪtʃ] [prɪ'vents] [hɜː(r); hə(r)] , [nɒt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] , [bʌt; bət] [æz; əz] [ə; eɪ] [seks] ,
which prevents her , not individually , but as a sex ,
哪个 阻止 她 , 不是 单独 , 但 作为 一个 性别 ,

这并非阻止她个人，而是阻止她作为一个性别群体。

[frɒm; frəm] ['teɪkɪŋ] [æn; ən] ['æktɪv] [ænd; ənd] ['pɜːmənənt] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [ə'feəz] [ænd; ənd] ['wəːkʃɒps]
from taking an active and permanent part in the affairs and workshops
从 采取 一个 积极的 和 永恒的 部分 在 这 事务 和 研讨会

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [tə'deɪ] .
of the world today .
的 这 世界 今天 .

从积极、长期地参与当今世界事务和各种活动。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'sepʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːl] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
There are exceptions to the rule , of course .
那里 是 例外情况 到 这 规则 , 的 课程 .

当然，凡事都有例外。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] , [ʌn'kɒnʃəsli] , [pə'hæps] ,
And often , unconsciously , perhaps ,
和 经常 , 不知不觉 , 也许 ,

而且往往是在无意识的情况下，

[ʃiː; ʃi] [siːk] [tuː; tə] [ɪk'sel] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [men] [huː] [sə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ,
she seeks to excel in the fields occupied by the men who surround her ,
她 寻找 到 Excel 在 这 字段 占领 经过 这 男人 WHO 环绕 她 ,

她试图在她周围的男性所从事的领域中脱颖而出。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ɪn'hɑːnsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [weəz] .
for the purpose of enhancing her wares .
为了 这 目的 的 增强 她 商品 .

为了提升她的商品品质。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ɪn] ['nɪəli] [ɔːl] ['feɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [bɪ'twiːn] [men]
It is to be remembered that in nearly all phases of the relations between men
它 是 到 是 记得 那 在 几乎 全部 阶段 的 这 关系 之间 男人

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
and women ,
和 女性 ,

应当记住，在男女关系的几乎所有阶段，

[bəuθ][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst]['ɔːlweɪz][æt; ət] [liːst] ['pɑːʃəli] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌiːkə'nɒmɪk]['beɪsɪs]
both are almost always at least partially unconscious of the economic basis
两个都 是 几乎 总是 在 至少 部分 无意识 的 这 经济的 基础

[ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːgən] [ðeɪ] [meɪk] ,
of the bargain they make ,
的 这 便宜货 他们 制作 ,

他们几乎总是至少部分地没有意识到他们所做交易的经济基础。

[ɔːl'ðəʊ] , ['liːgəli] , ['mærɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ]['kɒntrækt; kən'trækt] .
although , legally , marriage is a contract .
虽然 , 合法地 , 婚姻 是 一个 合同 .

虽然从法律上讲，婚姻是一种合同。

[hɪə(r)][sə'saɪəti][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [prə'tekt] [ðə; ði]['pɒsəb(ə)l]['fjuːtʃə(r)] ['mʌðəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Here society and social institutions protect the possible future mothers of the
这里 社会 和 社会的 机构 保护 这 可能的 未来 母亲们 的 这

[reɪs] .
race .
种族 .

在这里，社会和社会制度保护着未来可能成为该种族母亲的人。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][nəʊ] [wei] [di'naiŋ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['seksɪz] .
We are in no way denying the existence of affection between the sexes .
我们 是 在 不 方式 否认 这 存在 的 感情 之间 这 性别 .

我们绝不否认两性之间存在感情。

[wiː; wi] [siː] [ʌn'daʊtɪd] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] [self] - ['sækrɪfaɪs] ([ɪn] [ðə; ði] [ˌiːkə'nɒmɪk] [sens]) [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt]
We see undoubted instances of self - sacrifice (in the economic sense) on the part
我们 看 毫无疑问 实例 的 自己 - 牺牲 (在 这 经济的 感觉) 在 这 部分
[ɒv; əv] ['wɪmɪn]
of women
的 女性

我们看到女性在经济方面做出的自我牺牲是毋庸置疑的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

['evriweə(r)] .
everywhere .
到处 .

到处。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˌgeɪn'seɪɪŋ] [ðiːz] .
We are not gainsaying these .
我们 是 不是 反驳 这些 .

我们并不否认这些。

[wiː; wi] ['əʊnli] [kleɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seksɪz] [ɪn] [ə'merɪkə] [ɪz] [tə'deɪ]
We only claim that the root of the relation of the sexes in America is today
我们 仅有的 宣称 那 这 根 的 这 关系 的 这 性别 在 美国 是 今天
[ðə; ði] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['beɪsɪs] [ɒv; əv] ['baɪəz] [ænd; ənd] ['seləz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kə'mɒdəti] [ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs]
the economic basis of buyers and sellers of a commodity and that this
这 经济的 基础 的 买家 和 卖家 的 一个 商品 和 那 这
['beɪsɪs] [ɒv; əv] [seks] ,
basis of sex ,
基础 的 性别 ,

我们只是声称，如今美国两性关系的根源在于商品买卖的经济基础，而这种性别基础，

[səʊld] [æz; əz] [ə; eɪ] [kə'mɒdəti] , [ə'fekts] ['evri] [feɪz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['səʊʃ(ə)l] [laɪf] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ɒv; əv]
sold as a commodity , affects every phase of our social life , and all of
卖 作为 一个 商品 , 影响 每一个 阶段 的 我们的 社会的 生活 , 和 全部 的
['aʊə(r)] ['səʊʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ,
our social institutions ,
我们的 社会的 机构 ,

它作为一种商品出售，影响着我们社会生活的方方面面以及所有的社会机构。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [feɪl] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðiːz] [ˌiːkə'nɒmɪk] [ruːts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [liːvz]
and that we fail to recognize these economic roots because of the leaves
和 那 我们 失败 到 认出 这些 经济的 根 因为 的 这 树叶
[ə'pɒn] [ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] [triː] .
upon the social tree .
之上 这 社会的 树 .

我们未能认识到这些经济根源，是因为社会这棵树上的叶子掩盖了这些根源。

[waɪ] , [duː; də] [juː; jʊ] [ɪ'mædʒɪn] , [ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [brɪŋz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['penɪləs] ['hʌzbənd] ,
Why , do you imagine , the woman who brings to a penniless husband ,
为什么 , 做 你 想象 , 这 女士 WHO 带来 到 一个 身无分文 丈夫 ,

你猜怎么着？一个女人嫁给一个身无分文的丈夫，

[nɒt] ['əʊnli] [hɜː'self] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [æz; əz] [wel] , [ɪz] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɒn] [ɪn] ['meni] ['kʌntriz] ?
not only herself but a fortune as well , is looked down upon in many countries ?
不是 仅有的 她自己 但 一个 财富 作为 出色地 , 是 看起来 向下 之上 在 许多 国家 ?

不仅她本人，就连她的财富，在许多国家也受到鄙视？

[waɪ] [ɪz][ðə; ði] ['wʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːts] , [huː] [spend] [hɜː(r); hə(r)][seks] ['ɜːnɪŋz] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)]
Why is the woman of the streets , who spends her sex earnings upon her
为什么 是 这 女士 的 这 街道 , WHO 花费 她 性别 收益 之上 她
['lʌvə(r)] , [skɔːnd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] ?
lover , scorned universally ?
情人 , 被鄙视 普遍地 ?

为什么那些把卖淫所得花在情人身上的街头女子会受到世人的鄙视?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][bəuθ][ɑː(r); ə(r)] [ʌn'kɒnʃəsli] ['vaɪəleɪtɪŋ][ðə; ði] [kəʊd] , [ɔː(r)][ðə; ði] [treɪd] "
Is it not because both are unconsciously violating the code , or the trade "
是 它 不是 因为 两个都 是 不知不觉 违反 这 代码 , 或者 这 贸易 "
[ˌʌndə'stændiŋ] ,
understandings ,
理解 ,

难道不是因为他们都在无意识中违反了规则或贸易“谅解”吗?

" [ɪn] ['gɪvɪŋ] [nɒt]['əʊnli][ɒv; əv] [ðəm'selvz] , [bʌt; bət][ðeə(r)] ['sʌbstəns] [æz; əz] [wel] ?
" in giving not only of themselves , but their substance as well ?
" 在 给予 不是 仅有的 的 他们自己 , 但 他们的 物质 作为 出色地 ?

“不仅奉献自己，还奉献财物? ”

[ðiːz] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['selɪŋ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] , [ɔː(r)] ['skæbɪŋ] [ɒn][ðə; ði][dʒɒb] .
These women are selling below the market , or scabbing on the job .
这些 女性 是 销售 以下 这 市场 , 或者 结痂 在 这 工作 .

这些女性要么以低于市场价的价格出售商品，要么在工作中偷懒耍滑。

[juːθ] [ænd; ənd] [meɪd]
YOUTH AND MAID
青年 和 女佣

青年与女仆

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌstəməri] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] [juːθ] [æz; əz][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv] [rɪ'beljən] [ɔː(r)][rɪ'vəʊlt] .
It is customary to speak of Youth as the period of rebellion or revolt .
它 是 习惯 到 说话 的 青年 作为 这 时期 的 叛乱 或者 反叛 .

人们通常把青年时期称为叛逆或反抗的时期。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

[bʌt; bət][tuː; tə][ˌjuː 'es][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['nɔːm(ə)l][eɪdʒ][ɒv; əv]['kɒŋkwest] .
But to us it seems to be the normal age of conquest .
但 到 我们 它 似乎 到 是 这 普通的 年龄 的 征服 .

但对我们来说，这似乎是正常的征服时代。

[juːθ] [ɪz][ðə; ði] [wɜːrldz] [ɪ'tɜːn(ə)l][ænd; ənd] [ˌʌn'dɔːntɪd] ['kɒŋkərə(r)] .
Youth is the world's eternal and undaunted conqueror .
青年 是 这 世界的 永恒 和 无所畏惧 征服者 .

青春是世界永恒的、无所畏惧的征服者。

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [ɒdz] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [slɪm][ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv] [sək'ses] [ɪn] ['eni]
No matter what the odds , no matter how slim the chances of success in any
不 事情 什么 这 赔率 , 不 事情 如何 苗条的 这 机会 的 成功 在 任何
[ˌʌndə'teɪkɪŋ] ,
undertaking ,
承诺 ,

无论胜算如何，无论任何事业成功的机会多么渺茫，

[juːθ] [dɛəz] .
Youth dares .
青年 敢于 .

青春勇猛。

[ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [nəʊ] , [fɪə(r)] [ænd; ənd] ['hezɪteɪt] .
Experience and wisdom know , fear and hesitate .
经验 和 智慧 知道 , 害怕 和 犹豫 .

经验和智慧懂得恐惧和犹豫。

[juːθ] ['rʌʃɪz] [ɪn] [ænd; ənd] — ['sʌmtaɪmz] — [faɪndz] [ə; eɪ] [wei] .
Youth rushes in and — sometimes — finds a way .
青年 冲刺 在 和 — 有时 — 发现 一个 方式 .

青春涌入，有时总能找到出路。

['piːp(ə)l] [spiːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'lɒs(ə)l] ['egətɪz(ə)m; 'iː-] [ɒv; əv] [juːθ] .
People speak of the colossal egotism of Youth .
人们 说话 的 这 庞大 自负 的 青年 .

人们常说年轻人极度自负。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['egətɪz(ə)m; 'iː-] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʌn'fæðəməbl] ['ɪgnərəns] .
It is not egotism ; it is unfathomable ignorance .
它 是 不是 自负 ; 它 是 深不可测 无知 .

这不是自负，而是深不可测的无知。

[ðə; ði] [juːθ] [nəʊz] ['naɪðə(r)] [hɪm'self] , [ðə; ði] [wɜːld] [nɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['ædvəs(ə)riz] .
The youth knows neither himself , the world nor his adversaries .
这 青年 知道 两者都不 他自己 , 这 世界 也不 他的 对手 .

这个年轻人既不了解自己，也不了解这个世界，更不了解他的敌人。

[hiː; hi] [ɪz] [ˌʌnə'freɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːsɪz] [hiː; hi] [wʊd] ['kɒŋkə(r)] .
He is unafraid because he does not know the strength of the forces he would conquer .
他 是 无所畏惧 因为 他 做 不是 知道 这 力量 的 这 力量 他 会 征服 .

他毫不畏惧，因为他不知道他将要征服的力量有多么强大。

[bʌt; bət] [sə'saɪəti] [lɜːrnz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'baʊt] [ɒv; əv] [ɪts] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
But society learns from the threshings about of its individuals .
但 社会 学习 从 这 脱粒 关于 的 它是 个人 .

但社会会从个体的失败中吸取教训。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði]
And it is the
和 它 是 这

而这正是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

[jʌŋ] [huː] [θreʃ] [ə'baʊt] .
young who thresh about .
年轻的 WHO 脱粒 关于 .

四处打谷的年轻人。

[meɪld] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] ['ɪgnərəns] , [ænd; ənd] [prə'peld] [baɪ] [ðeə(r)] [əʊn] ['mɑːvələs] ['enədʒi] ,
Mailed in their own ignorance , and propelled by their own marvelous energy ,
邮寄 在 他们的 自己的 无知 , 和 推进 经过 他们的 自己的 奇妙 活力 ,

他们被自身的无知裹挟，又被自身惊人的能量所驱使，

[ðə; ði] [jʌŋ] [gəʊ] [fɔːθ] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] .
the young go forth to conquer .
这 年轻的 去 前进 到 征服 .

年轻人奔赴征战。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [wɜːld] [lɜːrnz] ['meni] [θɪŋz] .
And so the world learns many things .
和 所以 这 世界 学习 许多 事物 .

于是，世界从中学习到了许多事情。

[juːθ] ['reb(ə)lz; rɪ'belz]['əʊnli] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['θwɔːtɪd] [ɪn] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['lɪsts][ænd; ənd] [meɪ] [ðen]
Youth rebels only when it is thwarted in entering the lists and may then
青年 叛军 仅有的 什么时候 它 是 受挫 在 进入 这 列表 和 可能 然后
[tɜːn] [ðə; ði] [flʌd] [ɒv; əv][ɪts] [æk'tɪvətiz] ['ɪntuː] ['tʃæn(ə)lz] [ɒv; əv] [rɪ'beljən] [ɔː(r)][rɪ'vəʊlt] [ə'genst] [ɔː'θɒrəti]
turn the flood of its activities into channels of rebellion or revolt against authority
转动 这 洪水 的 它是 活动 进入 频道 的 叛乱 或者 反叛 反对 权威
.
.
.

只有当青年人进入主流社会受阻时，他们才会叛逆，并可能将大量的活动转化为反抗或反抗权威的渠道。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ri'vəult, -'vɔːlt] [wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [dɪ'klaɪnz] [tuː; tə] [pə'mɪt] [hɪm][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðə; ði]
The boy revolts when his father declines to permit him to accomplish the
这 男生 叛乱 什么时候 他的 父亲 下降 到 允许 他 到 完成 这
[ɪm'pɒsəb(ə)l] ,
impossible ,
不可能的 ,

男孩的父亲拒绝让他完成不可能的事情，男孩因此反抗。

[tuː; tə][ɪn'vent] , [dɪ'skʌvə(r)] , [ɪk'splɔː(r)] , [tuː; tə] [ˌəʊvə'welm] .
to invent , discover , explore , to overwhelm .
到 发明 , 发现 , 探索 , 到 压倒 .

发明、发现、探索、征服。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ænd; ənd][help] [ɪn'sted] [ɒv; əv]
It seems to him that if he received encouragement and help instead of
它 似乎 到 他 那 如果 他 已收到 鼓励 和 帮助 反而 的
['senʃə(r)] [æt; ət] [həʊm] ,
censure at home ,
谴责 在 家 ,

在他看来，如果在家得到的不是责骂而是鼓励和帮助，而是这些，

[ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wʊd] [suːn] [biː; bi]['rekəg'naɪzd][baɪ][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv]
the son of the house would soon be recognized by the world as one of
这 儿子 的 这 房子 会 很快 是 认可 经过 这 世界 作为 一 的
[ðə; ði] [greɪt] [wʌnz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
the Great Ones of the Earth .
这 伟大的 一个 的 这 地球 .

这个家族的儿子很快就会被世人公认为地球上的伟人之一。

[wen] [hiː; hi][faindz][hɪz; ɪz]['tælənts] [ˌʌnə'priːʃieɪtɪd] ,
When he finds his talents unappreciated ,
什么时候 他 发现 他的 天赋 未被赏识 ,

当他发现自己的才能不被赏识时，

[hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [di'said] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [wɪl] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] [həʊl] ['fjuːtʃə(r)]
he usually decides to write a book that will influence the whole future
他 通常 决定 到 写 一个 书 那 将要 影响 这 所有的 未来
[kɔːs] [ɒv; əv]['hjuːmən] [ɪ'vents] ,
course of human events ,
课程 的 人类 活动 ,

他通常会决定写一本会影响人类未来发展进程的书。

[ɔː(r)][ə; eɪ]['nɒv(ə)l] [ðæt] [wɪl] ['ɔːltə(r)] ['dainəstiz] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] ['səʊʃ(ə)l] ['sɪstəmz] ;
or a novel that will alter dynasties and change social systems ;
或者 一个 小说 那 将要 改变 王朝 和 改变 社会的 系统 ;

或者一部能够改变王朝更迭和社会制度的小说；

[ɔː(r)][hiː; hi] [di'said] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [pə'lɪtɪk(ə)l]
or he decides to become a powerful political
或者 他 决定 到 变得 一个 强大的 政治的

或者他决定成为一名强大的政治人物。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

['liːdə(r)] , [ɔː(r)][ðə; ði]['sɪlvə(r)] - [tʌŋd] ['ɒrətə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] .
leader , or the silver - tongued orator of the times .
领导者 , 或者 这 银 - 舌头 演说者 的 这 时代 .

领袖，或者说是那个时代的能言善辩的演说家。

['θwɔːtɪd] [juːθ] [meɪ] [ə'spaɪə(r)][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [wɜːrldz] ['greɪtɪst] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ,
Thwarted youth may aspire to become the world's greatest rebel ,
受挫 青年 可能 渴望 到 变得 这 世界的 最 反叛 ,

受挫的年轻人可能会立志成为世界上最伟大的叛逆者。

[ɔː(r)][ðə; ði][məʊst][hə'rəʊɪk]['vɪktɪm][ɒv; əv] [dɪ'spɒtɪk] [ɔː'θɒrəti] .
or the most heroic victim of despotic authority .
或者 这 最多 英勇 受害者 的 专制 权威 .

或者说，他是专制政权下最英勇的受害者。

['iːv(ə)n][ɪn] [rɪ'beljən] [juːθ] [ə'spaiə][tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] ['haɪts] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [θruː]
Even in rebellion youth aspires to conquer the heights , though it be through
甚至 在 叛乱 青年 渴望 到 征服 这 高度 , 尽管 它 是 通过
[ðə; ði] [depθs] .
the depths .
这 深度 .

即使在叛逆中，青年也渴望征服高峰，即使这需要经历深渊。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [faindz][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n][ɪn] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [wɜːrldz] ['greɪtɪst] ['hɪərəʊ][ɔː(r)]
A boy finds consolation in planning to become the world's greatest hero or
一个 男生 发现 安慰 在 规划 到 变得 这 世界的 最 英雄 或者
['mɑːtə(r)] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['θwɔːtɪd] [ɪn] [bɪ'kʌmɪŋ] [æn; ən] ['iːpɒk] - ['meɪkɪŋ] [ɪn'ventə(r)] ,
martyr when he is thwarted in becoming an epoch - making inventor ,
烈士 什么时候 他 是 受挫 在 成为 一个 时代 - 制作 发明者 ,

一个男孩在成为划时代发明家的梦想受挫后，转而计划成为世界上最伟大的英雄或烈士，以此寻求慰藉。

[ɔː(r)][dɪ'skʌvərə(r)] .
or discoverer .
或者 发现者 .

或发现者。

[ðɪs] [ɒn][ðə; ði] [meɪl] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
This on the male side of the house .
这 在 这 男性 边 的 这 房子 .

这是男主人那边的房间。

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ə'spaiə][tuː; tə] ['bjuːti] , ['lʌvli] [kləʊðz] , [tʃɑːm] , [ɔː(r)][tuː; tə] ['stɑːdəm] [ɒn][ðə; ði]
The daughter aspires to beauty , lovely clothes , charm , or to stardom on the
这 女儿 渴望 到 美丽 , 迷人的 衣服 , 魅力 , 或者 到 明星光环 在 这
[θi'ætrɪk(ə)l] [ɔː(r)][ˌɒpə'rætɪk][steɪdʒ] ,
theatrical or operatic stage ,
戏剧 或者 歌剧 阶段 ,

女儿渴望拥有美貌、漂亮的衣服、迷人的气质，或者成为戏剧或歌剧舞台上的明星。

[ɛtʃ'iːvmənts] [ænd; ənd] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [wɪtʃ] [miːn] [ˌpɒpju'lærəti][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌltɪmət]

achievements and characteristics which mean popularity and the ultimate

成就 和 特征 哪个 意思是 人气 和 这 最终的

[dɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [weəz] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [ə'veɪləb(ə)l]['bɪdə(r)] .

disposal of her wares to the highest available bidder .

处理 的 她 商品 到 这 最高 可用的 竞标者 .

成就和特质意味着受欢迎，并最终将她的作品出售给出价最高的人。

['lɪs(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [bɔɪz] ['tɔːkɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

Listen to a group of boys talking among themselves .

听 到 一个 团体 的 男孩们 说 之中 他们自己 .

听一群男孩在聊天。

[juː; jʊ] [wɪl] ['prɒbəbli] [ˌeɪ diː 'diː][sʌm; səm]['juːsf(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['ment(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] ,

You will probably add some useful knowledge to your mental equipment ,

你 将要 大概 添加 一些 有用 知识 到 你的 精神的 设备 ,

你或许能从中获得一些有用的知识。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [hɪə(r)][ðem; ðəm] [dɪ'skʌsɪŋ] [fiːts] [ɪn]['sɪv(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] , ['prɔːbləmz] [ɪn]

for you will hear them discussing feats in civil engineering , problems in

为了 你 将要 听到 他们 讨论 壮举 在 民用 工程 , 问题 在

你会听到他们讨论土木工程中的壮举，以及土木工程中存在的问题。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 33]

[页 -]

[第33页]

[ɪˌlek'trɪsəti] , [mə'kænɪks] , ['fɪzɪks] , ['kemɪstri] , ['sɜːdʒəri] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld]

electricity , mechanics , physics , chemistry , surgery , as well as events in the world

电 , 机械学 , 物理 , 化学 , 外科手术 , 作为 出色地 作为 活动 在 这 世界

[ɒv; əv] [spɔːts] .

of sports .

的 运动的 .

电力、机械、物理、化学、外科以及体育界的赛事。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ðə; ði] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ə'mʌŋ] [g'ɜːlz][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [ɒn][ðə; ði]

On the other hand , the conversations among girls are almost entirely on the

在 这 其他 手 , 这 对话 之中 女孩们 是 几乎 完全 在 这

['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [bɔɪz] ,

subject of boys ,

主题 的 男孩们 ,

另一方面，女孩们之间的谈话几乎完全围绕着男孩展开。

[men] , [kləʊðz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['θɪətə(r)] .

men , clothes and the theatre .

男人 , 衣服 和 这 剧院 .

男人、服装和戏剧。

[ðə; ði] [saɪ'kɒlədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði]['seksɪz][ɪn] [juːθ] [ɪz] ['təʊtəli] ['dɪfrənt] .

The psychology of the sexes in youth is totally different .

这 心理学 的 这 性别 在 青年 是 完全 不同的 .

青少年时期男女的心理截然不同。

[ðə; ði][aɪ'diəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [jʌŋ] [mæn][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][wʌn] [huː] [ik'spekt][tuː; tə]

The ideas of the average young man are those of one who expects to

这 想法 的 这 平均的 年轻的 男人 是 那些 的 一 WHO 预期 到

[bɪ'kʌm] [sʌm; səm] [deɪ] [ə; eɪ][prə'djuːsə(r)][ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['wɜːkə(r)] ;

become some day a producer or at least a worker ;

变得 一些 天 一个 制作人 或者 在 至少 一个 工人 ;

一般年轻人的想法是，他们希望有朝一日能成为生产者，或者至少成为一名工人；

[ðə; ði][aɪ'diəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [jʌŋ] ['wʊmən][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][wʌn] [huː] [ik'spekt][ænd; ənd]
the ideas of the average young woman are those of one who expects and
这 想法 的 这 平均的 年轻的 女士 是 那些 的 一 WHO 预期 和
[ɪn'tendz] ([fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)] ,
intends (for here ,
意图 (为了 这里 ,

一般年轻女性的想法是那些抱有期待和意图的人的想法（因为在这里，

[tuː] , [juːθ] [siːz] ['əʊnli]['pɜːsən(ə)l] ['vɪktəri]) [tuː; tə] [raɪz]['ɪntuː][ðə; ði] ['leʒə(r)] , [nɒn] - [prə'djuːsɪŋ] [ɔː(r)]
too , Youth sees only personal victory) to rise into the leisure , non - producing or
也 , 青年 看到 仅有的 个人的 胜利) 到 上升 进入 这 闲暇 , 非 - 生产 或者
[sə'pɔːrtɪd] [klɑːs] .
supported class .
有 班级 .

此外，青年人只看到个人的胜利，从而跻身于休闲的、非生产性的或受扶养的阶层。

[ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪ] [sent] [fɔːθ] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [wɪð] [hɪz; ɪz][heə(r)] [dʌn] [ʌp] [ɪn] [kɜːrlz]
The small boy sent forth to play with his comrades with his hair done up in curls
这 小的 男生 发送 前进 到 玩 和 他的 同志们 和 他的 头发 完毕 向上 在 卷发
[baɪ][ə; eɪ][fɒnd]['mæmə] ,
by a fond mama ,
经过 一个 喜爱 妈妈 ,

慈爱的妈妈把小男孩的头发烫成了卷发，然后把他打发出去和伙伴们玩耍。

[wʊd] [ɪn'kaʊntə(r)][ðə; ði][dʒɪəz][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['neɪbəhʊd] .
would encounter the jeers of the whole neighborhood .
会 遇到 这 嘲笑 的 这 所有的 邻里 .

会遭到整个街区的嘲笑。

[frɒm; frəm] ['beɪbihʊd] , [ðə; ði] ['rɪbənz] , [kɜːrlz] , [frɪlz] [ænd; ənd] [sɪlks] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gɜːlz] ,
From babyhood , the ribbons , curls , frills and silks are for the girls ,
从 婴儿期 , 这 丝带 , 卷发 , 褶边 和 帛 是 为了 这 女孩们 ,

从婴儿时期开始，丝带、卷发、褶边和丝绸都是女孩的专属。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˌðeə'baɪ] ['rendəd] ['diːpli] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'pɪə(r)]
who are thereby rendered deeply conscious of their appear
WHO 是 从而 渲染 深 有意识的 的 他们的 出现

因此，他们会深刻意识到自己的外貌

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

[eɪns] [ænd; ənd] [tɔːt] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə] [kiːp] [ðəm'selvz] [kliːn] [ænd; ənd] " ['lʊkɪŋ] [naɪs] .
ance and taught above all things to keep themselves clean and " looking nice .
安斯 和 教授 多于 全部 事物 到 保持 他们自己 干净的 和 " 寻找 好的 .

她们教导人们要保持清洁和“仪容整洁”。

" ['nʌθɪŋ] [ɪz]['seɪkrɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [smɔːl] [bɔɪz] , [huː] [klaɪm][ɪn] ,
" Nothing is sacred from the invasion of small boys , who climb in ,
" 没有什么 是 神圣 从 这 入侵 的 小的 男孩们 , WHO 爬 在 ,

“没有什么能抵挡住小男孩们的入侵，他们会爬进去，

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ɔːl]['ɒbstək(ə)lz][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [wɒt] [meɪks] [ðə; ði] [wiːlz] [gəʊ]
and under and over all obstacles to discover what makes the wheels go
和 在下面 和 超过 全部 障碍 到 发现 什么 制作 这 车轮 去
[ə'raʊnd] ,
around ,
大约 ,

克服重重障碍，探寻车轮运转的奥秘。

[waɪl] [ðə; ði] [smɔːl] [g'ɜːlz] [sɪt] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd] [lɜːn] [tuː; tə]
while the small girls sit about and take care of their clothes and learn to
尽管 这 小的 女孩们 坐 关于 和 拿 关心 的 他们的 衣服 和 学习 到
[kaʊnt] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [suː'priːm; sjuː'priːm] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
count them of supreme importance .
数数 他们 的 最高 重要性 .

小女孩们围坐在一起，整理自己的衣服，并学习数数，认为衣服是极其重要的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [kləʊðz] [ɪz] [ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɒv; əv] [tə'deɪ] .
And the matter of clothes is a vital one to the woman of today .
和 这 事情 的 衣服 是 一个 必不可少的 一 到 这 女士 的 今天 .

对于现代女性来说，服装是一件至关重要的事情。

[kləʊðz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [freɪm] [ðæt] [ɪn'hɑːnsɪz] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪts] [praɪs] [tæg] ;
Clothes are the frame that enhances the picture as well as its price tag ;
衣服 是 这 框架 那 增强 这 图片 作为 出色地 作为 它是 价格 标签 ;

服装就像画框，既能提升画面美感，也能提升画面价格；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['kɑːtn] ['ræpɪŋ] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [ʃəʊ] ['wɪndəʊ] ,
they are the carton wrapping the package in the show window ,
他们 是 这 纸盒 包装 这 包裹 在 这 展示 窗户 ,

它们是橱窗里包裹商品的纸箱。

[ðə; ði] [keɪs] [ðæt] [best] [dɪ'spleɪz] [ðə; ði] ['dʒuːəl] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [wɪ'ðɪn] .
the case that best displays the jewel for sale within .
这 案件 那 最好的 显示器 这 宝石 为了 销售 之内 .

最能展现待售珠宝的展示盒。

[ɔːl] ['aʊə(r)] ['səʊʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɪn'kʌrɪdʒ] [g'ɜːlz] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['wɪmɪn] ,
All our social institutions encourage girls and young women ,
全部 我们的 社会的 机构 鼓励 女孩们 和 年轻的 女性 ,

我们所有的社会机构都鼓励女孩和年轻女性，

[ænd; ənd] [ɔːl] ['wɪmɪn] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] ['naɪnti] , [ɔː(r)] [mɔː(r)] ,
and all women up to the age of ninety , or more ,
和 全部 女性 向上 到 这 年龄 的 九十 , 或者 更多的 ,

以及所有年龄在90岁或以上的女性，

[ɪn] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['wʊmən] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]
in believing that it is the supreme good for a woman to make the
在 相信 那 它 是 这 最高 好的 为了 一个 女士 到 制作 这
[best] ['pɒsəb(ə)l] [ˌmætrɪ'məʊniəl] ['bɑːgən] .
best possible matrimonial bargain .
最好的 可能的 婚姻 便宜货 .

认为对女性而言，达成最佳婚姻协议是至高无上的福祉。

[ɒn] [ðə; ði] [steɪdʒ] , [ɪn] ['aʊə(r)] [pres] , [ænd; ənd] ['pʊlpɪt] , [ɪn] [ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd] ['mɑːgə]
On the stage , in our press , and pulpit , in the books and maga
在 这 阶段 , 在 我们的 按 , 和 讲坛 , 在 这 图书 和 魔法

在舞台上，在我们的报刊上，在讲坛上，在书籍和杂志上

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

[zinz] [prə'djuːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
zines produced for the consumption of the young people in this country ,
独立杂志 生产 为了 这 消耗 的 这 年轻的 人们 在 这 国家 ,

专为本国年轻人制作的独立杂志，

['mærɪdʒ] [ɪz] ['nɪəli] ['ɔːlweɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz][ðə; ði] [seɪf] , ['ʌltɪmət] [ænd; ənd] ['greɪtli] - [tuː; tə] -
marriage is nearly always represented as the safe , ultimate and greatly - to -
婚姻 是 几乎 总是 代表 作为 这 安全的 , 最终的 和 非常 - 到 -

[biː; bi] - [dɪ'zaɪəd] ['heɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wʊmən] .
be - desired haven for a woman .
是 - 想要的 避风港 为了 一个 女士 .

婚姻几乎总是被描绘成女性安全、最终且令人向往的避风港。

[hens] , [jʌŋ] ['wɪmɪn] , [ɪn'tent] [ə'pɒn] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [best] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz][tuː; tə]['ɒfə(r)] ,
Hence , young women , intent upon securing the best the world has to offer ,
因此 , 年轻的 女性 , 意图 之上 确保 这 最好的 这 世界 有 到 提供 ,

因此，那些一心想要获得世界上最好的东西的年轻女性，

['reəli] [teɪk] ['eni] [sɔːt] [ɒv; əv] [wɜːk] ['sɪəriəsli] .
rarely take any sort of work seriously .
很少 拿 任何 种类 的 工作 严重地 .

他很少认真对待任何工作。

[ðeɪ] [rɪ'gɑːd] [d'ʒɒbz][æz; əz] ['mɪəli] ['temprəri] [kən'viːnjənsɪs] , [ɔː(r)] [ˌinkən'viːnjəns] .
They regard jobs as merely temporary conveniences , or inconveniences .
他们 看待 工作 作为 仅仅 暂时的 便利设施 , 或者 不便之处 .

他们认为工作只不过是暂时的便利或不便。

[ðə; ði] [waɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] ['haiəz] ['ʌgli] ['wɪmɪn] [stə'nɒgrəfə(r)] , [wen] [hiː; hi] ['kænɒt] [ə'fɔːd] [tuː; tə]
The wise employer hires ugly women stenographers , when he cannot afford to
这 明智的 雇主 招聘 丑陋的 女性 速记员 , 什么时候 他 不能 买得起 到

[ɪn'geɪdʒ] [men] ,
engage men ,
从事 男人 ,

聪明的雇主在请不起男速记员时，会雇用相貌平平的女速记员。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [nəʊz] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [pə'zes] [mɔː(r)] [breɪnz] [ðæn; ðən][ðeə(r)] ['lʌvli] ['sɪstəz] ,
because he knows they usually possess more brains than their lovely sisters ,
因为 他 知道 他们 通常 具有 更多的 大脑 比 他们的 迷人的 姐妹 ,

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [lɒŋgə(r)] .
and because they remain longer .
和 因为 他们 保持 更长 .

因为他知道它们通常比它们可爱的姐妹们更有智慧，而且它们停留的时间更长。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [siːz] [nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] [nɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ]
The beautiful woman sees no need for intelligence nor for understanding
这 美丽的 女士 看到 不 需要 为了 智力 也不 为了 理解

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ˌaʊt'strɪp][hɜː(r); hə(r)] [les] [ə'træktɪv]
because she has always been able to outstrip her less attractive
因为 她 有 总是 到过 有能力的 到 超过 她 较少的 吸引人的

[kəm'petɪtəz] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [best] [mætʃ] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['hʌzbəndz] .
competitors in making the best match and securing the rich husbands .
竞争对手 在 制作 这 最好的 匹配 和 确保 这 富有的 丈夫们 .

这位美丽的女子认为既不需要智慧也不需要理解力，因为她总能胜过那些相貌平平的竞争对手，找到最佳伴侣，嫁给富有的丈夫。

[ænd; ənd][səʊ][hɜː(r); hə(r)]['njʊərɒn; 'njʊərəʊn] ['reəli] " [kə'nekt] , " [ɔː(r)][ri'ækt] ,
And so her neurones rarely " connect , " or react ,
和 所以 她 神经元 很少 " 连接 , " 或者 反应 ,

因此，她的神经元很少“连接”或做出反应。

[ɪk'sept] [tuː; tə]['stɪmjəlaɪ] [pɜː'teɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋz] [ðæt] [wɪl] [ɪn]
except to stimuli pertaining to things that will en
除了 到 刺激 相关的 到 事物 那 将要 英文

除了与会……的事物相关的刺激之外

[hæns] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːms] [ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [hɜː(r); hə(r)] ['selɪŋ] [praɪs] .
hance her charms and increase her selling price .
汉斯 她 魅力 和 增加 她 销售 价格 .

增强她的魅力，提高她的售价。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ik'spekt][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [tuː; tə] [ɜːn] [mʌtʃ] ['mʌni] ,
The young man expects to accomplish something in the world , to earn much money ,
这 年轻的 男人 预期 到 完成 某物 在 这 世界 , 到 赚 很多 钱 ,

这个年轻人期望在世上有所成就，赚很多钱。

[ɔː(r)] " [haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] , " [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði][məʊst] ['tʃɑːmɪŋ] [gɜːl] .
or " high position , " in order to be able to marry the most charming girl .
或者 " 高的 位置 , " 在 命令 到 是 有能力的 到 结婚 这 最多 迷人 女孩 .

或者说，为了能够娶到最迷人的女孩，而要拥有"高位"。

[ðə; ði] " [məʊst] ['tʃɑːmɪŋ] [gɜːl] , " [ɪf] [ʃiː; ʃi][biː; bi] ['temprərəli] [fɔːst] [tuː; tə] [ɜːn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['lɪvɪŋ] ,
The " most charming girl , " if she be temporarily forced to earn her own living ,
这 " 最多 迷人 女孩 , " 如果 她 是 暂时地 强制 到 赚 她 自己的 活的 ,

这位"最迷人的女孩"，如果被迫暂时自食其力，

[ik'spekt][tuː; tə][faɪnd] ['sʌmbədi] [huː] [wɪl] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)] ,
expects to find somebody who will marry her ,
预期 到 寻找 某人 WHO 将要 结婚 她 ,

她希望找到一个愿意娶她的人。

[gɪv] [hɜː(r); hə(r)][mɔː(r)] ['lʌkʃəriz] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] , [ænd; ənd][lɪft] [hɜː(r); hə(r)][fɑː(r)] [ə'bʌv] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] .
give her more luxuries than she has been accustomed to , and lift her far above her companions .
给 她 更多的 奢侈品 比 她 有 到过 习惯 到 , 和 举起 她 远的 多于 她 同伴 .

给她比她以往习惯的更多的奢侈品，让她远远高于她的同伴。

[ʃiː; ʃi] [həʊps] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['leʒə(r)] [klɑːs] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [ə'tein] [ˌaɪ 'tiː] .
She hopes to become a member of the leisure class even if she never attains it .
她 希望 到 变得 一个 成员 的 这 闲暇 班级 甚至 如果 她 绝不 达到 它 .

她希望自己能成为闲暇阶层的一员，即使她永远无法实现这个愿望。

['ɑːnəld] ['benət] [sez] [ðæt] [men] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['mæri] [θruː] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [meit] ,
Arnold Bennett says that men usually marry through the desire to mate ,
阿诺德 贝内特 说道 那 男人 通常 结婚 通过 这 欲望 到 伴侣 ,

阿诺德·贝内特说，男人结婚通常是出于交配的欲望。

[waɪl] ['wɪmɪn] ['mæri] [fɔː(r); fə(r)][ˌiːkə'nɒmɪk] ['riːz(ə)nz] .
while women marry for economic reasons .
尽管 女性 结婚 为了 经济的 原因 .

而女性结婚则是为了经济原因。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ˈɒf(ə)n] [truː] .
It seems to us that this is often true .
它 似乎 到 我们 那 这 是 经常 真的 .

我们认为这种情况往往如此。

['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [pə'tenʃ(ə)l] ['pærəˌsaɪt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] ['nevə(r)] [bɪ'kʌm] ['riːəl] [wʌnz] ,
Women are potential parasites even if they never become real ones ,
女性 是 潜在的 寄生虫 甚至 如果 他们 绝不 变得 真实的 一个 ,

即使女性最终没有成为真正的寄生虫，她们也都有可能成为寄生虫。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][dʒɪst][ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] .
and this is the gist of the matter we are discussing .
和 这 是 这 要旨 的 这 事情 我们 是 讨论 .

这就是我们正在讨论的问题的要点。

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['nɪəli] [ɔːl] [smɔːl] ['fɑːrmərz] [ri'ækʃən(ə)ri] , [ˌɪndɪˌvɪdʒuə'lɪstɪk] , [dɪs'trʌstfl] , ['kɑːmpɪtiː]
Why are nearly all small farmers reactionary , individualistic , distrustful , competi
为什么 是 几乎 全部 小的 农民 反动 , 个人主义 , 不信任 , 竞争

为什么几乎所有的小农户都具有反动性、个人主义、多疑性和竞争性?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 37]
[页 -]

[第37页]

[taɪv] ?
tive ?
ive ?

tive?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [həʊp] [sʌm; səm] [deɪ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['dʒentlmən] ['fɑːrmərz] .
Because they hope some day to become gentleman farmers .
因为 他们 希望 一些 天 到 变得 绅士 农民 .

因为他们希望有朝一日能成为绅士农场主。

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] [smɔːl] ['bɪznəs] [men] ['nærəʊ] , [ˌiːgəʊ'ɪstɪk] , [kən'sɜːvətɪv] ?
Why are most small business men narrow , egoistic , conservative ?
为什么 是 最多 小的 商业 男人 狭窄的 , 利己主义 , 保守的 ?

为什么大多数小企业主都心胸狭窄、自私自利、保守保守?

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [həʊp] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [men] [ɒv; əv][bɪg] ['bɪznəs] .
For the reason that they hope one day to become men of Big Business .
为了 这 原因 那 他们 希望 一 天 到 变得 男人 的 大的 商业 .

因为他们希望有朝一日成为商界巨擘。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɪn] [ə'merɪkə] [tə'deɪ] [pə'zesɪz] [ðə; ði] [seɪm] [saɪ'kɒlədʒi] .
The young woman in America today possesses the same psychology .
这 年轻的 女士 在 美国 今天 拥有 这 相同的 心理学 .

如今美国的年轻女性也拥有同样的心理。

['biːɪŋ] [jʌŋ] , [ʃiː; ʃi] [nɒt] ['əʊnli] [həʊps] , [ʃiː; ʃi][ik'spekt] ,
Being young , she not only hopes , she expects ,
存在 年轻的 , 她 不是 仅有的 希望 , 她 预期 ,

因为她年轻，所以她不仅抱有希望，而且还有所期待。

[tuː; tə] [raɪz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['leʒə(r)] [klɑːs] [wen] [sʌm; səm] [jʌŋ] [mæn] [ɑːsks] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
to rise into the leisure class when some young man asks her for the
到 上升 进入 这 闲暇 班级 什么时候 一些 年轻的 男人 问 她 为了 这
['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [sə'pɔːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [θruː] [laɪf] .
privilege of supporting her through life .
特权 的 支持 她 通过 生活 .

当某个年轻男子请求她给予她一生供养的特权时，她便跻身于闲暇阶层。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [nəʊ] [kleɪm] [ðæt] [ðə; ði] [lɒt] [ɒv; əv] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['haʊskiːpɪŋ] ['mʌðəz] ,
We are making no claim that the lot of millions of housekeeping mothers ,
我们 是 制作 不 宣称 那 这 很多 的 百万 的 家政 母亲们 ，

我们并非声称数百万家庭主妇的命运，

['mærid] [tuː; tə] ['wɜːkɪŋ] [men] , [ɪz][mɔː(r)]['enviəb(ə)l][ðæn; ðən][ɪz][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)]
married to working men , is more enviable than is the condition of their
已婚 到 在职的 男人 ， 是 更多的 令人羡慕 比 是 这 状况 的 他们的
['hʌzbəndz] .
husbands .
丈夫们 .

嫁给工人的妻子，其境遇比她们丈夫的境遇更令人羡慕。

[wiː; wi] ['mɪəli] [wɪʃ] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] , [pə'tenʃəli] , ['æktʃuəli] , [ɔː(r)]
We merely wish to point out that millions of women , potentially , actually , or
我们 仅仅 希望 到 观点 出去 那 百万 的 女性 ， 可能 ， 实际上 ， 或者
[ˌsaɪkə'lɒdʒɪkli] ,
psychologically ,
心理方面 ，

我们只想指出，数百万女性，无论在潜在层面、实际层面还是心理层面，

[ɑː(r); ə(r)] " [ɒv; əv][ðə; ði] ['leʒə(r)] [klɑːs] , " [ænd; ənd] [ðæt] [fækt][ænd; ənd][ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [kiːp] ['wɪmɪn] ,
are " of the leisure class , " and that fact and expectation keep women ,
是 " 的 这 闲暇 班级 ， " 和 那 事实 和 期待 保持 女性 ，

她们属于"休闲阶层"，而这一事实和期望让女性保持......

[æz; əz][ə; eɪ][seks] , ['ælaɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv] [ri'ækʃn] .
as a sex , allied to the forces of reaction .
作为 一个 性别 ， 盟军 到 这 力量 的 反应 .

作为一个性别，与反动势力结盟。

[wen] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪz] [kəm'piːtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][laɪf][ænd; ənd] [deθ] ['strʌg(ə)l] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv]
When a woman is competing in a life and death struggle among a score of
什么时候 一个 女士 是 竞争 在 一个 生活 和 死亡 斗争 之中 一个 分数 的
['ʌðə(r)] [jʌŋ] ['wɪmɪn] ,
other young women ,
其他 年轻的 女性 ，

当一名女子与其他数十名年轻女子进行生死搏斗时，

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] ['liːg(ə)l]
to make a permanent legal
到 制作 一个 永恒的 合法的

使法律永久有效

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 38]
[页 -]

[第38页]

['bɑːgən] [wɪtʃ] [in'teil] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪnkʌm] [ɔː(r)] [sə'pɔːt] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] ,
bargain which entails the promise of an income or support for life ,
便宜货 哪个 包含 这 承诺 的 一个 收入 或者 支持 为了 生活 ，

包含终身收入或生活保障承诺的交易

[ʃiː; ʃi][hæz; həz]['lɪt(ə)l] ['leʒə(r)] [ɔː(r)] ['enədʒi] [tuː; tə][speə(r)][ɪn] ['meɪkɪŋ] ['əʊvə(r)] , [ɔː(r)] [,revə'ljuːʃənaiz]
she has little leisure or energy to spare in making over , or revolutionizing
她 有 小的 闲暇 或者 活力 到 空闲的 在 制作 超过 ， 或者 革命性的
[ðə; ði]['prez(ə)nt]['səʊʃ(ə)l] ['sɪstəm] .
the present social system .
这 展示 社会的 系统 .

她几乎没有闲暇或精力去改造或彻底改革现有的社会制度。

[ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['wʊmən] [tə'deɪ] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peti] [ʃɒp] - ['kiːpə(r)] .
The mind of the average woman today is that of the petty shop - keeper .
这 头脑 的 这 平均的 女士 今天 是 那 的 这 小气 店铺 - 守门员 .

如今普通女性的思维方式就像小店主一样。

[ˌentə'teɪnɪŋ] , ['ɒftˌtaɪmz] , [ɪm'pɒsəb(ə)l] [driːmz] , [ðiːz] [driːmz] , [ɑː(r); ə(r)] , [ˌnevəðə'les] ,
Entertaining , ofttimes , impossible dreams , these dreams , are , nevertheless ,
娱乐 , 经常 , 不可能的 梦境 , 这些 梦境 , 是 , 尽管如此 ,

这些梦想令人愉悦，虽然常常是不可能实现的梦想，但它们终究是……

[prə'dʌktɪv] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kən'sɜːvətɪv] [ænd; ənd] ['bʊəʒwɑː] [ˌaɪdi'ɒlədʒi][ɒv; əv][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv] ['leʒə(r)]
productive of a conservative and bourgeois ideology of a life of leisure
生产力 的 一个 保守的 和 资产阶级 思想 的 一个 生活 的 闲暇
[ænd; ənd][nɒn] - [prə'dʌktɪvnəs] .
and non - productiveness .
和 非 - 生产力 .

滋生了一种保守的资产阶级意识形态，即休闲的、不劳而获的生活。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['prəʊses][ɪn] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ðæt] [pə'mɪtɪd] [ðə; ði][raɪz][ɒv; əv][ə; eɪ]
It was the machine process in production that permitted the rise of a
它 曾是 这 机器 过程 在 生产 那 允许 这 上升 的 一个
[ˌpærə'sɪtɪkəl] , [ɔː(r)] ['leʒə(r)] , [klɑːs] .
parasitical , or leisure , class .
寄生 , 或者 闲暇 , 班级 .

正是生产中的机械化过程，才使得寄生阶级或闲散阶级的出现成为可能。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][bəʊθ][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə][prə'djuːs] [θɪŋz] [ɪn]['ɔːdə(r)]
As long as both men and women were forced to produce things in order
作为 长的 作为 两个都 男人 和 女性 是 强制 到 生产 事物 在 命令
[tuː; tə][lɪv; laɪv] ,
to live ,
到 居住 ,

只要男女都被迫生产才能生存，

[æn; ən] [ɪk'splɔɪtɪŋ] [klɑːs] , [ðæt] [laɪvz; lɪvz] [ɒf] [ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] , [wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] .
an exploiting class , that lives off the labor of others , was impossible .
一个 利用 班级 , 那 生活 离开 这 劳动 的 其他的 , 曾是 不可能的 .

一个靠剥削他人劳动为生的剥削阶级是不可能的。

[bʌt; bət][æz; əz] ['spɪnɪŋ] , ['wiːvɪŋ] , ['kænɪŋ] , [səʊp] - ['meɪkɪŋ] , ['bʌtə(r)] , [bred] , ['kænd(ə)l] ,
But as spinning , weaving , canning , soap - making , butter , bread , candle ,
但 作为 旋转 , 编织 , 罐头 , 肥皂 - 制作 , 黄油 , 面包 , 蜡烛 ,

但是，就像纺纱、织布、罐头食品制作、肥皂制作、黄油、面包、蜡烛等一样，

[kləʊðz] - ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ʌðə(r)] ['fʌŋkʃ(ə)nz] ['fɔːməli] [pə'fɔːmd] [baɪ] ['wɪmɪn] [ɪn]
clothes - making and a hundred other functions formerly performed by women in
衣服 - 制作 和 一个 百 其他 函数 以前 执行 经过 女性 在
[ðə; ði] [həʊm] ,
the home ,
这 家 ,

服装制作以及其他一百多种以前由女性在家中承担的功能，

[wɜː(r); wə(r)] [əb'zɔːbd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fæktriz] , [ðə; ði] [jʌŋ] [gˈɜːlz]['ɒf(ə)n] ['fɒləʊd] [ðə; ði][əʊld][tɑːsk]
were absorbed into the factories , the young girls often followed the old task
是 吸收 进入 这 工厂 , 这 年轻的 女孩们 经常 随后 这 老的 任务

年轻女孩们被吸纳进工厂，往往继承了旧业。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 39]
[页 -]

[第39页]

['ɪntuː][ðə; ði] [njuː] [plɑːnt] .
into the new plant .
进入 这 新的 植物 .

进入新工厂。

[ðɪs] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [truː] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɒn][ðə; ði][fɑːrmz] ,
This was also true of the boys on the farms ,
这 曾是 还 真的 的 这 男孩们 在 这 农场 ,

农场里的男孩们也是如此。

[huː] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] ['entəd] ['fæktriz] , [weə(r)] [hɒgz] [wɜː(r); wə(r)]
who turned toward the cities and entered factories , where hogs were
WHO 转向 朝向 这 城市 和 进入 工厂 , 在哪里 猪 是
['slɔːtəd] , [fɑːm] [mə'ʃiːnz] [ˌmænju'fæktʃəd] ,
slaughtered , farm machines manufactured ,
屠杀 , 农场 机器 制造 ,

他们转向城市，进入工厂，在那里屠宰生猪，制造农用机械，

[ɔː(r)] [weə(r)] ['ʃuːz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] .
or where shoes were made .
或者 在哪里 鞋 是 制成 .

或者鞋子的产地。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɑːm] [juːðz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['pɜːmənənt] [prə'duːsəz] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒps]
But the farm youths expected to become permanent producers in the shops
但 这 农场 青年 预期的 到 变得 永恒的 生产者 在 这 商店
[ænd; ənd] [mɪlz] ;
and mills ;
和 磨坊 ;

但这些来自农场的年轻人有望成为商店和工厂里的长期生产者；

[ðeɪ] [sɔːt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'pɔːt] [ə; eɪ]['wʊmən] , [ænd; ənd] , [pə'hæps] , ['tʃɪldrən] .
they sought to become able to support a woman , and , perhaps , children .
他们 寻求 到 变得 有能力的 到 支持 一个 女士 , 和 , 也许 , 孩子们 .

他们渴望有能力养活一名女性，或许还有孩子。

[ðə; ði][g'ɜːlz] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['fæktriz] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
The girls entering the factories , on the other hand ,
这 女孩们 进入 这 工厂 , 在 这 其他 手 ,

另一方面，进入工厂的女孩们……

[dɪd][səʊ][tuː; tə] [ɜːn] ['mʌni] [tuː; tə][help] [peɪ] [ðeə(r)] [ɪk'spensɪz] [æt; ət] [həʊm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['mærid] ,
did so to earn money to help pay their expenses at home until they married ,
做过 所以 到 赚 钱 到 帮助 支付 他们的 开支 在 家 直到 他们 已婚 ,

他们这样做是为了挣钱补贴家用，直到结婚为止。

[ɔː(r)][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [bai] [geɪ] [ænd; ənd] [ɪk'spensɪv] [kləʊðz] , [ʌn'kɒnʃəsli] , [pə'hæps] ,
or in order to buy gay and expensive clothes , unconsciously , perhaps ,
或者 在 命令 到 买 同性恋 和 昂贵的 衣服 , 不知不觉 , 也许 ,

或者，或许是无意识地，为了购买昂贵的同性恋服装。

[fɔː(r); fə(r)] ['ædvətaɪzɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['dekərətɪv] [p'ɜːpəsɪz] .
for advertising as well as decorative purposes .
为了 广告 作为 出色地 作为 装饰性的 目的 .

用于广告宣传和装饰用途。

[ðə; ði] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fæməli]
THE EVOLUTION OF THE FAMILY
这 进化 的 这 家庭

家庭的演变

[ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] ['ɜːli] ['sævɪdʒɪz] [druː] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [self] - [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst]
Undoubtedly the early savages drew together for self - protection against
无疑 这 早期的 野蛮人 画 一起 为了 自己 - 保护 反对

毫无疑问，早期野蛮人聚集在一起是为了自卫。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 40]
[页 -]

[第40页]

[ðeə(r)] ['fɒrɪst] ['enəmɪz] .
their forest enemies .
他们的 森林 敌人 .

它们的森林敌人。

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [nə'sesəti] [gruː] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] .
And out of this necessity grew the love of society .
和 出去 的 这 必要性 生长 这 爱 的 社会 .

正是在这种需要中，人们开始热爱社会。

[mæn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [grɪ'geəriəs] ['ænɪm(ə)l] .
Man became a gregarious animal .
男人 成为 一个 群居 动物 .

人类变成了群居动物。

[ˌprɒmɪs'kjuːəti] [ɪn] ['sekʃuəl] ['ɪntəkɔːs] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [hɜːrdz] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['fæktə(r)] [fɔː(r); fə(r)]
Promiscuity in sexual intercourse among these herds was another factor for
滥交 在 性 交往 之中 这些 畜群 曾是 其他 因素 为了
['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [traɪbz] , [ɔː(r)] [gruːps] [tə'geðə(r)] .
holding the tribes , or groups together .
保持 这 部落 , 或者 团体 一起 .

这些畜群之间性交的滥交是维系部落或群体团结的另一个因素。

[ɪn] [hɪz; ɪz] " ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] , " ['fredrɪk] ['eŋ(ə)ls] [sez] :
In his " Origin of the Family , " Frederick Engels says :
在 他的 " 起源 的 这 家庭 , " 弗雷德里克 恩格斯 说道 :

弗里德里希·恩格斯在其著作《家庭的起源》中写道：

" [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [ɪz] ['faʊndɪd] [ɒn] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəl] [kən'trækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" The development of the family is founded on the continual contraction of the
" 这 发展 的 这 家庭 是 创立 在 这 持续的 收缩 的 这
['sɜːk(ə)l] ,
circle ,
圆圈 ,

"家庭的发展建立在不断缩小圈子的基础上，

[ə'rɪdʒənəli] [kəm'praiz] [ðə; ði] [həʊl] [traɪb] , [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] ['mærɪt(ə)l] ['ɪntəkɔːs] [bɪ'twiːn] [bəuθ]
originally comprising the whole tribe , within which marital intercourse between both
起初 包括 这 所有的 部落 , 之内 哪个 婚姻 交往 之间 两个都
['seksɪz] [wɒz; wəz] ['dʒen(ə)rəl] .
sexes was general .
性别 曾是 一般的 .

最初包括整个部落，部落内部男女通婚很普遍。

[baɪ] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəl] [ɪk'skluːʒ(ə)n] , [fɜːst] [ɒv; əv] [nɪə(r)] , [ðen] [ɒv; əv] ['evə(r)] [ri'məutə] ['relətɪvz] ,
By the continual exclusion , first of near , then of ever remoter relatives ,
经过 这 持续的 排除 , 第一的 的 靠近 , 然后 的 曾经 遥控器 亲属 ,

通过不断地排斥，先是近亲，然后是越来越远的亲属，

[ɪn'kluːdɪŋ] ['faɪnəli] ['iːv(ə)n] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪmpli] [rɪ'leɪtɪd]
including finally even those who were simply related
包括 最后 甚至 那些 WHO 是 简单地 有关的

最后甚至包括那些仅仅是亲戚的人。

['liːgəli] , [ɔːl] [gruːp] ['mærɪdʒ] [bɪ'kʌmz] ['præktɪkli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
legally , all group marriage becomes practically impossible .
合法地 , 全部 团体 婚姻 变成 几乎 不可能的 .

从法律角度来看，所有集体婚姻实际上都变得不可能。

[æt; ət][lɑːst]['əʊnli][wʌn]['kʌp(ə)l] , ['temprərəli] [ænd; ənd] ['luːsli] [ju'naɪtɪd] ,
At last only one couple , temporarily and loosely united ,
在 最后的 仅有的 一 夫妻 , 暂时地 和 松散地 团结的 ,

最后只剩下一对情侣，暂时且松散地结合在一起。

[rɪ'meɪnz] . . . ['iːv(ə)n][frɒm; frəm] [ðɪs] [wiː; wi] [meɪ] [ɪn'fɜː(r)] [haʊ] ['lɪt(ə)l][ðə; ði]['sekʃuəl] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði]
remains . . . even from this we may infer how little the sexual love of the
遗迹 . . . 甚至 从 这 我们 可能 推断 如何 小的 这 性 爱 的 这
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪn][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [hæd; həd][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn]
individual in the modern sense of the word had to do with the origin
个人 在 这 现代的 感觉 的 这 单词 有 到 做 和 这 起源
[ɒv; əv] [mə'nɒgəmi] .
of monogamy .
的 一夫一妻制 .

由此可见……我们甚至可以推断，现代意义上的个人性爱与一夫一妻制的起源关系甚微。

" ['eni] ['kæʒuəl]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv][ˌsəʊsi'ɒlədʒi][kæn; kən] [pruːv] [ðæt] ['mærɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli]
" Any casual student of sociology can prove that marriage and the family
" 任何 随意的 学生 的 社会学 能 证明 那 婚姻 和 这 家庭
[hæv; həv][nɒt] ['ɔːlweɪz] [biːn] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tə'deɪ] .
have not always been what they are today .
有 不是 总是 到过 什么 他们 是 今天 .

“任何一个对社会学略有了解的学生都可以证明，婚姻和家庭并非一直都是今天的样子。”

['luːɪs] [dʒeɪ] . ['mɔːgən] , [ɪn][hɪz; ɪz] [wel] - [nəʊn] [wɜːk] , " ['eɪnʃənt] [sə'saɪəti] , " [sez] :
Lewis J . Morgan , in his well - known work , " Ancient Society , " says :
刘易斯 J . 摩根 , 在 他的 出色地 - 已知 工作 , " 古老的 社会 , " 说道 :

刘易斯·J·摩根在他著名的著作《古代社会》中写道：

" [wen] [ðə; ði][fækt][ɪz] [ək'septɪd] [ðæt] [ðə; ði]['fæməli][hæz; həz] [pɑːst] [θruː] [fɔː(r)] [sək'sesɪv]
" When the fact is accepted that the family has passed through four successive
" 什么时候 这 事实 是 公认 那 这 家庭 有 通过了 通过 四 连续
[fɔːmz] ,
forms ,
表格 ,

“当人们接受这个家庭已经经历了四种连续的形态这一事实时，

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [fɪfθ] ,
and is now in a fifth ,
和 是 现在 在 一个 第五 ,

现在处于第五阶段，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [æt; ət][wʌns][ə'raɪzɪz] ['weðə(r)] [ðɪs] [fɔːm] [kæn; kən][biː; bi] ['pɜːmənənt] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]
the question at once arises whether this form can be permanent in the future
这 问题 在 一次 出现 无论 这 形式 能 是 永恒的 在 这 未来
.
:
.

随之而来的问题是，这种形式在未来能否永久存在。

[ðə; ði]['əʊnli]['ɑːnsə(r)] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi]['gɪv(ə)n][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [əd'vɑːns] [æz; əz][sə'saɪəti] [əd'vɑːnsɪz] ,
The only answer that can be given is that it must advance as society advances ,
这 仅有的 回答 那 能 是 给定 是 那 它 必须 进步 作为 社会 进展 ，

唯一能给出的答案是，它必须随着社会的进步而进步。

[ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [æz; əz][sə'saɪəti]['tʃeɪndʒɪz] , ['iːv(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [pɑːst] .
and change as society changes , even as it has done in the past .
和 改变 作为 社会 变化 ， 甚至 作为 它 有 完毕 在 这 过去的 .

随着社会的变化而变化，就像过去发生的那样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] ['sɪstəm] [ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'flekt] [ɪts]['kʌltʃə(r)] .
It is the creature of the social system and will reflect its culture .
它 是 这 生物 的 这 社会的 系统 和 将要 反映 它是 文化 .

它是社会制度的产物，并将反映该社会制度的文化。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 42]
" [页 -]

[第42页]

['eŋ(ə)ls] [sez] :
Engels says :
恩格斯 说道 :

恩格斯说：

" [wiː; wi][hæv; həv] [θriː] [meɪn] [fɔːmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,
" We have three main forms of the family ,
" 我们 有 三 主要的 表格 的 这 家庭 ，

"我们有三种主要的家庭形式，

[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [meɪn][steɪdʒɪz][ɒv; əv]['hjuːmən] [dɪ'veləpmənt] .
corresponding in general to the three main stages of human development .
相应的 在 一般的 到 这 三 主要的 阶段 的 人类 发展 .

大致对应于人类发展的三个主要阶段。

[fɔː(r); fə(r)] ['sævɪdʒri] [gruːp] ['mærɪdʒ] , [fɔː(r); fə(r)]['bɑːbərɪzəm][ðə; ði] ['peərɪŋ] ['fæməli] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , [mə'nɒgəmi] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ] [ə'dʌltəri] [ænd; ənd][ˌprɒstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
For savagery group marriage , for barbarism the pairing family , for civilization , monogamy supplemented by adultery and prostitution .
为了 野蛮 团体 婚姻 ， 为了 野蛮 这 配对 家庭 ， 为了 文明 ， 一夫一妻制 补充 经过 通奸 和 卖淫 .

野蛮时期实行群婚，原始社会实行夫妻家庭制，文明社会实行一夫一妻制，但辅以通奸和卖淫。

" [ðə; ði] ['peərɪŋ] ['fæməli]
" THE PAIRING FAMILY
" 这 配对 家庭

"配对家庭"

" [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][lɒŋgə(r)][ɔː(r)] [ʃɔːtə] [tɜːm] [tʊk] [pleɪs] ['iːv(ə)n]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [gruːp] ['mærɪdʒ] [ɔː(r)] [stɪl] ['ɜːlɪə(r)] .
" A certain pairing for a longer or shorter term took place even during the group marriage or still earlier .
" 一个 肯定 配对 为了 一个 更长 或者 较短 学期 采取 地方 甚至 期间 这 团体 婚姻 或者 仍然 早些时候 .

"即使在集体婚姻期间或更早的时候，也会出现某种长期或短期的配对关系。

[ə; eɪ][mæn][hæd; həd][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l][waɪf] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] ,
A man had his principal wife among other women ,
一个 男人 有 他的 主要的 妻子 之中 其他 女性 ，

一个男人除了正妻之外，还有其他女人。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['hʌzbənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] . . . .
and he was to her the principal husband among others . . . .
和 他 曾是 到 她 这 主要的 丈夫 之中 其他的 . . . .

他是她众多丈夫中最重要的一位……

[sʌtʃ] [ə; eɪ][hə'bɪtʃuəl] ['peərɪŋ] [wʊd] [geɪn] [graʊnd] [ðə; ði][mɔː(r)][ðə; ði][dʒenz] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd][ðə; ði]
Such a habitual pairing would gain ground the more the gens developed and the
这样的 一个 习惯性的 配对 会 获得 地面 这 更多的 这 基因 发达 和 这
[mɔː(r)] ['njuːmərəs] [ðə; ði] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] " ['brʌðəz] " [ænd; ənd] " ['sɪstəz] " [bɪ'keɪm] [huː] [wɜː(r); wə(r)]
more numerous the classes of " brothers " and " sisters " became who were
更多的 很多的 这 课程 的 " 兄弟 " 和 " 姐妹 " 成为 WHO 是
[nɒt] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] ['mæri] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] . . . .
not permitted to marry one another . . . .
不是 允许 到 结婚 一 其他 . . . .

随着氏族的发展，以及不允许彼此通婚的“兄弟姐妹”群体日益增多，这种习惯性的配对现象就会愈演愈烈……

" [baɪ] [ðɪs] [ɪn'kriːsɪŋ] [ˌkɒmplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['mærɪdʒ] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] , [gruːp] ['mærɪdʒ] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)]
" By this increasing complication of marriage restrictions , group marriage became more
" 经过 这 增加 并发症 的 婚姻 限制 , 团体 婚姻 成为 更多的
[ænd; ənd][mɔː(r)][ɪm'pɒsəb(ə)l] ;
and more impossible ;
和 更多的 不可能的 ;

“随着婚姻限制的日益复杂化，集体婚姻变得越来越不可能；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪs'pleɪst] [baɪ][ðə; ði]
it was displaced by the
它 曾是 流离失所 经过 这

它被取代了

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 43]
[页 -]

[第43页]

['peərɪŋ] ['fæməli] .
pairing family .
配对 家庭 .

配对家庭。

" [ðə; ði] [ˌkɒmjʊ'nɪstɪk] ['haʊshəʊld] , [ɪn] [wɪtʃ] [məʊst][ɔː(r)][ɔːl][ðə; ði] ['wɪmɪn] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][wʌn]
" The communistic household , in which most or all the women belong to one
" 这 共产主义 家庭 , 在 哪个 最多 或者 全部 这 女性 属于 到 一
[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [dʒenz] ,
and the same gens ,
和 这 相同的 基因 ,

“共产主义家庭中，大多数或所有女性都属于同一个氏族，

[waɪl] [ðə; ði] ['hʌzbəndz] [kʌm] [frɒm; frəm] ['dɪfrənt] ['dʒentiːz] ,
while the husbands come from different gentes ,
尽管 这 丈夫们 来 从 不同的 人 ,

虽然丈夫们来自不同的族群，

[ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ænd; ənd][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] ['waɪdspred]
is the cause and foundation of the general and widespread
是 这 原因 和 基础 的 这 一般的 和 广泛
[suː'preməsi; sjuː'preməsi][ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɪn][praɪ'miːv(ə)l] [taɪmz] .
supremacy of women in primeval times .
霸权 的 女性 在 原始 时代 .

这是远古时期女性普遍占据主导地位的原因和基础。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [əb'sɜːd] ['nəʊʃ(ə)nz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri]
" It is one of the most absurd notions derived from eighteenth century
" 它 是 一 的 这 最多 荒诞 概念 衍生的 从 第十八 世纪
[ɪn'laɪt(ə)nmənt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][sə'saɪəti] ['wʊmən] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sleɪv] [ɒv; əv][mæn] .
enlightenment that in the beginning of society woman was the slave of man .
启示 那 在 这 开始 的 社会 女士 曾是 这 奴隶 的 男人 .

"认为在社会初期女性是男性的奴隶，这是十八世纪启蒙运动时期最荒谬的观念之一。"

[ə'mʌŋ] [ɔːl]['sævɪdʒɪz][ænd; ənd][bɑːr'beriənz][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)][ænd; ənd]['mɪd(ə)l][steɪdʒɪz] , ['sʌmtaɪmz]
Among all savages and barbarians of the lower and middle stages , sometimes
之中 全部 野蛮人 和 野蛮人 的 这 降低 和 中间 阶段 , 有时
['iːv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['haɪə(r)] [steɪdʒ] ,
even of the higher stage ,
甚至 的 这 更高 阶段 ,

在所有处于较低和中等阶段的野蛮人和蛮族中，有时甚至包括处于较高阶段的野蛮人和蛮族中，

['wɪmɪn] [nɒt]['əʊnli][hæv; həv] ['friːdəm] [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][held][ɪn] [haɪ] [ɪ'stiːm] .
women not only have freedom but are held in high esteem .
女性 不是 仅有的 有 自由 但 是 握住 在 高的 尊重 .

女性不仅享有自由，而且受到高度尊重。

" [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peərɪŋ] ['fæməli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɪrəˌkwɒɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] , ['ɑːθə(r)] [raɪt] [sez] :
" In writing of the pairing family among the Iroquois , Arthur Wright says :
" 在 写作 的 这 配对 家庭 之中 这 易洛魁人 , 亚瑟 赖特 说道 :

"亚瑟·赖特在描述易洛魁人的配对家庭时写道：

" [æz; əz][tuː; tə][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] ,
" As to their families ,
" 作为 到 他们的 家庭 ,

至于他们的家人，

[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðeɪ] [stɪl] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðeə(r)][əʊld] [lɒŋ] ['haʊzɪz] ([ˌkɒmjʊ'nɪstɪk] ['haʊshoʊldz]
at a time when they still lived in their old long houses (communistic households
在 一个 时间 什么时候 他们 仍然 居住地 在 他们的 老的 长的 房屋 (共产主义 家庭
[ɒv; əv] ['sevrəl] ['fæmɪlɪz]) . . . [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][klæn] ([dʒenz]) ['ɔːlweɪz] [rein] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn]
of several families) . . . a certain clan (gens) always reigned so that the women
的 一些 家庭) . . . 一个 肯定 氏族 (基因) 总是 统治 所以 那 这 女性
[tʃəʊz] [ðeə(r)] ['hʌzbəndz] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)][klænz] .
chose their husbands from other clans .
选择 他们的 丈夫们 从 其他 氏族 .

在他们还住在古老的长屋（几个家庭组成的共产主义家庭）的时候……总是某个氏族（宗）统治着，所以妇女们会从其他氏族中选择丈夫。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [pɑːt] ['dʒen(ə)rəli] [ruːld] [ðə; ði] [haʊs] ;
The female part generally ruled the house ;
这 女性 部分 一般来说 裁决 这 房子 ;

通常情况下，女性在家中拥有统治权；

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 44]
[页 -]

[第44页]

[ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)][held][ɪn] ['kɒmən] ;
the provisions were held in common ;
这 条款 是 握住 在 常见的 ;

这些条款由共同持有；

[bʌt; bət] [wəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lʌkləs] ['hʌzbənd] [ɔː(r)] ['lʌvə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [tuː] ['ɪndələnt] [ɔː(r)] [tuː] ['klʌmzi]
but woe to the luckless husband or lover who was too indolent or too clumsy
但 悲哀 到 这 倒霉的 丈夫 或者 情人 WHO 曾是 也 懒惰的 或者 也 笨拙

[tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒmən] [stɒk] .
to contribute his share to the common stock .
到 贡献 他的 分享 到 这 常见的 库存 .

但那些因为懒惰或笨拙而未能为共同利益贡献自己份额的不幸丈夫或情人就惨了。

[nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] [ɔː(r)] [haʊ] [mʌtʃ] ['praɪvət] ['prɒpəti] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs]
No matter how many children or how much private property he had in the house
不 事情 如何 许多 孩子们 或者 如何 很多 私人的 财产 他 有 在 这 房子

,
,
,

无论他有多少孩子，或者家里有多少私人财产，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['laɪəb(ə)l] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [hɪnt] [tuː; tə] ['gæðə(r)] [ʌp] [hɪz; ɪz]
he was liable at any moment to receive a hint to gather up his
他 曾是 容易 在 任何 片刻 到 收到 一个 暗示 到 收集 向上 他的

[bɪ'lɒŋɪŋz] [ænd; ənd] [get] [aʊt] .
belongings and get out .
财物 和 得到 出去 .

他随时可能收到暗示，收拾行装离开。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [deə(r)] [tuː; tə] ['ventʃə(r)] ['eni] [rɪ'zɪstəns] ;
And he could not dare to venture any resistance ;
和 他 可以 不是 敢 到 风险投资 任何 反抗 ;

他不敢进行任何抵抗；

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː] [hɒt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [tʃɔɪs]
the house was made too hot for him and he had no other choice
这 房子 曾是 制成 也 热的 为了 他 和 他 有 不 其他 选择

[bʌt; bət] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [klæn] [ɔː(r)] ,
but to return to his own clan or ,
但 到 返回 到 他的 自己的 氏族 或者 ,

屋子里太热了，他别无选择，只能回到自己的部落，或者……

[æz; əz] [wɒz; wəz] ['məʊstli] [ðə; ði] [keɪs] , [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [waɪf] [ɪn] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [klæn] .
as was mostly the case , to look for another wife in some other clan .
作为 曾是 大多 这 案件 , 到 看 为了 其他 妻子 在 一些 其他 氏族 .

大多数情况下，他们会去其他氏族寻找新的妻子。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['dɑːmɪneɪtɪŋ] ['paʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [klænz] [ænd; ənd] ['evriweə(r)] [els] .
The women were the dominating power in the clans and everywhere else .
这 女性 是 这 占据主导地位 力量 在 这 氏族 和 到处 别的 .

在部落和其他所有地方，女性都拥有主导权力。

" [bækəfən] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɒmjʊ'nɪstɪk] ['haʊshəʊld] ,
" Bachofen discovered that in the communistic household ,
" 巴霍芬 发现 那 在 这 共产主义 家庭 ,

巴霍芬发现，在共产主义家庭中，

[ðə; ði] [suː'preməsi; sjuː'preməsi] [ɒv; əv] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [kɔːzd] [baɪ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɔːl]
the supremacy of woman was caused by the fact that the women all
这 霸权 的 女士 曾是 导致 经过 这 事实 那 这 女性 全部

[bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [dʒenz] [waɪl] [ðə; ði] [men] [keɪm] [frɒm; frəm] ['dɪfrənt] ['dʒentiːz] .
belonged to the same gens while the men came from different gentes .
属于 到 这 相同的 基因 尽管 这 男人 来了 从 不同的 人 .

女性至上地位的根源在于女性都属于同一族群，而男性则来自不同的族群。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [dʒenz][æz; əz][ðə; ði]['mʌðə(r)]
During this period the children belonged to the same gens as the mother
期间 这 时期 这 孩子们 属于 到 这 相同的 基因 作为 这 母亲
[ænd; ənd] [tʊk]
and took
和 采取

在此期间，孩子们与母亲属于同一族群，并继承了母亲的血统。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 45]
[页 -]

[第45页]

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] .
her name .
她 姓名 .

她的名字。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [mænz] [tuːlz] [ænd; ənd] ['wepənz] [wɜː(r); wə(r)] [jet] [kruːd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
At this time man's tools and weapons were yet crude and they were
在 这 时间 男人的 工具 和 武器 是 然而 原油 和 他们 是
[hɪz; ɪz]['əʊnli] [pə'zeʃ(ə)n] .
his only possession .
他的 仅有的 拥有 .

当时人类的工具和武器还很简陋，那是他们唯一的财产。

[ðə; ði]['wʊmən] [əʊnd] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] [gʊdz] [ænd; ənd][juː'tensɪlz] ,
The woman owned the household goods and utensils ,
这 女士 拥有 这 家庭 商品 和 餐具 ,

这名女子拥有所有家用物品和用具。

[ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [fuːd] [wɒz; wəz]
the value of which for the preservation and preparation of food was
这 价值 的 哪个 为了 这 保存 和 准备 的 食物 曾是
['veri] [greɪt] .
very great .
非常 伟大的 .

它对食品的保存和制备具有极大的价值。

[bækəfən] [hæz; həz] [ʃəʊn] [haʊ] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [strɒŋ] ['fæktəz] [ɪn][ðə; ði][dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)]
Bachofen has shown how women were strong factors in the demand for
巴霍芬 有 所示 如何 女性 是 强的 因素 在 这 要求 为了
[mə'nɒgəmi] [θruː] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [pɪərɪədz] .
monogamy through this and the earlier periods .
一夫一妻制 通过 这 和 这 早些时候 时期 .

巴霍芬已经证明，在这一时期以及更早的时期，女性是推动一夫一妻制的重要因素。

[mæn] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [tɪl] [ðə; ði] [sɔɪl] [ænd; ənd][tuː; tə] [də'mestɪkeɪt] ['ænɪmlz] ;
Man learned to till the soil and to domesticate animals ;
男人 学习 到 直到 这 土壤 和 到 家养 动物 ;

人类学会了耕种土地和驯养动物；

[hiː; hi] ['kæptʃəd] ['enəmɪz] [frɒm; frəm] ['neɪbərɪŋ] [traɪbz] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [meɪk] [sleɪvz]
he captured enemies from neighboring tribes and learned to make slaves
他 捕获 敌人 从 邻接 部落 和 学习 到 制作 奴隶
[ɪn'sted] [ɒv; əv] [fuːd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
instead of food of them .
反而 的 食物 的 他们 .

他俘虏了邻近部落的敌人，并学会了把他们变成奴隶而不是食物。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['mɑːstə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪv] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv]
And the conqueror became a master , and the slave an instrument of
和 这 征服者 成为 一个 掌握 ， 和 这 奴隶 一个 乐器 的
[prə'dʌkʃ(ə)n] .
production .
生产 .

征服者成了主人，奴隶成了生产工具。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][fɜːst][tuː; tə] [ɪn'sleɪv] [ðə; ði]
It was the men who were lucky enough to be first to enslave the
它 曾是 这 男人 WHO 是 幸运的 足够的 到 是 第一的 到 奴役 这
['enəmi] ,
enemy ,
敌人 ，

那些幸运地率先奴役敌人的男人们，

[tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][mɔː(r)] ['preʃəs] ['met(ə)lz][ænd; ənd]['lɑːdʒə(r)] [fl'ɒks] , [huː] [ɪ'vɒlvd] [ðə; ði] [steɪt] ,
to acquire more precious metals and larger flocks , who evolved the state ,
到 获得 更多的 宝贵的 金属 和 更大的 羊群 ， WHO 进化 这 状态 ，

为了获取更多贵金属和更大的群体，他们进化出了这个国家。

[tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ðə; ði]['kɒmjuːn; kə'mjuːn] , [ɔː(r)][ðə; ði] [mæs] , [ɪn][ðeə(r)] ['əʊnəʃɪp]
to protect them against the commune , or the mass , in their ownership
到 保护 他们 反对 这 公社 ， 或者 这 大量的 ， 在 他们的 所有权
[ɒv; əv] ['praɪvət] ['prɒpəti] .
of private property .
的 私人的 财产 .

为了保护他们免受公社或群众对其私有财产的侵害。

[æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːðə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn]
At the death of the father his own
在 这 死亡 的 这 父亲 他的 自己的

父亲去世时，他自己的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 46]
[页 -]

[第46页]

['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [ˌdɪsɪn'herɪtɪd] , [ɪn][ðə; ði] ['meɪtriɑːki] .
children were disinherited , in the matriarchy .
孩子们 是 剥夺继承权 ， 在 这 母系社会 .

在母系社会中，子女会被剥夺继承权。

[æz; əz] [ɪn'kriːsɪŋ] [welθ] ['streŋθ(ə)nd] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][mæn] ,
As increasing wealth strengthened the position of man ,
作为 增加 财富 加强 这 位置 的 男人 ，

随着财富的增长，人类的地位也随之增强。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ðə; ði][əʊld][mə'tɜːn(ə)l] [lɔː] [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ]
he began to desire to overthrow the old maternal law and to establish
他 开始 到 欲望 到 推翻 这 老的 母体 法律 和 到 建立
[ə; eɪ] [njuː] [wʌn] [ðæt] [wʊd] [pə'mɪt] [ɪn'herɪtəns] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .
a new one that would permit inheritance in favor of his children .
一个 新的 一 那 会 允许 遗产 在 偏爱 的 他的 孩子们 .

他开始想要推翻旧的母系继承法，并建立新的母系继承法，使他的子女能够继承遗产。

[ænd; ənd] [səʊ] [mə'nɒgəmi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [lɔː] , [ænd; ənd] [dɪ'sent] [wɒz; wəz] [treɪst] [baɪ] [meɪl] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['fiːmeɪl] ['lɪniɪdʒ] .

And so monogamy became the law , and descent was traced by male instead of female lineage .

和 所以 一夫一妻制 成为 这 法律 , 和 下降 曾是 追踪 经过 男性 反而 的 女性 血统 .

于是一夫一妻制成为法律，血统也通过父系血统而非母系血统来追溯。

['eŋ(ə)ls] [sez] [ðæt] " [ðə; ði] ['daʊnfɔːl] [ɒv; əv] [mə'tɜːn(ə)l] [lɔː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [hɪ'stɒrɪk] [dɪ'fiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [seks] .

Engels says that " the downfall of maternal law was the historic defeat of the female sex .

恩格斯 说道 那 " 这 倒台 的 母体 法律 曾是 这 历史性 击败 的 这 女性 性别 .

恩格斯说：“母系社会的垮台是女性的历史性失败。”

" [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊə(r)] [ðə; ði] ['feɪθflnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪf] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪˌlaɪə'bɪləti] [ɒv; əv] [pə'tɜːnl] ['lɪniɪdʒ] ,

" In order to insure the faithfulness of the wife , and the reliability of paternal lineage ,

" 在 命令 到 保证 这 忠诚 的 这 妻子 , 和 这 可靠性 的 父系 血统 ,

“为了确保妻子的忠贞和父系血统的可靠性，

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪv(ə)n] ['æbsəluːtli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] .

the women were given absolutely into the power of the men .

这 女性 是 给定 绝对地 进入 这 力量 的 这 男人 .

妇女完全臣服于男性的权力之下。

['hʌzbəndz] [hæd; həd] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [waɪvz] .

Husbands had power of life and death over their wives .

丈夫们 有 力量 的 生活 和 死亡 超过 他们的 妻子们 .

丈夫对妻子拥有生杀予夺的权力。

[ɪn] ['sɜːt(ə)n] ['kʌntriz] [tə'deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [ðə; ði] [mæn] [huː] [kæn; kən] [dɪ'zɒlv] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [bɒndz] [ænd; ənd] [kɑːst] [ɒf] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

In certain countries today it is only the man who can dissolve the marriage bonds and cast off his wife .

在 肯定 国家 今天 它 是 仅有的 这 男人 WHO 能 溶解 这 婚姻 债券 和 投掷 离开 他的 妻子 .

在当今某些国家，只有男性才能解除婚姻关系并抛弃妻子。

[bʌt; bət] ['grædʒuəli] [ðə; ði] [əʊld] ['stændədz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] .

But gradually the old standards which were applied to men and women are changing .

但 逐步地 这 老的 标准 哪个 是 应用 到 男人 和 女性 是 变化 .

但是，过去适用于男性和女性的旧标准正在逐渐改变。

[njuː] [lɔːz] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɒn] ['aʊə(r)] ['stætʃuːt] [bʊks] .

New laws are written on our statute books .

新的 法律 是 书面 在 我们的 法令 图书 .

新的法律被写入我们的成文法典。

['sɪv(ə)l] [lɔːz] [prə'tektɪŋ]

Civil laws protecting

民用 法律 保护

保护民法

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

女性作为性工作者，或者说，(Women As Sex Vendors Or,)
第2/2页

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 47]
[页 -]

[第47页]

[meɪl] [ruːl] [əˈplai] [ˈəʊnli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwelθi] [ˈklɑːsɪz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˈɪntəkɔːs] [wɪð] [ðə; ði]
male rule apply only to the wealthy classes and their intercourse with the
男性 规则 申请 仅有的 到 这 富裕 课程 和 他们的 交往 和 这
[ˈwɜːkɪŋ] [klɑːs] .
working class .
在职的 班级 .

男性统治仅适用于富裕阶级及其与工人阶级的交往。

[ɪn] [seks] [rɪˈleɪʃ(ə)nz] [ðə; ði] [ˈsentɪmənt] , [ɪn] [əˈmerɪkə] [pəˈtɪkjələli] , [hæz; həz] [swʌŋ] [əˈraʊnd] [ɪn] [ˈfeɪvə(r)]
In sex relations the sentiment , in America particularly , has swung around in favor
在 性别 关系 这 情绪 ， 在 美国 特别 ， 有 摇摆 大约 在 偏爱
[ɒv; əv] [ˈwʊmən] .
of woman .
的 女士 .

在性关系中，尤其是在美国，人们的观念已经转向有利于女性。

[ʌnˈdaʊtɪdli] [hɜː(r); hə(r)] [ˈɡrəʊɪŋ] [ˌiːkəˈnɒmɪk] [ˌɪndɪˈpendəns] , [əˈraɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [əˈbɪləti]
Undoubtedly her growing economic independence , arising from her ability
无疑 她 生长 经济的 独立 ， 产生 从 她 能力
[tuː; tə] [səˈpɔːt] [hɜːˈself] [ɪn] [ʃɒp] [ænd; ənd] [ˈfæktri; ˈfæktəri] ,
to support herself in shop and factory ,
到 支持 她自己 在 店铺 和 工厂 ，

毫无疑问，她日益增长的经济独立性源于她有能力在商店和工厂养活自己。

[hæz; həz] [hæd; həd] [sʌm; səm] [ˈɪnfluəns] [ɒn] [ðɪs] [ˈsəʊʃ(ə)l] [ˈætɪtjuːd] .
has had some influence on this social attitude .
有 有 一些 影响 在 这 社会的 态度 .

对这种社会态度产生了一定的影响。

[ˈɔːlsəʊ] ,
Also ,
还 ，

还，

[wʌn] [kæn; kən] [ɪˈmædʒɪn] [ðə; ði] [ˈfiːlɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tæks] - [ˈpeɪə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] [kəˈmjuːnəti]
one can imagine the feelings of the tax - payers of a small community
一 能 想象 这 情怀 的 这 税 - 付款人 的 一个 小的 社区
[wen] [ðə; ði] [ˈfɑːðə(r)] [ɒv; əv] [ˈsevrəl] [smɔːl] [ˈtʃɪldrən] [dɪˈzɜːtɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪkˈspensɪz]
when the father of several small children deserted his wife and the expenses
什么时候 这 父亲 的 一些 小的 孩子们 荒凉的 他的 妻子 和 这 开支
[ɒv; əv] [səˈpɔːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfæməli] [dɪˈvɒlvd] [əˈpɒn] [ðem; ðəm] .
of supporting his family devolved upon them .
的 支持 他的 家庭 下放 之上 他们 .

人们可以想象，当一个有几个年幼孩子的父亲抛弃妻子，而养家糊口的重担却落在小社区的纳税人身上时，他们的感受是怎样的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['pɪktʃə(r)] [ðiːz] [rɪ'spektəbl] ['membəz] [ɒv; əv]
It would call for little imagination to picture these respectable members of
它 会 称呼 为了 小的 想像力 到 图片 这些 可敬 成员 的
[sə'saɪəti] ['skræmblɪŋ] [tuː; tə] [pɑːs] [lɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['erənt] [wʌn] [ænd; ənd]
society scrambling to pass laws for the punishment of the errant one and
社会 争抢 到 经过 法律 为了 这 惩罚 的 这 错误的 一 和
[tuː; tə] [fɔːs] [hɪm] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [sə'pɔːt] - [prə'djuːsɪŋ] ['leɪbə(r)] .
to force him back to his wife and support - producing labor .
到 力量 他 后退 到 他的 妻子 和 支持 - 生产 劳动 .

不难想象，这些受人尊敬的社会成员争先恐后地通过法律来惩罚犯错者，并强迫他回到妻子身边，继续从事生产性劳动。

[bʌt; bət] , ['beɪsɪkli] , [ðə; ði] ['liːg(ə)l] ['feɪvərɪtɪzəm; 'feɪvərətɪzəm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ə'rɪz(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst]
But , basically , the legal favoritism which has arisen in the past
但 , 基本上 , 这 合法的 偏爱 哪个 有 出现 在 这 过去的
['θɜːti] [j'iəz] [ɪn] [ə'merɪkə] ,
thirty years in America ,
三十 年 在 美国 ,

但从根本上说，过去三十年来美国出现的法律偏袒现象，

[ɪz] ['prɒbəbli] [djuː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪɪŋ] [klɑːs] [tuː; tə]
is probably due to a desire on the part of the employing class to
是 大概 到期的 到 一个 欲望 在 这 部分 的 这 雇用 班级 到

这很可能是由于用人阶级的某种愿望所致。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 48]
[页 -]

[第48页]

[prə'tekt] [ænd; ənd] [meɪk] [sɪ'kjʊə(r)] [ðə; ði] ['mʌðəz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði]
protect and make secure the mothers of children for the sake of the
保护 和 制作 安全的 这 母亲们 的 孩子们 为了 这 清酒 的 这
['fjuːtʃə(r)] ['leɪbə(r)] [sə'plaɪ] .
future labor supply .
未来 劳动 供应 .

为了未来的劳动力供应，保护和保障儿童母亲的安全。

['əʊnli] ['riːs(ə)ntli] [ə; eɪ] [greɪt] ['næʃ(ə)nəl] [rɪ'fɔːm] ['bɒdi] , ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [tʃaɪld] ['welfeə(r)] ,
Only recently a great national reform body , dedicated to child welfare ,
仅有的 最近 一个 伟大的 国家的 改革 身体 , 投入的 到 孩子 福利 ,

直到最近，才成立了一个致力于儿童福利的全国性改革机构。

[dɪ'kleəd] ['fræŋkli] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] " [nəʊ] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] " ['tʃɪldrən] ;
declared frankly that there are " no illegitimate " children ;
声明 坦率地说 那 那里 是 " 不 私生子 " 孩子们 ;

坦率地宣称“没有私生子”；

[ðæt] [ðə; ði] [,mis'diːd, 'mis-] [ɒv; əv] ['peərənts] [kæn; kən] [rɪ'muːv] ['nʌθɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɪ'gæləti] [ɒv; əv]
that the misdeeds of parents can remove nothing from the legality of
那 这 不当行为 的 父母 能 消除 没有什么 从 这 合法性 的
[bɜːθ] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌʌn'mærid] ['mʌðəz] [mʌst; məst] [biː; bi] ['grɑːntɪd] [sʌm; səm] ['liːg(ə)l] ['steɪtəs] [ænd; ənd]
birth and that unmarried mothers must be granted some legal status and
出生 和 那 未婚 母亲们 必须 是 的确 一些 合法的 地位 和
[ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [ˌiːkə'nɒmɪk] [sɪ'kjʊərəti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]
a measure of economic security for the sake of the future supply of
一个 措施 的 经济的 安全 为了 这 清酒 的 这 未来 供应 的
['leɪbə(r)] .
labor .
劳动 .

父母的过错不能改变出生的合法性，为了未来的劳动力供应，必须赋予未婚母亲一定的法律地位和经济保障。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈevɪdənt] , [ˈweðə(r)] [djuː][tuː; tə][wʌn] [kɔːz] [ɔː(r)][tuː; tə] [ˈmeni] , [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] ,
It is evident , whether due to one cause or to many , that the law ,
它 是 明显 , 无论 到期的 到 一 原因 或者 到 许多 , 那 这 法律 ,

显而易见，无论是由于单一原因还是多种原因，法律，

[wɪtʃ] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [prəˈtekts] [ðəʊz] [huː] [pəˈzes] [bɪˈstoʊəbəl] [ˈfeɪvəz] , [hæz; həz][ˈɡrædʒuəli] [bɪlt]
which usually protects those who possess bestowable favors , has gradually built
哪个 通常 保护 那些 WHO 具有 可授予的 恩惠 , 有 逐步地 建造
[ʌp] [strɒŋ] [prəˈtektɪv] [ˈmeʒəz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈwɪmɪn] .
up strong protective measures for women .
向上 强的 保护的 措施 为了 女性 .

通常保护那些拥有恩惠的人的制度，逐渐为妇女建立了强有力的保护措施。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [rɪtʃ] , [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [faɪnd] [prəˈtekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈprɒpəti] [ɪn][ðə; ði]
Among the rich , men and women find protection for their property in the
之中 这 富有的 , 男人 和 女性 寻找 保护 为了 他们的 财产 在 这
[lɔːz] ,
laws ,
法律 ,

在富人阶层中，男男女女可以通过法律来保护自己的财产。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeʒə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˌiːkəˈnɒmɪk][ˈpaʊə(r)] , [bʌt; bət] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][weɪdʒ]
according to the measure of their economic power , but among the wage
根据 到 这 措施 的 他们的 经济的 力量 , 但 之中 这 工资
[ˈwɜːkɪŋ] [ænd; ənd][ˈmɪd(ə)l] [ˈklɑːsɪz] ,
working and middle classes ,
在职的 和 中间 课程 ,

根据他们的经济实力来衡量，但在工薪阶层和中产阶级中，

[ˈwʊmən] [ˈɒkjupaɪz] [ə; eɪ] [ˈprɪvəlɪdʒd] [ˈliːɡ(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
woman occupies a privileged legal position .
女士 占据 一个 特权 合法的 位置 .

女性享有特殊的法律地位。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] [pəˈzesɪz] [ˈeni]
As long as a husband possesses any
作为 长的 作为 一个 丈夫 拥有 任何

只要丈夫拥有任何

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 49]
[页 -]

[第49页]

[θɪŋ] , [hɪz; ɪz][waɪf] [meɪ] [biː; bi][ˈsɜːt(ə)n][ɒv; əv] [səˈpɔːt] [ɔː(r)][æn; ən] " [ˈædɪkwət] " [ˈɪnkʌm] [æt; ət]
thing , his wife may be certain of support or an " adequate " income at
事物 , 他的 妻子 可能 是 肯定 的 支持 或者 一个 " 足够的 " 收入 在
[liːst] .
least .
至少 .

但至少他的妻子可以确定会得到经济支持或“足够的”收入。

[ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [meɪ] [biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [læk] [ɒv; əv] [pəˈzeʃənz] , [ɔː(r)][hɪz; ɪz][ˈfeɪljə(r)]
The husband may be punished for his lack of possessions , or his failure
这 丈夫 可能 是 受到惩罚 为了 他的 缺少 的 财产 , 或者 他的 失败
[tuː; tə] [prəˈdjuːs] [æn; ən] [ˈɪnkʌm] .
to produce an income .
到 生产 一个 收入 .

丈夫可能会因为缺乏财产或未能创造收入而受到惩罚。

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['kɒntrækt; kən'trækt]
THE MARRIAGE CONTRACT
这 婚姻 合同

婚姻契约

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['evri] [wʌn] [nəʊz] [ðæt] ['mærɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ]['liːg(ə)l]['kɒntrækt; kən'trækt] ; [bʌt; bət] [huːm]
[dʌz] [ˌaɪ 'tiː][baɪnd] ?
Of course , every one knows that marriage is a legal contract ; but whom does it bind ?
的 课程 , 每一个 一 知道 那 婚姻 是 一个 合法的 合同 ; 但 谁 做 它 绑定 ?

当然，每个人都知道婚姻是一份法律合同；但它对谁有约束力呢?

['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [ðə; ði] ['wʊmən] , [nɔː(r)] ['eni] ['wʊmən] [ɪn] [ə'merɪkə] .
Certainly not the woman , nor any woman in America .
当然 不是 这 女士 , 也不 任何 女士 在 美国 .

当然不是那个女人，也不是美国的任何女人。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [meɪ] ['iːzəli] [friː] [hɜː'self] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [dɪ'vɔːs] [ænd; ənd] ['piːnəlaɪz] [hɜː(r); hə(r)]
['hʌzbənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz] [dɪs'sætɪsfaɪd] ['aɪðə(r)] [wɪð] [hɪm] [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['ɜːnɪŋz] ;
For she may easily free herself and even divorce and penalize her husband if she is dissatisfied either with him or his earnings ;
为了 她 可能 容易地 自由的 她自己 和 甚至 离婚 和 惩罚 她 丈夫 如果 她 是 不满 任何一个 和 他 或者 他的 收益 ;

如果她对丈夫或丈夫的收入不满意，她可以轻易地挣脱束缚，甚至与丈夫离婚并惩罚他；

[ɔː(r)][ʃiː; ʃi] [meɪ] [ɪ'veɪd] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [ʃiː; ʃi][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [miːt] , ['ɔːlməʊst] ['ɔːlweɪz]
[wɪð] ['æbsəluːt] [ɪm'pjuːnəti] .
or she may evade all the obligations she is supposed to meet , almost always with absolute impunity .
或者 她 可能 逃避 全部 这 义务 她 是 据称 到 见面 , 几乎 总是 和 绝对 免责 .

或者她可能会逃避她应该履行的所有义务，而且几乎总是能完全不受惩罚。

[wɒt'evə(r)] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [duː; də][ɔː(r)] [liːv] [ʌn'dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [rɪ'leɪʃ(ə)n] ,
Whatever she may do or leave undone in the marriage relation ,
任何 她 可能 做 或者 离开 未完成 在 这 婚姻 关系 ,

无论她在婚姻关系中做了什么或没做什么，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][biː; bi] [wɪð] [sə'fɪʃ(ə)nt] [prɪ'tens] [ænd; ənd] [dɪ'skreʃn] , [ɪn] [ə'merɪkə] , [æt; ət] [liːst] ,
if it but be with sufficient pretense and discretion , in America , at least ,
如果 它 但 是 和 充足的 虚伪 和 审慎 , 在 美国 , 在 至少 ,

只要足够掩饰和谨慎，至少在美国是这样。

[ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːts] [əb'zɒlv] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ɔːl] [bleɪm] .
the world and the courts absolve her from all blame .
这 世界 和 这 法院 开脱 她 从 全部 责备 .

世界和法院都免除了她的一切罪责。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][biː; bi] [dɪ'skriːt] , [ʃiː; ʃi] [meɪ] [ˌentə'teɪn] ['lʌvəz] [gə'lɔː(r)] ; [ʃiː; ʃi] [meɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [pə'fɔːm]
If she be discreet , she may entertain lovers galore ; she may refuse to perform
如果 她 是 慎重 , 她 可能 招待 恋人 数不胜数 ; 她 可能 拒绝 到 履行

如果她行事谨慎，可能会有很多情人；她也可能拒绝表演。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 50]
[页 -]

[第50页]

['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] ['djuːtiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] ;
any of the theoretical duties of the home ;
任何 的 这 理论 职责 的 这 家 ;

家庭的任何理论职责；

[ʃi:; ʃi] [meɪ] [rɪ'fju:z] [tu:; tə][beə(r)] ['tʃɪldrən] [ɔ:(r)][tu:; tə] [sə'rendə(r)] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [wɪ'ðaʊt]
she may refuse to bear children or to surrender to her husband , without
她 可能 拒绝 到 熊 孩子们 或者 到 投降 到 她 丈夫 ， 没有
['senʃə(r)] ,
censure ,
谴责 ，

她可以拒绝生育子女或拒绝服从丈夫，而不会受到谴责。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .
and often without the knowledge of the world .
和 经常 没有 这 知识 的 这 世界 .

而且往往对外界一无所知。

[ɪf] [ʃi:; ʃi][bi:; bi] [ə'dɪktɪd] [tu:; tə] ['drʌŋkənnəs] , ['pi:p(ə)l] [wɪl] [dɪ'vaɪn] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd]
If she be addicted to drunkenness , people will divine that her husband
如果 她 是 上瘾 到 酒醉 ， 人们 将要 神圣的 那 她 丈夫
[mʌst; məst][hæv; həv] ['tri:tɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['bru:təli] ;
must have treated her brutally ;
必须 有 治疗 她 残酷地 ；

如果她酗酒成瘾，人们就会推断她的丈夫一定对她很残忍；

[ɪf] [ʃi:; ʃi][bi:; bi] [si:n] [wɪð] ['ʌðə(r)][men] , [fəʊks] [sə'spekt] [ðæt] [hi:; hi] [ni'glekt] [hɜ:(r); hə(r)] .
if she be seen with other men , folks suspect that he neglects her .
如果 她 是 已见 和 其他 男人 ， 各位 怀疑 那 他 疏忽 她 .

如果她被看到和其他男人在一起，人们就会怀疑他冷落了她。

[ɪf] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [si:k] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪr] [ˌels'weə(r)] , [ʃi:; ʃi] [meɪ] [dɪ'vɔ:s]
If her husband seeks satisfaction for his desires elsewhere , she may divorce
如果 她 丈夫 寻找 满意 为了 他的 欲望 别处 ， 她 可能 离婚
[hɪm][ænd; ənd][sɪ'kjʊə(r)] ['ælɪməni] ;
him and secure alimony ;
他 和 安全的 赡养费 ；

如果她的丈夫在别处寻求满足欲望，她可以与他离婚并获得赡养费；

[ɪf] [hi:; hi] [dɪ'zɜ:ts] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] [lɔ:] [wɪl] [rɪ'tɜ:n] [hɪm][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][saɪd] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən]
if he deserts her the law will return him to her side , if it can
如果 他 沙漠 她 这 法律 将要 返回 他 到 她 边 ，如果 它 能
[faɪnd][hɪm] .
find him .
寻找 他 .

如果他抛弃了她，法律会把他送回她身边，只要能找到他。

[ɪf] [hi:; hi][feɪlz][tu:; tə] [brɪŋ] [həʊm] [ðə; ði] [wɛrwɪðɔl] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ,
If he fails to bring home the wherewithall to provide for her ,
如果 他 失败 到 带来 家 这 以及 到 提供 为了 她 ，

如果他没能带回足够的钱来养活她，

[ʃi:; ʃi] [meɪ] [hæv; həv] [hɪm] [sent] [tu:; tə][dʒeɪl] .
she may have him sent to jail .
她 可能 有 他 发送 到 监狱 .

她可能会把他送进监狱。

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [dis'kʌvə] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] ['getɪŋ] [ðə; ði] [ə'fekʃn] [ænd; ənd][ðə; ði][seks][laɪf] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi]
If she discovers that he is getting the affection and the sex life which she
如果 她 发现 那 他 是 获得 这 感情 和 这 性别 生活 哪个 她
[hæz; həz] [dɪ'naɪd] [hɪm] ,
has denied him ,
有 否认 他 ，

如果她发现他得到了她一直拒绝给他的爱和性生活，

[ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][həʊm] , [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [baɪz] [ə; eɪ][rɪ'vɒlvə(r)][ænd; ənd] ['mə:də] [hɪm][ɪn][kəʊld]
outside of his home , and if she buys a revolver and murders him in cold
外部 的 他的 家 ， 和 如果 她 购买 一个 左轮手枪 和 谋杀案 他 在 寒冷的
[blʌd] ,
blood ,
血 ，

如果她在他家门外买一把左轮手枪，然后冷血地杀了他，

[ðə; ði]['dʒʊəri] [wɪl] [ɪg'zɒnəreɪt] [hɜː(r); hə(r)] .
the jury will exonerate her .
这 陪审团 将要 开脱 她 .

陪审团会宣布她无罪。

[ɪf] [ə; eɪ][waɪf] [dɪ'zɜːts] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði] [lɔː] [dʌz] [nɒt]
If a wife deserts her husband and her children , the law does not
如果 一个 妻子 沙漠 她 丈夫 和 她 孩子们 ， 这 法律 做 不是
[meɪk] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]
make her a
制作 她 一个

如果妻子遗弃丈夫和孩子，法律并不使她成为娼妇。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 51]
[页 -]

[第51页]

['krɪmɪn(ə)l] ; [fɔː(r); fə(r)][waɪf] [ə'bændənmənt] , [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɪz][held] ['krɪmɪnəli] ['laɪəb(ə)l] .
criminal ; for wife abandonment , the husband is held criminally liable .
刑事 ； 为了 妻子 放弃 ， 这 丈夫 是 握住 犯罪 容易 .

刑事犯罪；对于遗弃妻子的行为，丈夫要承担刑事责任。

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [ə'fens] [ɒv; əv][ðə; ði]['wʊmən] ,
No matter what the offense of the woman ,
不 事情 什么 这 罪行 的 这 女士 ，

无论这名女子犯了什么错，

['kʌstəm] [ænd; ənd]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [dɪ'mɑːnd] [ðæt] ['evri] " ['diːsnt] " [mæn] [pə'mɪt] [hɪz; ɪz][waɪf][tuː; tə]
custom and public opinion demand that every " decent " man permit his wife to
风俗 和 民众 观点 要求 那 每一个 " 体面的 " 男人 允许 他的 妻子 到
[ə'kjuːz] [hɪm][ɒn] " [dʒʌst] [graʊndz] " [ænd; ənd][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] [dɪ'vɔːs] [ænd; ənd][kɔːl][ɒn][ðə; ði]
accuse him on " just grounds " and to secure the divorce and call on the
控 他 在 " 只是 理由 " 和 到 安全的 这 离婚 和 称呼 在 这
[lɔː] [tuː; tə] [fɔːs] [hɪm][tuː; tə] [peɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['ælɪməni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl]
law to force him to pay her alimony for the rest of their natural
法律 到 力量 他 到 支付 她 赡养费 为了 这 休息 的 他们的 自然的
[laɪvz; lɪvz] .
lives .
生活 .

习俗和公众舆论要求每个“体面”的男人都允许妻子以“正当理由”指控他，从而获得离婚，并诉诸法律强制他支付妻子终身赡养费。

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ðə; ði][ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] , ['liːgəli] [ɔː(r)] [ˌsentɪ'mentəli] , [nəʊ][mæn][kæn; kən][biː; bi]
No matter what the provocation , legally or sentimentally , no man can be
不 事情 什么 这 挑衅 ， 合法地 或者 感伤地 ， 不 男人 能 是
[ig'zɔnəreit] [fɔː(r); fə(r)] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ]['wʊmən] .
exonerated for killing a woman .
无罪释放 为了 杀 一个 女士 .

无论出于何种原因，无论是法律上的还是情感上的，任何男人都不能因杀害女性而被免责。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['lɪt(ə)l][ðə; ði][ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] , ['liːgəli] [ɔː(r)] [ˌsentɪ'mentəli] , ['eni] ['wʊmən] [meɪ] [kɪl] ['ɔːlməʊst] ['eni] [mæn] ,

No matter how little the provocation , legally or sentimentally , any woman may kill almost any man ,

不 事情 如何 小的 这 挑衅 , 合法地 或者 感伤地 , 任何 女士 可能 杀 几乎 任何 男人 ,

无论挑衅多么轻微，无论是在法律上还是情感上，任何女人都有可能杀死几乎任何男人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʊəri] [wɪl] ['rendə(r)][ə; eɪ] ['vɜːdɪkt] [ɒv; əv] [nɒt] ['gɪlti] .

and the jury will render a verdict of Not Guilty .

和 这 陪审团 将要 使成为 一个 判决 的 不是 有罪的 .

陪审团将做出无罪判决。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz]['əʊnli][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] " [dɪ'siːvd] [hɜː(r); hə(r)] .

She has only to say that he " deceived her .

她 有 仅有的 到 说 那 他 " 受骗 她 .

她只需要说他“欺骗了她”。

" [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['krɪp(ə)ld] [ɔː(r)]['ɪnvəlɪd ; ɪn'vælɪd][ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [lɔː] ['iːv(ə)n] [sə'dʒestɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf][tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɪm] ;

" A husband may become crippled or invalided and there is no law even suggesting that it is the duty of his wife to support him ;

" 一个 丈夫 可能 变得 残疾的 或者 无效 和 那里 是 不 法律 甚至 建议 那 它 是 这 责任 的 他的 妻子 到 支持 他 ;

“丈夫可能会残疾或丧失劳动能力，但没有任何法律规定妻子有义务赡养他；

[məʊst] [kə'mjuːnətiz] [wʊd] [lɪntʃ] [ə; eɪ][mæn] [huː] [nɪ'glektɪd] [ə; eɪ] [sɪk] [ɔː(r)] ['helpləs] [waɪf] ,

most communities would lynch a man who neglected a sick or helpless wife ,

最多 社区 会 私刑 一个 男人 WHO 被忽视的 一个 生病的 或者 无助 妻子 ,

大多数社区都会对忽视生病或无助妻子的男子处以私刑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔː] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [diːl]

and the law would certainly deal

和 这 法律 会 当然 交易

法律肯定会对此作出规定。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 52]

[页 -]

[第52页]

[məʊst] ['hɑːʃli] [wɪð] [hɪm] .

most harshly with him .

最多 严厉地 和 他 .

对他最严厉。

[ðə; ði] [lɔː] [θrəʊz] [nəʊ] ['seɪfgɑːrdz] [ə'baʊt][ðə; ði][mæn] ,

The law throws no safeguards about the man ,

这 法律 投掷 不 保障措施 关于 这 男人 ,

法律没有为这个人提供任何保障。

[tuː; tə][prə'tekt] [hɪm] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [waɪfs] ['feɪljə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv][ʌp][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] ['mærɪt(ə)l] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] ,

to protect him against his wife's failure to live up to her theoretical marital obligations ,

到 保护 他 反对 他的 妻子的 失败 到 居住 向上 到 她 理论 婚姻 义务 ,

为了保护他免受妻子未能履行其理论上的婚姻义务的影响，

[tuː; tə][prə'tekt] [hɪm] [wen] [hiː; hi][ɪz] [ɪl] , [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði][ɪn'dʒɔɪmənt][ɒv; əv] ['seprət] ['meɪntənəns] ,

to protect him when he is ill , or in the enjoyment of separate maintenance ,

到 保护 他 什么时候 他 是 患病的 , 或者 在 这 享受 的 分离 维护 ,

在他生病时保护他，或让他享受单独赡养费。

['ælɪməni] , [ɔː(r)] [ə'genst] [nɒn] - [sə'pɔːt] [ɔː(r)] [ə'bændənmənt] .
alimony , or against non - support or abandonment .
赡养费 , 或者 反对 非 - 支持 或者 放弃 .

赡养费，或针对不赡养或遗弃的诉讼。

[ðə; ði] [lɔːz] [tə'deɪ] [prə'tekt] [ðə; ði]['əʊnə(r)z][ɒv; əv] ['prɒpəti] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌiːkə'nɒmɪkli] ['paʊəf(ə)l] .
The laws today protect the owners of property and the economically powerful .
这 法律 今天 保护 这 所有者 的 财产 和 这 经济上 强大的 .

现行法律保护的是财产所有者和经济实力强大的人。

[ðə; ði][mɔː(r)][ˌiːkə'nɒmɪk]['paʊə(r)][ə; eɪ] [gruːp] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [klɑːs] , [ɔː(r)][ə; eɪ][seks] [pə'zesɪz] ,
The more economic power a group , or a class , or a sex possesses ,
这 更多的 经济的 力量 一个 团体 , 或者 一个 班级 , 或者 一个 性别 拥有 ,

一个群体、一个阶级或一个性别拥有的经济实力越强，

[ðə; ði][mɔː(r)][ðə; ði] [steɪt] [θrəʊz] [ðə; ði]['mænt(ə)l][ɒv; əv][ɪts] [prə'tektɪv] [lɔːz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
the more the state throws the mantle of its protective laws about it .
这 更多的 这 状态 投掷 这 地幔 的 它是 保护的 法律 关于 它 .

国家越是试图用法律保护它，它就越是如此。

['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnə(r)z][ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'mɒdəti] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['baɪəz] [ɔː(r)]
Women are owners of a commodity for which men are buyers or
女性 是 所有者 的 一个 商品 为了 哪个 男人 是 买家 或者
['baːrtərər] ,
barterers ,
物物交换者 ,

女性拥有某种商品，而男性则是这种商品的买家或交换者。

[ænd; ənd]['aʊə(r)]['mɒd(ə)n] [lɔːz] [prə'tekt] ['wʊmən] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][mæn] .
and our modern laws protect woman at the expense of man .
和 我们的 现代的 法律 保护 女士 在 这 费用 的 男人 .

我们的现代法律保护女性，却牺牲了男性的利益。

[ɪn][hɪz; ɪz] " ['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] , " ['eŋ(ə)ls] [sez] :
In his " Origin of the Family , " Engels says :
在 他的 " 起源 的 这 家庭 , " 恩格斯 说道 :

恩格斯在《家庭的起源》中写道：

" [ðə; ði][suː'preməsi; sjuː'preməsi][ɒv; əv][mæn][ɪn] ['mærɪdʒ] [ɪz] ['sɪmpli] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
" The supremacy of man in marriage is simply the consequence of his
" 这 霸权 的 男人 在 婚姻 是 简单地 这 结果 的 他的
[ˌiːkə'nɒmɪk][suːˌpɪəri'ɒrəti][ænd; ənd] [wɪl] [fɔːl] [wɪð] [ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] .
economic superiority and will fall with the abolition of the latter .
经济的 优势 和 将要 落下 和 这 废除 的 这 后者 .

“男性在婚姻中的至高地位仅仅是他经济优势的结果，随着经济优势的废除，这种至高地位也将随之消失。”

" [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pə(r)] [sent] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən]
" In a large per cent of the American
" 在 一个 大的 每 中心 的 这 美国人

“在很大一部分美国人中

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 53]
[页 -]

[第53页]

[hoʊmz] , [mæn][nəʊ][lɒŋgə(r)] [pə'zesɪz] ['eni] [ˌiːkə'nɒmɪk][suːˌpɪəri'ɒrəti] .
homes , man no longer possesses any economic superiority .
房屋 , 男人 不 更长 拥有 任何 经济的 优势 .

在家庭生活中，人类不再拥有任何经济优势。

[hiː; hi][hæz; həz][fɔː(r)] ['vaɪt(ə)l] [niːdz] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ] [waɪl] ['wʊmən][hæz; həz]['əʊnli] [θriː] , [ænd; ənd]
He has four vital needs to satisfy while woman has only three , and
他 有 四 必不可少的 需求 到 满足 尽管 女士 有 仅有的 三 ， 和
['wʊmən] [pə'zesɪz] ,
woman possesses ,
女士 拥有 ，

他有四项基本需求需要满足，而女人只有三项，而且女人拥有：

[fɔː(r); fə(r)]['bɑːtə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] , [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][gɪft] , [ðə; ði] [wɛrwɪðɔl] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][wʌn]
for barter , for sale , or for gift , the wherewithall to satisfy one
为了 物物交换 ， 为了 销售 ， 或者 为了 礼物 ， 这 以及 到 满足 一
[ɒv; əv] [ðiːz] .
of these .
的 这些 .

无论是以物易物、出售还是赠送，满足其中一项需求的财物。

[fjuː] [men] ['eni] [lɒŋgə(r)] [pə'zes] ['eni] ['prɒpəti] ['wɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] ; [hens] ,
Few men any longer possess any property worthy of the name ; hence ,
很少 男人 任何 更长 具有 任何 财产 值得 的 这 姓名 ； 因此 ，

如今，很少有人拥有真正称得上财产的资产；因此，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [sel] [ðeə(r)]['leɪbə(r)]['paʊə(r)][fɔː(r); fə(r)]['weɪdʒɪz][tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm]
they are forced to sell their labor power for wages to keep from
他们 是 强制 到 卖 他们的 劳动 力量 为了 工资 到 保持 从
['stɑːvɪŋ] .
starving .
饥饿 .

他们被迫出卖自己的劳动力以换取工资，从而避免挨饿。

[ænd; ənd] [men] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['ɔːlweɪz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [dʒɒbz] .
And men are not always able to secure jobs .
和 男人 是 不是 总是 有能力的 到 安全的 工作 .

而且男性也并非总能找到工作。

[ðə; ði] ['prɑpɚtɪles] ['wʊmən] [tə'deɪ] [ɪz] ['reəli] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][stɑː'veɪʃ(ə)n] .
The propertyless woman today is rarely reduced to starvation .
这 无财产 女士 今天 是 很少 减少 到 饥饿 .

如今，无产妇女很少会沦落到挨饿的地步。

[ɪf] [ðə; ði] [praɪs] ([ɔː(r)]['weɪdʒɪz]) ['ɒfəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['leɪbərɪŋ] ['paʊə(r)]
If the price (or wages) offered for the sale of her laboring power
如果 这 价格 (或者 工资) 提供 为了 这 销售 的 她 劳动 力量
[ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] ,
are unsatisfactory ,
是 不令人满意 ，

如果出售其劳动力的价格（或工资）不令人满意，

[ʃiː; ʃi] [meɪ] ['ɔːlweɪz] ['sʌplɪmənt] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði]['bɑːtə(r)][ɔː(r)] [seɪl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][seks] .
she may always supplement them through the barter or sale of her sex .
她 可能 总是 补充 他们 通过 这 物物交换 或者 销售 的 她 性别 .

她或许会通过以物易物或出卖自己的性来补贴家用。

[ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['wɪmɪn] ['hoʊboʊz][ɪn][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [wɜːld] [tə'deɪ] [ɪz] [ˌɪnkən'testəbl] [pruːf]
That there are no women hoboes in the civilized world today is incontestable proof
那 那里 是 不 女性 流浪汉 在 这 文明 世界 今天 是 无可争议的 证明
[ɒv; əv][ðə; ði][suːˌpɪəri'ɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði][ˌiːkə'nɒmɪk]['steɪtəs][ɒv; əv] ['wʊmən] ['əʊvə(r)][mæn] .
of the superiority of the economic status of woman over man .
的 这 优势 的 这 经济的 地位 的 女士 超过 男人 .

当今文明世界没有女流浪汉，这无可辩驳地证明了女性的经济地位优于男性。

[ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)]
THE FUTURE
这 未来

未来

[wiː; wi] [stɪl] [hɪə(r)] ['piːp(ə)l] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seksɪz] , [ðə; ði] ['fæməli]
We still hear people talk about the relations of the sexes , the family
我们 仍然 听到 人们 讲话 关于 这 关系 的 这 性别 , 这 家庭

我们仍然听到人们谈论两性关系和家庭问题。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 54]
[页 -]

[第54页]

[ænd; ənd] ['mærɪdʒ] ,
and marriage ,
和 婚姻 ,

以及婚姻，

[æz; əz] [ðəʊ] [ðiːz] ['hjuːmən] [ænd; ənd] ['səʊʃ(ə)l] [rɪ'leʃən'ʃɪp] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ænd; ənd]
as though these human and social relationships had always been and
作为 尽管 这些 人类 和 社会的 关系 有 总是 到过 和
[wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tə'deɪ] ,
were bound to remain what they are today ,
是 边界 到 保持 什么 他们 是 今天 ,

仿佛这些人际关系和社会关系一直以来都是如此，并且注定会一直保持今天的样子。

[ˌweər'æz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˌʌndə'gɒn] [fɑː(r)] - ['riːtʃɪŋ] [ˌmɑːdəfə'keɪʃənz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['pɪəriəd] [ɒv; əv]
whereas they have undergone far - reaching modifications within the period of
然而 他们 有 经历 远的 - 到达 修改 之内 这 时期 的
['aʊə(r)] [əʊn] [laɪvz; lɪvz] .
our own lives .
我们的 自己的 生活 .

然而，在我们的一生中，它们已经发生了深远的变化。

['evri] [tʃeɪndʒ] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn] ['ɪndəstri] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [send] [aʊt] ['ɪnfɪnət] [ˌræmɪfɪ'keɪʃ(ə)nz]
Every change taking place in industry is always bound to send out infinite ramifications
每一个 改变 采取 地方 在 行业 是 总是 边界 到 发送 出去 无限 后果
[θruː] ['evri] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['səʊʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] .
through every branch of our social institutions .
通过 每一个 分支 的 我们的 社会的 机构 .

工业领域的每一次变革都必然会对我们社会机构的各个分支产生无穷无尽的影响。

[ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [ˌspeʃəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ɪn] ['ɪndəstri] ,
The increasing specialization in industry ,
这 增加 专业化 在 行业 ,

行业专业化程度的提高，

['drɔːɪŋ] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] [aːts] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊm] [ænd; ənd] ['ɪntuː]
drawing more and more of the household arts out of the home and into
绘画 更多的 和 更多的 的 这 家庭 艺术 出去 的 这 家 和 进入
['fæktri; 'fæktəri] ,
factory ,
工厂 ,

越来越多的家庭手工艺被从家庭转移到工厂，

[mɪl] [ænd; ənd] [ʃɒps] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɒbz][baɪ] ['wɪmɪn] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪlz]
mill and shops , and the following of the jobs by women into the mills
磨 和 商店 , 和 这 下列的 的 这 工作 经过 女性 进入 这 磨坊
[ænd; ənd] ['fæktriz] ,
and factories ,
和 工厂 ,

工厂和商店，以及女性进入工厂和商店就业的趋势，

[ðʌs] ['friːɪŋ] ['wʊmən] [frɒm; frəm] [ˌiːkə'nɒmɪk] [dɪ'pendəns] [ɒn] [mæn] , [hæz; həz] [ɔːl'redi]
thus freeing woman from economic dependence on man , has already
因此 释放 女士 从 经济的 依赖性 在 男人 , 有 已经

因此，使女性摆脱对男性的经济依赖，已经实现了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 55]
[页 -]

[第55页]

['kʌləd] ['evri] [brɑːntʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['səʊʃ(ə)l]['fæbrɪk] .
colored every branch of our social fabric .
有色 每一个 分支 的 我们的 社会的 织物 .

为我们社会结构的各个方面都增添了色彩。

['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)] [ˌɪndɪ'pendənt] , ['wʊmən] [hæz; həz] [grəʊn] [mɔː(r)] [ɪg'zæktɪŋ] .
Having become more independent , woman has grown more exacting .
拥有 变得 更多的 独立的 , 女士 有 生长 更多的 严格 .

随着女性变得更加独立，她们的要求也越来越高。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'mɑːndz] [ə; eɪ] ['betə(r)] ['bɑːgən] [wen] [ʃiː; ʃi] ['mæriz] , [ɔː(r)] , [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] ['bɑːtə(r)] , [ʃiː; ʃi]
She demands a better bargain when she marries , or , refusing to barter , she
她 需求 一个 更好的 便宜货 什么时候 她 结婚 , 或者 , 拒绝 到 物物交换 , 她
[tʃuːz] [ə; eɪ] [meit] .
chooses a mate .
选择 一个 伴侣 .

她结婚时要求更好的条件，或者拒绝讨价还价，自己选择伴侣。

[ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] , [wen] [ðə; ði] [həʊm] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['juːnɪt] ,
In the early days of America , when the home was the economic unit ,
在 这 早期的 天 的 美国 , 什么时候 这 家 曾是 这 经济的 单元 ,

在美国早期，家庭是经济单位的时候，

[ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] [ɔːl] ['ɪndəstri] [wɒz; wəz] [pə'fɔːmd] [ɪn] [ðə; ði] [həʊm] [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [fɑːm] ,
and almost all industry was performed in the home and on the farm ,
和 几乎 全部 行业 曾是 执行 在 这 家 和 在 这 农场 ,

几乎所有的工业活动都是在家中和农场进行的。

['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [ˌiːkə'nɒmɪkli] [dɪ'pendənt] [ɒn] [men] .
women were economically dependent on men .
女性 是 经济上 依赖 在 男人 .

女性在经济上依赖于男性。

[ðen] ['wʊmənz] [pleɪs] [wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ɪn] [ðə; ði] [həʊm] ,
Then woman's place was undoubtedly in the home ,
然后 女性的 地方 曾是 无疑 在 这 家 ,

那时，女性的地位无疑在于家庭。

[sɪns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [pleɪs] [els] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [ɜːn] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
since there was no place else where she could earn a living .
自从 那里 曾是 不 地方 别的 在哪里 她 可以 赚 一个 活的 .

因为她没有其他谋生手段。

['mɒd(ə)n] ['ɪndəstri] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [ɔːl] [ðæt] .
Modern industry has changed all that .
现代的 行业 有 已更改 全部 那 .

现代工业改变了这一切。

['wɪmɪn] [kəm'piːt] [fɔː(r); fə(r)] [d'ʒɒbz] [wɪð] [men] [tə'deɪ] ,
Women compete for jobs with men today ,
女性 竞争 为了 工作 和 男人 今天 ,

如今女性与男性竞争工作机会。

[fɔːs] [daʊn] ['weɪdʒɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['ləʊə(r)] ['lev(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'mɑːnd] [mɔː(r)] [frɒm; frəm] [men] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ]
force down wages to a lower level and demand more from men before they
力量 向下 工资 到 一个 降低 等级 和 要求 更多的 从 男人 前 他们
[wɪl] ['mæri] .
will marry .
将要 结婚 .

强迫男性降低工资水平，并要求他们在结婚前付出更多代价。

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi] [siː] $25 . - [ə; eɪ] [wiːk] [stə'nɒgrəfə(r)] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [pə'zɪʃnz] [tuː; tə]
And yet we see $25 . 00 a week stenographers giving up their positions to
和 然而 我们 看 $25 . - 一个 星期 速记员 给予 向上 他们的 职位 到
['bɑːtə(r)] [ðəm'selvz] ,
barter themselves ,
物物交换 他们自己 ,

然而，我们却看到一些周薪25美元的速记员放弃工作，以物易物。

[prɪ'zjuːməbli] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] , [tuː; tə] $35 . - [ə; eɪ] [wiːk] [klɑːks] [ɔː(r)] ['seɪlzmən] , ['reəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
presumably for life , to $35 . 00 a week clerks or salesmen , rarely because
想必 为了 生活 , 到 $35 . - 一个 星期 职员 或者 推销员 , 很少 因为
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['meɪtɪŋ] ['ɪnstɪŋkt] ,
of the mating instinct ,
的 这 交配 本能 ,

大概是终身制，每周收入35美元的店员或销售员很少会因为求偶本能而失业。

[bʌt; bət] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɜːsən(ə)l] ['traɪʌmf]
but usually because of the personal triumph
但 通常 因为 的 这 个人的 胜利

但通常是因为个人的胜利

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 56]
[页 -]

[第56页]

[ðɪs] [miːnz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seks] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l]
this means in the competition between members of the sex , and the social
这 方法 在 这 竞赛 之间 成员 的 这 性别 , 和 这 社会的
[ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['mærɪdʒ] [brɪŋz] .
approbation which marriage brings .
赞许 哪个 婚姻 带来 .

这意味着在同性之间的竞争以及婚姻带来的社会认可。

[ðə; ði] ['əʊnli] ['sɜːt(ə)n] [θɪŋ] [ðə; ði] ['waɪzɪst] [mæn] [meɪ] [seɪ] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['səʊʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɪz] [ðæt]
The only certain thing the wisest man may say about our social institutions is that
这 仅有的 肯定 事物 这 最明智的 男人 可能 说 关于 我们的 社会的 机构 是 那
[ðeɪ] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ,
they have changed in the past and that they will continue to change ,
他们 有 已更改 在 这 过去的 和 那 他们 将要 继续 到 改变 ,
即使是最睿智的人，对于我们的社会制度也只能肯定地说，它们过去发生了变化，将来也会继续变化。

[ɔː(r)][biː; bi]['mɒdɪfaɪd] , [ɔː(r)][tuː; tə] [pɑːs] [ə'weɪ] , [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
or be modified , or to pass away , in the future .
或者 是 修改的 , 或者 到 经过 离开 , 在 这 未来 .

或者在未来发生改变，或者消亡。

[ɪn][wʌn] [ʃɔːt] [jɪə(r)] , [ðə; ði][wɔː(r)][hæz; həz] ['ɔːltəd] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)][əʊld][ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [bɪ'jɒnd]
In one short year , the war has altered some of our old institutions beyond
在 一 短的 年 , 这 战争 有 已修改 一些 的 我们的 老的 机构 超过
[rɪ'kɔːl] .
recall .
记起 .

短短一年内，战争已经彻底改变了我们的一些旧制度。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə; eɪ][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['pɪəriəd] [wɪl]
We believe that a continuation of the war for a considerable period will
我们 相信 那 一个 续篇 的 这 战争 为了 一个 大量 时期 将要
[miːn] [ˌiːkə'nɒmɪk][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l]['tʃeɪndʒɪz] [ðæt] [wɪl] [rɒk] [ðə; ði] [wɜːld] .
mean economic and social changes that will rock the world .
意思是 经济的 和 社会的 变化 那 将要 岩石 这 世界 .

我们认为，战争若持续相当长一段时间，将会带来撼动世界的经济和社会变革。

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] [ænd; ənd] [stres] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wiː; wi] [daʊt] ['veri] [mʌtʃ] ['weðə(r)]
And out of the storm and stress of things we doubt very much whether
和 出去 的 这 风暴 和 压力 的 事物 我们 怀疑 非常 很多 无论
['eni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪg'zɪstɪŋ] ['səʊʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [wɪl] [ɪ'mɜːdʒ] [ɪn'tækt] — [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'mɜːdʒ] [æt; ət] [ɔːl] .
any of our existing social institutions will emerge intact — if it emerge at all .
任何 的 我们的 现存的 社会的 机构 将要 出现 完好无损的 — 如果 它 出现 在 全部 .

面对风暴和压力，我们非常怀疑我们现有的任何社会制度是否能够完好无损地挺过来——如果它们还能挺过来的话。

[ðə; ði]['fæməli][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [ɪn] [ə'merɪkə] [tə'deɪ] , [ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['kɒntrækt; kən'trækt] ,
The family as it is known in America today , the marriage contract ,
这 家庭 作为 它 是 已知 在 美国 今天 , 这 婚姻 合同 ,

当今美国所谓的家庭，以及婚姻契约，

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði]['seksɪz][ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə]['ɔːltə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'flekt] [tʃeɪndʒd]
the relations of the sexes are bound to alter as they reflect changed
这 关系 的 这 性别 是 边界 到 改变 作为 他们 反映 已更改
[ˌiːkə'nɒmɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
economic conditions .
经济的 状况 .

随着经济状况的变化，两性关系必然会发生改变。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] " ['pɪlər] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] ['strʌktʃə(r)]
Some of the old " pillars of the social structure
一些 的 这 老的 " 柱子 的 这 社会的 结构

一些旧的“社会结构支柱”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 57]
" [页 -]

[第57页]

[ɪn] ['rʌʃə] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['krʌmb(ə)ld] [ə'weɪ] .
in Russia have already crumbled away .
在 俄罗斯 有 已经 崩溃了 离开 .

俄罗斯的这些政权已经崩溃瓦解了。

['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] ['evə(r)][mɔː(r)] ['nesəsəri] [ænd; ənd][ɪm'pɔːt(ə)nt][ɪn][ðə; ði][rəʊl] [ðeɪ] [pleɪ] [ɪn] ['ɪndəstri] .
Women are becoming ever more necessary and important in the role they play in industry .
女性 是 成为 曾经 更多的 必要的 和 重要的 在 这 角色 他们 玩 在 行业 .

女性在工业领域扮演的角色越来越不可或缺，也越来越重要。

[wɪð] [ðɪs] ['grəʊɪŋ] [ˌiːkə'nɒmɪk] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
With this growing economic importance ,
和 这 生长 经济的 重要性 ,

随着这种经济重要性的日益增强，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [niːd] [ɒv; əv]['kæpɪtəlɪzəm][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [ɔːg'ment] [ðə; ði]['leɪbə(r)][ænd; ənd] ['mɪlətri] [sə'plaɪ] ,
and with the increasing need of capitalism for more children to augment the labor and military supply ,
和 和 这 增加 需要 的 资本主义 为了 更多的 孩子们 到 增强 这 劳动 和 军队 供应 ,

随着资本主义对更多儿童的需求日益增长，以补充劳动力和军队供应，

[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['wɪmɪn] [wɪl] ['prɒbəbli] [ɪn'kriːs] ['mɑːvələsli] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][nekst] [fjuː] [j'iəz] .
the power of women will probably increase marvelously during the next few years .
这 力量 的 女性 将要 大概 增加 奇妙地 期间 这 下一个 很少 年 .

未来几年，女性的权力可能会大幅提升。

['gʌvənmənts] [wɪl] [rɪ'wɔːd] [ðə; ði] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv] ['wʊmən] [tuː; tə] [mæn] ,
Governments will reward the surrender of woman to man ,
政府 将要 报酬 这 投降 的 女士 到 男人 ,

政府会奖励女性向男性屈服的行为。

[waɪl] [ɪm'plɔɪər] [kəm'piːt] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['leɪbə(r)]['paʊə(r)] .
while employers compete among themselves for her labor power .
尽管 雇主 竞争 之中 他们自己 为了 她 劳动 力量 .

而用人单位之间则竞相争夺她的劳动力。

[mʌtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['ɒfəd] [tuː; tə] ['wɪmɪn] .
Much will be offered to women .
很多 将要 是 提供 到 女性 .

女性将获得很多机会。

[ðɪs] , [wiː; wi] [bɪ'liːv] , [fɔː(r); fə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [briːf] ['pɪəriəd] ,
This , we believe , for only a brief period ,
这 , 我们 相信 , 为了 仅有的 一个 简短的 时期 ,

我们认为，这种情况只会持续很短的时间。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] ['kænɒt] [bʌt; bət] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɔː(r)] — [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] — [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['ʌtə(r)] [kə'læps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɪt'self] — ['meɪkɪŋ] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] [sə'saɪəti] [weər'ɪn] [ðə; ði] ['əʊnli] [ˌærɪ'stɒkrəsi] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ðæt] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv]['merɪt] .
for we cannot but think that the final results of this war — the fruit of the present system of production and distribution — will be the utter collapse of the system itself — making way for a New Society wherein the only aristocracy shall be that of Labor and of Merit .
为了 我们 不能 但 思考 那 这 最终的 结果 的 这 战争 — 这 水果 的 这 展示 系统 的 生产 和 分配 — 将要 是 这 说出 坍塌 的 这 系统 本身 — 制作 方式 为了 一个 新的 社会 其中 这 仅有的 贵族 将 是 那 的 劳动 和 的 优点 .

因为我们不禁会认为，这场战争的最终结果——现行生产和分配制度的恶果——将是该制度本身的彻底崩溃，从而为新社会的建立铺平道路，在这个新社会中，唯一的贵族将是劳动和功绩的贵族。

[ʌn'daʊtɪdli] , [ɪn][ðə; ði] [njuː] [sə'saɪəti] , [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [tʃeɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)]
Undoubtedly , in the New Society , conditions will be very much changed for
无疑 , 在 这 新的 社会 , 状况 将要 是 非常 很多 已更改 为了
['wɪmɪn] .
women .
女性 .

毫无疑问，在新社会中，女性的境况将发生巨大变化。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] ['greɪtli]
But they will also be greatly
但 他们 将要 还 是 非常

但他们也将非常

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 58]
[页 -]

[第58页]

[tʃeɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] [men] .
changed for men .
已更改 为了 男人 .

为男性而改变。

[wɒt] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][seks][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪl] [biː; bi] , [wiː; wi][duː; də][nɒt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [nəʊ] .
What the future sex relations will be , we do not pretend to know .
什么 这 未来 性别 关系 将要 是 , 我们 做 不是 假装 到 知道 .

未来的性关系会是什么样子，我们不敢妄称知道。

[pə'hæps] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [baɪ] ['fredrɪk] ['eŋ(ə)ls][ɪn][hɪz; ɪz] " ['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,
Perhaps the statement by Frederick Engels in his " Origin of the Family ,
也许 这 陈述 经过 弗雷德里克 恩格斯 在 他的 " 起源 的 这 家庭 ,

或许弗里德里希·恩格斯在其《家庭的起源》一书中的陈述是这样的：

" [ɪz][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] ['fɔːkɑːst] [æz; əz] ['eni] .
" is as good a forecast as any .
" 是 作为 好的 一个 预报 作为 任何 .

"这和其他预测一样好。"

[hiː; hi] [sez] :
He says :
他 说道 :

他说：

" [wɒt] [wiː; wi] [meɪ] [æn'tɪsɪpeɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'dʒʌstmənt] [ɒv; əv]['sekʃuəl][rɪ'leɪʃ(ə)nz]['ɑːftə(r)][ðə; ði]
" What we may anticipate about the adjustment of sexual relations after the
" 什么 我们 可能 预料 关于 这 调整 的 性 关系 后 这
[ɪm'pendɪŋ] ['daʊnfɔːl] [ɒv; əv]['kæpɪtəlɪst] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɪz] ['meɪnli] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['negətɪv] ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd]
impending downfall of capitalist production is mainly of a negative nature and
即将到来的 倒台 的 资本家 生产 是 主要 的 一个 消极的 自然 和
['məʊstli] [kən'faɪnd] [tuː; tə] ['elɪmənts] [ðæt] [wɪl] [ˌdɪsə'pɪə(r)] .
mostly confined to elements that will disappear .
大多 受限 到 元素 那 将要 消失 .

"对于资本主义生产即将崩溃后性关系的调整，我们所能预期的主要是消极的，而且大多局限于将会消失的因素。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɪl] [biː; bi] ['ædɪd] ?
But what will be added ?
但 什么 将要 是 额外 ?

但还会添加什么呢？

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][dɪ'saɪdɪd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [njuː] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][mə'tʃʊərəti] :
That will be decided after a new generation has come to maturity :
那 将要 是 决定 后 一个 新的 一代 有 来 到 到期 :

那将等到新一代人成熟后才能决定：

[ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv] [men] [huː] ['nevə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [hæv; həv] [hæd; həd] ['eni] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]
a race of men who never in their lives have had any occasion for
一个 种族 的 男人 WHO 绝不 在 他们的 生活 有 有 任何 场合 为了

['baɪɪŋ] [wɪð] ['mʌni] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [ˌiːkə'nɒmɪk] [miːnz] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] [ðə; ði] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
buying with money or other economic means of power the surrender of a
购买 和 钱 或者 其他 经济的 方法 的 力量 这 投降 的 一个

['wʊmən] ;
woman ;
女士 ;

一群男人，他们一生中从未有机会用金钱或其他经济手段收买女人的顺从；

[ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [huː] [hæv; həv] ['nevə(r)] [hæd; həd] ['eni] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [sə'rendərɪŋ]
a race of women who have never had any occasion for surrendering
一个 种族 的 女性 WHO 有 绝不 有 任何 场合 为了 投降

[tuː; tə] ['eni] [mæn] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['riːz(ə)n] [bʌt; bət] [lʌv] ,
to any man for any other reason but love ,
到 任何 男人 为了 任何 其他 原因 但 爱 ，

一群从未因爱情以外的任何原因而向任何男人屈服的女性。

[ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['lʌvə(r)] [frɒm; frəm] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ˌiːkə'nɒmɪk]
or for refusing to surrender to their lover from fear of economic
或者 为了 拒绝 到 投降 到 他们的 情人 从 害怕 的 经济的

['kɒnsɪkwənsɪz] .
consequences .
结果 .

或者因为害怕经济后果而拒绝向爱人屈服。

[wʌns] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,
Once such people are in the world ,
一次 这样的 人们 是 在 这 世界 ，

一旦世上出现了这样的人，

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [ɡɪv] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [θɔːt] [tuː; tə] [wɒt] [wiː; wi] [tə'deɪ]
they will not give a moment's thought to what we today
他们 将要 不是 给 一个 瞬间 想法 到 什么 我们 今天

他们根本不会考虑我们今天所做的事情。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 59]
[页 -]

[第59页]

[bɪ'liːv] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðeə(r)] [kɔːs] .
believe should be their course .
相信 应该 是 他们的 课程 .

相信这应该是他们的方向。

[ðeɪ] [wɪl] ['fɒləʊ] [ðeə(r)] [əʊn] ['præktɪs] [ænd; ənd] ['fæʃ(ə)n] [ðeə(r)] [əʊn] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ə'baʊt] [ðə; ði]
They will follow their own practice and fashion their own public opinion about the
他们 将要 跟随 他们的 自己的 实践 和 时尚 他们的 自己的 民众 观点 关于 这

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['evri] ['pɜːs(ə)n] — ['əʊnli] [ðɪs] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] . "
individual practice of every person — only this and nothing more . "
个人 实践 的 每一个 人 — 仅有的 这 和 没有什么 更多的 . "

他们会遵循自己的做法，并就每个人的具体做法形成自己的舆论——仅此而已，别无其他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷